

## **Dynacode II IP**

Ersatzteilliste  
Spare parts list



REDEMAC  
3540 Griffith St, Saint-Laurent  
Quebec H4T 1A7

[www.redemac.com](http://www.redemac.com)  
[request@redemac.com](mailto:request@redemac.com)  
Phone: (888) 335-9570

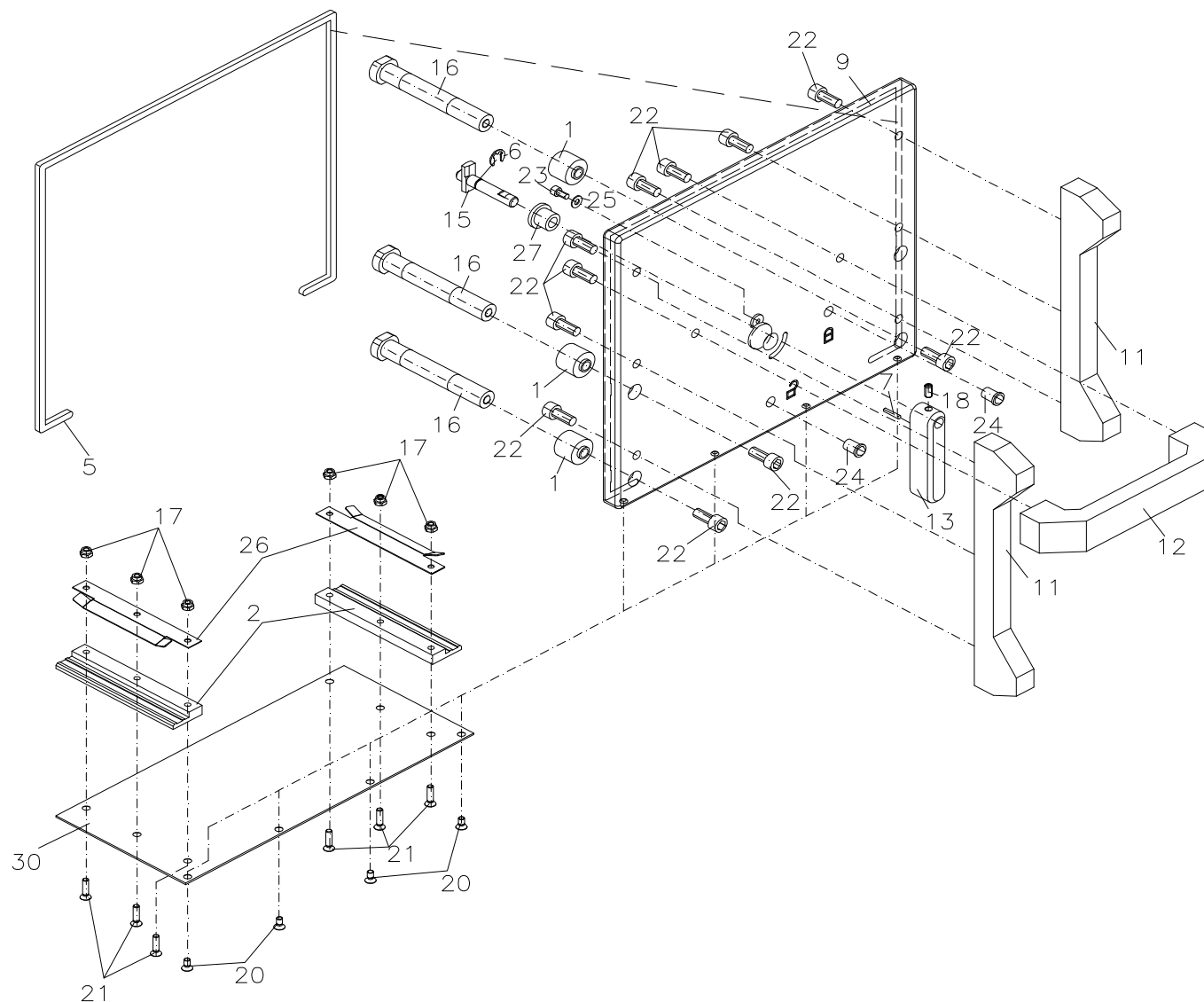
79.57.134 / 08.2020  
Änderungen und Irrtum vorbehalten / Modifications and errors excepted

Quality . Tradition . Innovation

**71.57.610**

**DRUCKMECHANIK IP 53-12 RECHTS**

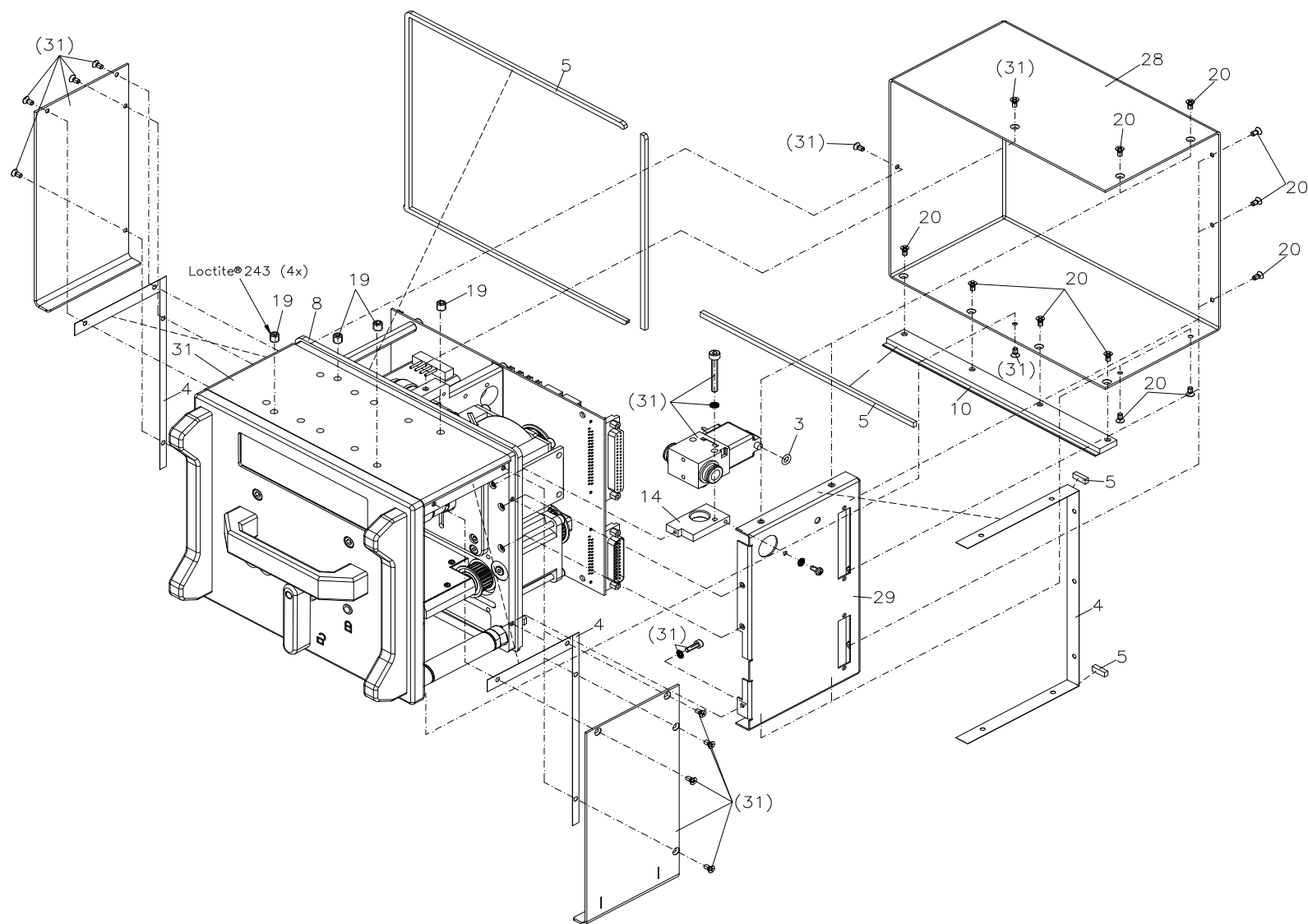
**PRINT UNIT IP 53-12 RIGHT**



# 71.57.610

## DRUCKMECHANIK IP 53-12 RECHTS

## PRINT UNIT IP 53-12 RIGHT



## 71.57.610

### DRUCKMECHANIK IP 53-12 RECHTS PRINT UNIT IP 53-12 RIGHT

| Pos<br>Item    | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 1              | Buchse f. Zentrierhülse       | Bushing for centering bearing   | 10.57.001              | 3          |
| 2              | Leiste für Deckblech          | Ledge for cover cover plate     | 16.57.125              | 2          |
| 3 <sup>1</sup> | O-Ring 4,5 x 1,8              | Ring 4,5 x 1,8                  | 18.01.012              | 1          |
| 4              | Silikonfolie selbstklebend    | Silicon foil aelf-adhesive      | 37.57.005              | 0,04m      |
| 5              | Zellkautschuk-Zuschnitt       | Cellular rubber pre-cut part    | 37.57.015              | 2          |
| 6              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 7              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 8              | Trägerplatte, rechts          | Carrier plate, right            | 45.57.002              | 1          |
| 9              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.012              | 1          |
| 10             | Leiste                        | Ledge                           | 45.57.022              | 1          |
| 11             | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 12             | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 13             | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 14             | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.086              | 1          |
| 15             | Riegelwelle                   | Cross bar                       | 46.57.002              | 1          |
| 16             | Zentrierhülse                 | Centering bearing               | 46.57.105              | 3          |
| 17             | ST 6KT-Mutter M3 rostfrei     | Hexagon nut M3 stainless        | 47.03.003V             | 6          |
| 18             | Gewindestift M4x6 rostfrei    | Screw bar M4x6 stainless        | 48.10.406V             | 1          |
| 19             | Gewindestift M6x6 rostfrei    | Screw bar M6x6 stainless        | 48.10.606V             | 4          |
| 20             | X-SL SK M3x6 rostfrei         | Screw M3x6 stainless            | 48.15.003V             | 15         |
| 21             | X-SL SK M3x12 rostfrei        | Screw M3x12 stainless           | 48.15.312V             | 6          |
| 22             | Inbus M5x12 rostfrei          | Hexagon screw M5x12 stainless   | 48.16.006V             | 11         |
| 23             | Inbus M3x6 rostfrei           | Hexagon screw M3x6 stainless    | 48.16.306V             | 1          |
| 24             | Federndes Druckstück          | Spring pressure part            | 48.18.010              | 2          |
| 25             | U-Scheibe 3,2 rostfrei        | Washer 3.2 stainless            | 50.01.057V             | 1          |
| 26             | Federblech                    | Spring sheet                    | 52.57.125              | 2          |
| 27             | Buchse                        | Bushing                         | 57.02.210              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.610

DRUCKMECHANIK IP 53-12 RECHTS

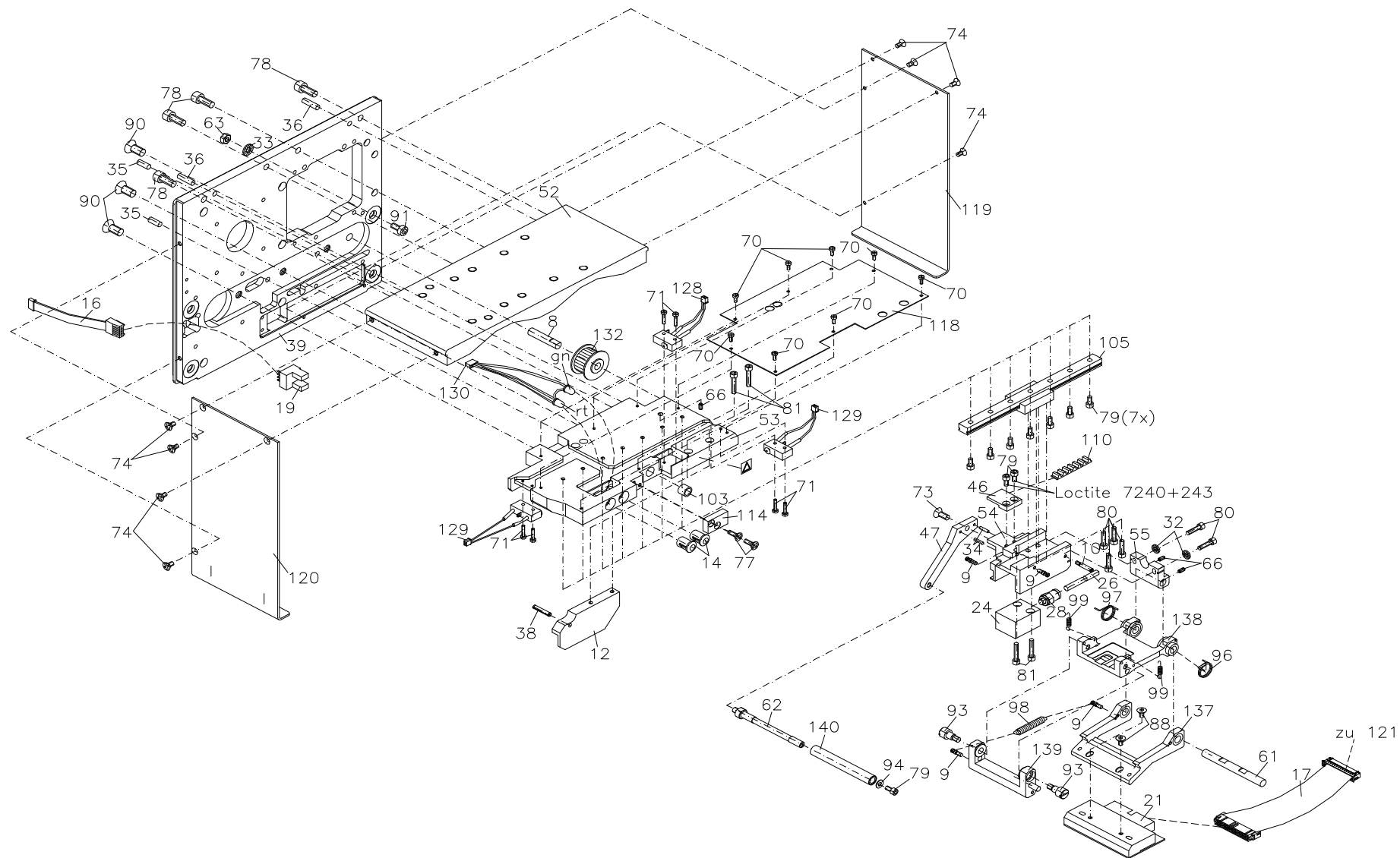
PRINT UNIT IP 53-12 RIGHT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                 | Description             | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------|------------|
| 28          | Deckel, hinten              | Cover, behind           | 67.57.006              | 1          |
| 29          | Anschlussblech              | Connecting plate        | 67.57.016              | 1          |
| 30          | Deckblech, unten            | Cover plate, below      | 67.57.120              | 1          |
| 31          | Druckmechanik 53/12, rechts | Print unit 53/12, right | 71.57.600              | 1          |

**71.57.600**

**DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS**

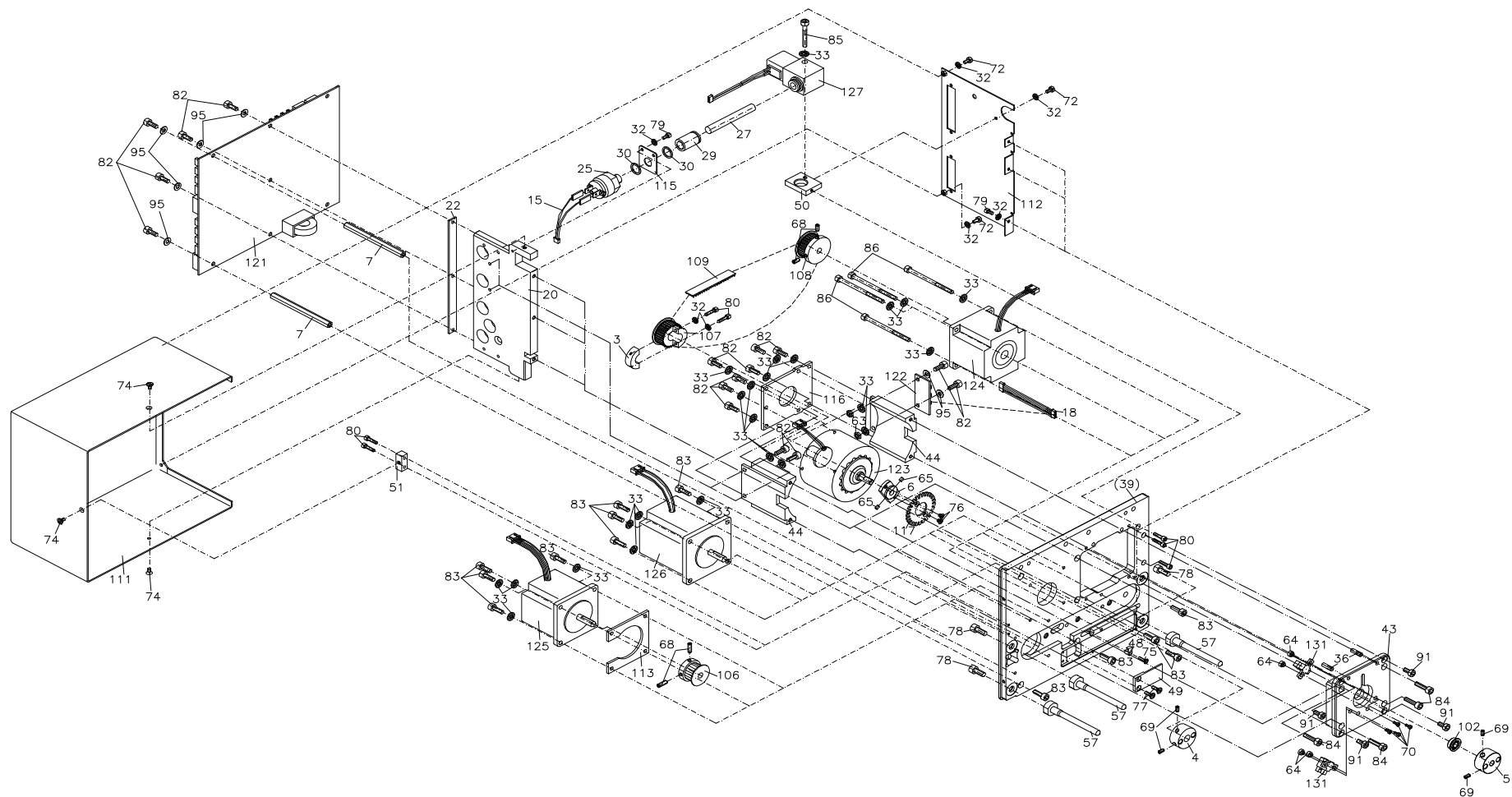
**PRINT UNIT 53-12 RIGHT**



**71.57.600**

**DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS**

**PRINT UNIT 53-12 RIGHT**



# 71.57.600

## DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS PRINT UNIT 53-12 RIGHT

| Pos Item        | Bezeichnung                                  | Description                                         | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1               | Buchse f. Zentrierhülse                      | Bushing for centering bearing                       | 10.57.001              | 3          |
| 2 <sup>1</sup>  | Schaltrolle                                  | Roller                                              | 10.57.005              | 1          |
| 3               | Klemmstück                                   | Clamping piece                                      | 10.57.010              | 1          |
| 4               | Mitnehmerbuchse                              | Bushing                                             | 10.57.017              | 1          |
| 5               | Mitnehmerbuchse f. Kupplung                  | Bushing for clutch                                  | 10.57.023              | 1          |
| 6               | Lagerring                                    | Bush bearing                                        | 10.57.030              | 1          |
| 7               | Abstandsbolzen M4x80                         | Distance bolt M4x80                                 | 12.40.480              | 2          |
| 8               | Stift                                        | Pin                                                 | 12.57.001              | 1          |
| 9               | Federpfeiler                                 | Spring pillar                                       | 12.57.015              | 4          |
| 10              | Schaltstift                                  | Switching pin                                       | 12.57.020              | 1          |
| 11              | Sichtfenster                                 | Window                                              | 16.57.001              | 1          |
| 12              | Anschlag, rechts                             | Limit stop, right side                              | 16.57.015              | 1          |
| 13 <sup>1</sup> | Bremskonus                                   | Brake conus                                         | 18.57.025              | 2          |
| 14              | LED Fassung 5 mm                             | LED holder 5 mm                                     | 27.03.010              | 2          |
| 15              | Verbindungsk. Druckwerk/Motorplatine         | Connecting cable print unit/motor plate             | 28.57.024              | 1          |
| 16              | Verbindungsk. Encoder/Motorplatine, rechts   | Connecting cable encoder/motor plate, right side    | 28.57.026              | 1          |
| 17 <sup>1</sup> | Druckkopf Adapter 53                         | Printhead adapter 53                                | 28.57.031              | 1          |
| 18              | Verbindungsk. Dual-Reflexion Encoder, rechts | Connecting cable dual reflexion encoder, right side | 28.57.041              | 1          |
| 19 <sup>1</sup> | Lichtschränke                                | Photocell                                           | 31.03.035              | 1          |
| 20              | Kühlkörper                                   | Cooling element                                     | 31.57.005              | 1          |
| 21 <sup>1</sup> | Thermodruckkopf 53/12                        | Thermal printhead 53/12                             | 37.04.0535             | 1          |
| 22              | Silikonfolie selbstklebend                   | Silicon foil aelf-adhesive                          | 37.57.005              | 0,01m      |
| 23              | Klebeband                                    | Adhesive tape                                       | 37.57.400              | 0,01m      |
| 24 <sup>1</sup> | Kurzhubzylinder                              | Short-stroke cylinder                               | 37.67.001              | 1          |
| 25 <sup>1</sup> | Druckschalter                                | Switch                                              | 37.67.002              | 1          |
| 26              | Pneumatikschlauch 4 mm                       | Pneumatic tube 4 mm                                 | 37.67.025              | 0,38m      |
| 27              | Pneumatikschlauch 8 mm                       | Pneumatic tube 8 mm                                 | 37.67.026              | 0,04m      |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.600

### DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS PRINT UNIT 53-12 RIGHT

| Pos<br>Item     | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 28              | Steckverschraubung 4 mm/M5    | Screw joint connector 4 mm/M5   | 37.67.030              | 1          |
| 29              | Einschraubanschluss           | Connection                      | 37.67.060              | 1          |
| 30 <sup>1</sup> | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.67.075              | 2          |
| 31              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 32              | Sicherungsscheibe M3 rostfrei | Lock washer M3 stainless        | 41.03.003V             | 9          |
| 33              | Sicherungsscheibe M4 rostfrei | Lock washer M4 stainless        | 41.03.004V             | 25         |
| 34              | Passkerbstift 2x8 mm          | Taper pin 2x8 mm                | 42.13.208V             | 2          |
| 35              | Passkerbstift 4x10 mm         | Taper pin 4x10 mm               | 42.13.410V             | 2          |
| 36              | Passkerbstift 4x14 mm         | Taper pin 4x14 mm               | 42.13.414V             | 4          |
| 37              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 38              | Spiralspannstift 3,0 x 16     | Bearing 3,0 x 16                | 43.06.316              | 1          |
| 39              | Trägerplatte, rechts          | Carrier plate, right            | 45.57.001              | 1          |
| 40              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.010              | 1          |
| 41              | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 42              | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 43              | Trägerplatte                  | Carrier plate                   | 45.57.041              | 1          |
| 44              | Lager für Kupplung            | Bearing for clutch              | 45.57.042              | 2          |
| 45              | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 46              | Riemenklemmstück              | Clamping piece                  | 45.57.060              | 1          |
| 47              | Führungsplatte, rechts        | Guiding plate, right side       | 45.57.065              | 1          |
| 48              | Schlauchschele                | Bracket                         | 45.57.075              | 1          |
| 49              | Abdeckung                     | Cover                           | 45.57.080              | 1          |
| 50              | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.085              | 1          |
| 51              | Halter                        | Bracket                         | 45.57.090              | 1          |
| 52              | Abdeckplatte                  | Cover plate                     | 45.57.105              | 1          |
| 53              | Lagerplatte, rechts           | Sole plate, right side          | 45.57.110              | 1          |
| 54              | Führungswagen, rechts         | Guiding carriage, right side    | 45.57.120              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.600****DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS****PRINT UNIT 53-12 RIGHT**

| <b>Pos<br/>Item</b> | <b>Bezeichnung</b>         | <b>Description</b>                | <b>Ident-Nr.<br/>Ident-No.</b> | <b>St.<br/>Qty</b> |
|---------------------|----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 55                  | Stellstück                 | Adjusting device                  | 45.57.145                      | 1                  |
| 56                  | Riegelwelle                | Cross bar                         | 46.57.001                      | 1                  |
| 57                  | Zentrierpfeiler            | Centering ledge                   | 46.57.100                      | 3                  |
| 58                  | Zentrierhülse              | Centering bearing                 | 46.57.105                      | 3                  |
| 59                  | Lagerpfeiler               | Support pillar                    | 46.57.115                      | 1                  |
| 60                  | TCR Auf-/Abwickelpfeiler   | Ribbon rewinding/unwinding pillar | 46.57.120                      | 2                  |
| 61                  | Druckkopfwelle             | Printhead shaft                   | 46.57.130                      | 1                  |
| 62                  | Pfeiler                    | Pillar                            | 46.57.140                      | 1                  |
| 63                  | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei  | Hexagon nut M4 stainless          | 47.05.001V                     | 3                  |
| 64                  | Mutter M2                  | Nut M2                            | 47.57.001                      | 4                  |
| 65                  | Gewindestift M3x4 rostfrei | Screw bar M3x4 stainless          | 48.10.004V                     | 2                  |
| 66                  | Gewindestift M4x4 rostfrei | Screw bar M4x4 stainless          | 48.10.005V                     | 3                  |
| 67                  | Gewindestift M4x6 rostfrei | Screw bar M4x6 stainless          | 48.10.406V                     | 1                  |
| 68                  | Gewindestift M4x8 rostfrei | Screw bar M4x8 stainless          | 48.10.408V                     | 4                  |
| 69                  | Gewindestift M5x5 rostfrei | Screw bar M5x5 stainless          | 48.10.505V                     | 4                  |
| 70                  | X-SL LK M2x5 rostfrei      | Screw M2x5 stainless              | 48.14.105V                     | 14                 |
| 71                  | X-SL LK M2x10 rostfrei     | Screw M2x10 stainless             | 48.14.110V                     | 6                  |
| 72                  | X-SL LK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.14.306V                     | 3                  |
| 73                  | X-SL SK M4x10 rostfrei     | Screw M4x10 stainless             | 48.15.002V                     | 1                  |
| 74                  | X-SL SK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.15.003V                     | 11                 |
| 75                  | X-SL LK M2,5x10 rostfrei   | Screw M2.5x10 stainless           | 48.15.210V                     | 1                  |
| 76                  | X-SL SK M3x4 rostfrei      | Screw M3x4 stainless              | 48.15.304V                     | 2                  |
| 77                  | X-SL SK M3x8 rostfrei      | Screw M3x8 stainless              | 48.15.308V                     | 4                  |
| 78                  | Inbus M5x12 rostfrei       | Hexagon screw M5x12 stainless     | 48.16.006V                     | 21                 |
| 79                  | Inbus M3x6 rostfrei        | Hexagon screw M3x6 stainless      | 48.16.306V                     | 13                 |
| 80                  | Inbus M3x12 rostfrei       | Hexagon screw M3x12 stainless     | 48.16.312V                     | 13                 |
| 81                  | Inbus M3x16 rostfrei       | Hexagon screw M3x16 stainless     | 48.16.316V                     | 4                  |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.600****DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS****PRINT UNIT 53-12 RIGHT**

| <b>Pos<br/>Item</b> | <b>Bezeichnung</b>     | <b>Description</b>            | <b>Ident-Nr.<br/>Ident-No.</b> | <b>St.<br/>Qty</b> |
|---------------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 82                  | Inbus M4x10 rostfrei   | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.16.410V                     | 16                 |
| 83                  | Inbus M4x12 rostfrei   | Hexagon screw M4x12 stainless | 48.16.412V                     | 13                 |
| 84                  | Inbus M4x16 rostfrei   | Hexagon screw M4x16 stainless | 48.16.416V                     | 4                  |
| 85                  | Inbus M4x30 rostfrei   | Hexagon screw M4x30 stainless | 48.16.430V                     | 1                  |
| 86                  | Inbus M4x60 rostfrei   | Hexagon screw M4x60 stainless | 48.16.460V                     | 4                  |
| 87                  | Federndes Druckstück   | Spring pressure part          | 48.18.010                      | 2                  |
| 88                  | Inbus M3x6 rostfrei    | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.19.306V                     | 2                  |
| 89                  | Inbus M4x10 rostfrei   | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.19.410V                     | 2                  |
| 90                  | Inbus M6x12 rostfrei   | Hexagon screw M6x12 stainless | 48.19.612V                     | 3                  |
| 91                  | Inbus M4x8 rostfrei    | Hexagon screw M4x8 stainless  | 48.20.408V                     | 5                  |
| 92                  | Anlaufschraube         | Screw                         | 48.57.001                      | 1                  |
| 93                  | Ansatzschraube         | Shoulder screw                | 48.57.005                      | 2                  |
| 94                  | U-Scheibe 3,2 rostfrei | Washer 3.2 stainless          | 50.01.057V                     | 2                  |
| 95                  | U-Scheibe 4,3 rostfrei | Washer 4.3 stainless          | 50.01.065V                     | 7                  |
| 96 <sup>1</sup>     | Schenkelfeder, rechts  | Spring, right side            | 52.57.002                      | 1                  |
| 97 <sup>1</sup>     | Schenkelfeder, links   | Spring, left side             | 52.57.006                      | 1                  |
| 98 <sup>1</sup>     | Zugfeder               | Tension spring                | 52.57.017                      | 1                  |
| 99 <sup>1</sup>     | Zugfeder               | Tension spring                | 52.57.020                      | 2                  |
| 100                 | Druckfeder             | Compression spring            | 52.57.025                      | 4                  |
| 101                 | Federblech             | Spring sheet                  | 52.57.110                      | 4                  |
| 102 <sup>1</sup>    | Rillenkugellager       | Grooved ball bearing          | 57.01.008                      | 1                  |
| 103                 | Gleitlagerbuchse       | Bush bearing                  | 57.02.001                      | 1                  |
| 104                 | Buchse                 | Bushing                       | 57.02.210                      | 1                  |
| 105 <sup>1</sup>    | Profilschienenführung  | Slide mounting                | 57.57.073                      | 1                  |
| 106                 | Zahnriemenrad          | Cogged belt drive             | 59.57.005                      | 1                  |
| 107                 | Zahnriemenrad          | Cogged belt drive             | 59.57.015                      | 1                  |
| 108                 | Zahnriemenrad          | Cogged belt drive             | 59.57.020                      | 1                  |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.600

### DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS PRINT UNIT 53-12 RIGHT

| Pos Item         | Bezeichnung                           | Description                          | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|------------|
| 109 <sup>1</sup> | Zahnriemen                            | Toothed belt                         | 59.57.218              | 1          |
| 110 <sup>1</sup> | Zahnriemen                            | Toothed belt                         | 59.57.339              | 1          |
| 111              | Deckel, hinten                        | Cover, behind                        | 67.57.005              | 1          |
| 112              | Anschlussblech                        | Connecting plate                     | 67.57.015              | 1          |
| 113              | Zwischenblech                         | Intermediate plate                   | 67.57.030              | 1          |
| 114 <sup>1</sup> | Schließblech                          | Keeper                               | 67.57.035              | 1          |
| 115              | Halteblech                            | Plate                                | 67.57.045              | 1          |
| 116              | Lagerplatte f. Kupplung               | Sole plate for clutch                | 67.57.050              | 1          |
| 117              | Schaltscheibe                         | Washer                               | 67.57.060              | 1          |
| 118              | Deckblech, rechts                     | Cover plate, right side              | 67.57.100              | 1          |
| 119              | Abdeckung, rechts                     | Cover, right side                    | 67.57.110              | 1          |
| 120              | Abdeckung, links                      | Cover, left side                     | 67.57.115              | 1          |
| 121 <sup>1</sup> | Leiterplatte Motor                    | Circuit board motor                  | 70.57.015              | 1          |
| 122              | Leiterplatte Dual-Durchl-Enc          | Circuit board Dual-Transm-Enc        | 70.57.022              | 1          |
| 123              | Kupplung                              | Clutch                               | 71.57.010              | 1          |
| 124              | Schrittmotor seriell kpl.             | Stepper motor serial cpl             | 71.57.011              | 1          |
| 125              | Schrittmotor parallel kpl.            | Stepper motor parallel cpl           | 71.57.012              | 1          |
| 126              | Schrittmotor TCR Aufwicklung          | Stepper motor, ribbon rewinding roll | 71.57.013              | 1          |
| 127 <sup>1</sup> | Ventil kpl.                           | Valve cpl                            | 71.57.020              | 1          |
| 128 <sup>1</sup> | Kassettenschalter kpl.                | Cassette switch cpl                  | 71.57.022              | 1          |
| 129 <sup>1</sup> | Endschalter kpl.                      | Limit switch cpl                     | 71.57.023              | 2          |
| 130              | LED kpl.                              | LED cpl                              | 71.57.025              | 1          |
| 131              | Lichtschranke Dual-Durchlicht-Encoder | Photocell dual-transmission-encoder  | 71.57.040              | 2          |
| 132              | Zahnriemenrad kpl.                    | Cogged belt drive cpl                | 72.57.001              | 1          |
| 133 <sup>1</sup> | Zentrierbuchse kpl.                   | Centering bushing cpl                | 72.57.025A             | 2          |
| 134 <sup>1</sup> | Laufrolle                             | Bogie wheel                          | 72.57.100              | 1          |
| 135 <sup>1</sup> | Umlenkrolle                           | Return pulley                        | 72.57.110              | 3          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.600

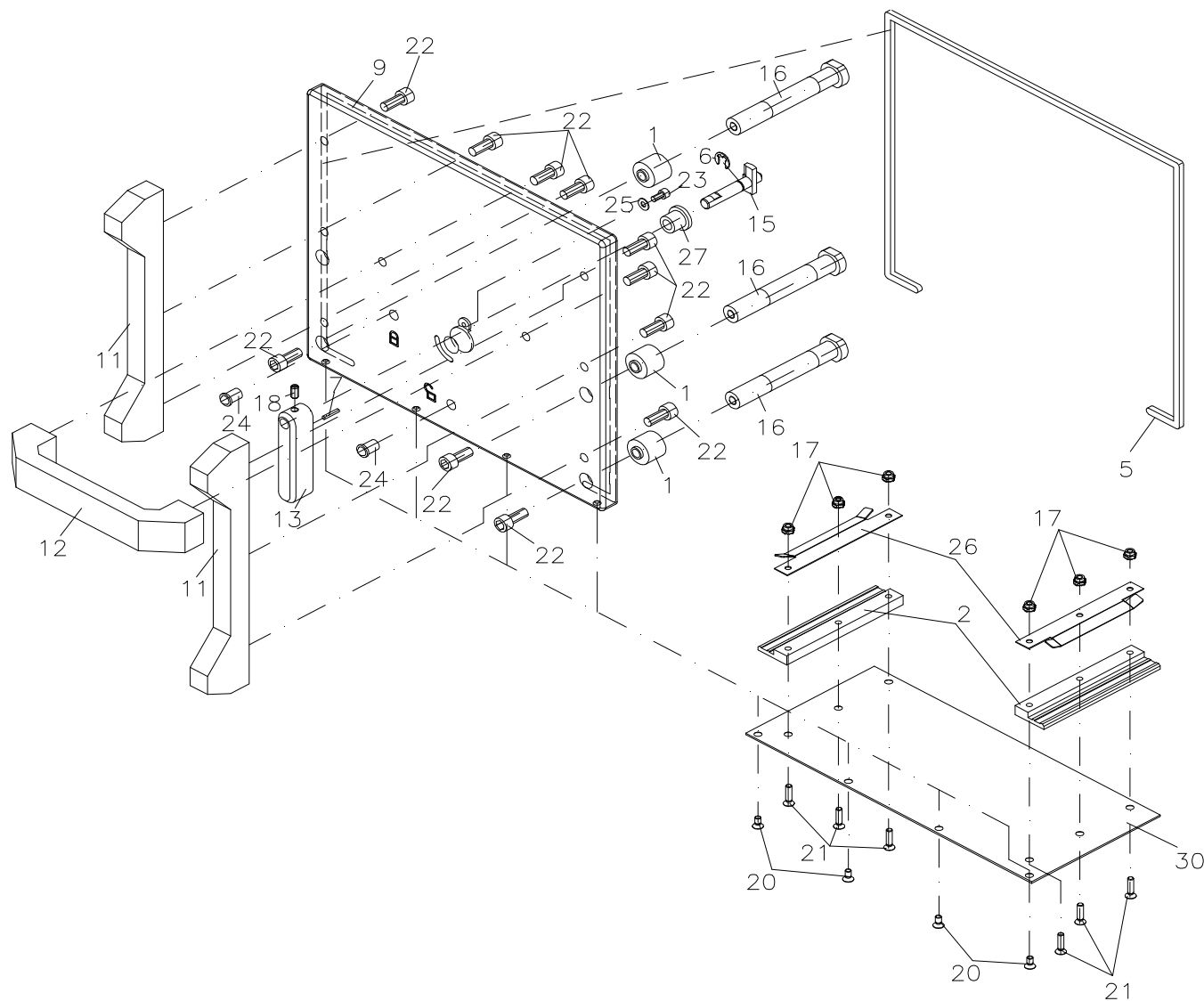
### DRUCKMECHANIK 53-12 RECHTS PRINT UNIT 53-12 RIGHT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                 | Description                           | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------|
| 136         | TCR Auf-/Abwickelrolle kpl. | Ribbon rewinding/unwinding roller cpl | 72.57.125              | 2          |
| 137         | Druckkopfhalter kpl.        | Printhead bracket cpl                 | 72.57.130              | 1          |
| 138         | Zwischenlage kpl., rechts   | Interlayer cpl, right side            | 72.57.135              | 1          |
| 139         | Andruckbügel kpl., rechts   | Bail cpl, right side                  | 72.57.140              | 1          |
| 140         | Führungsrolle kpl.          | Guiding roller cpl                    | 72.57.145              | 1          |

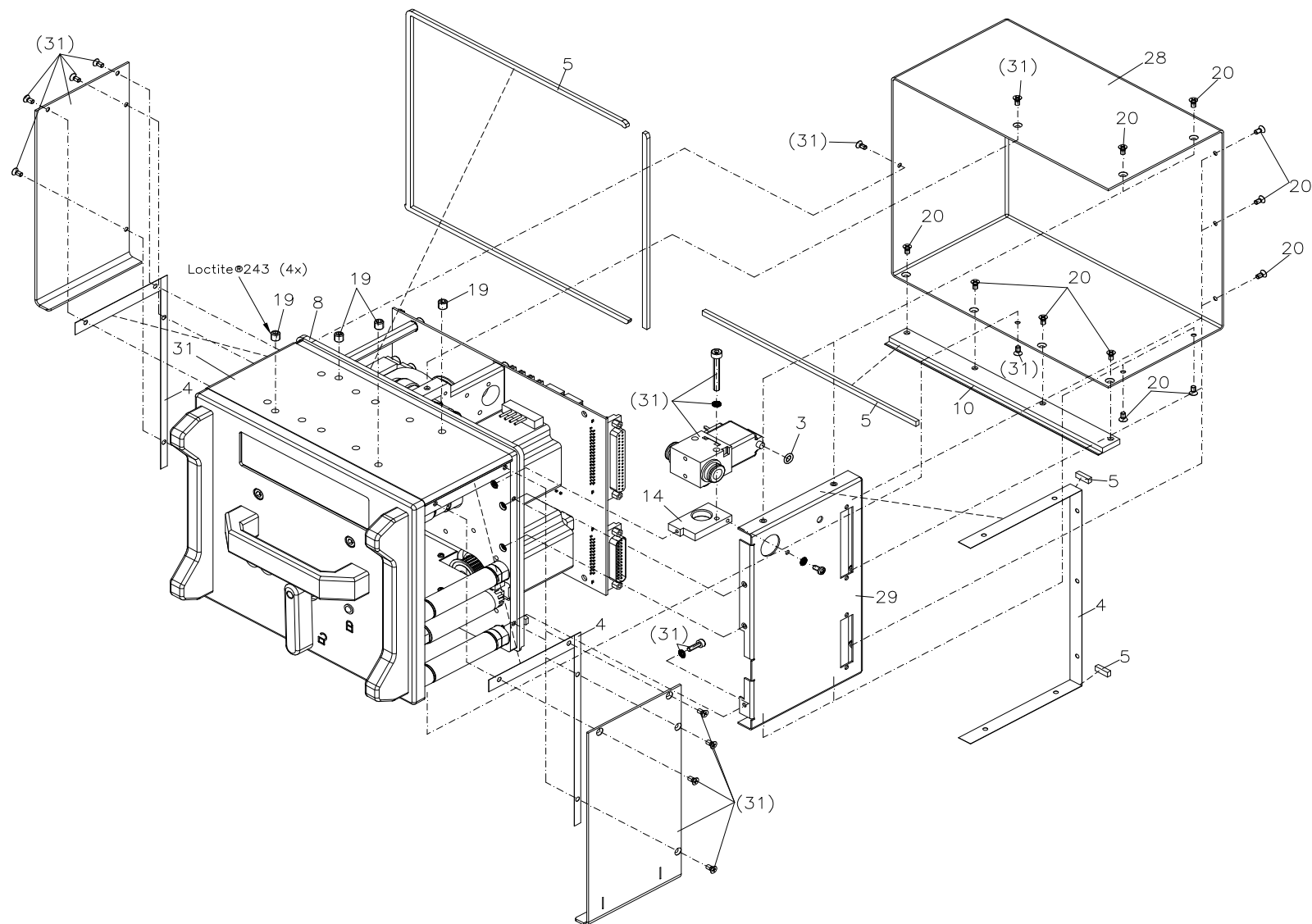
**71.57.660**

**DRUCKMECHANIK IP 53-12 LINKS**

**PRINT UNIT IP 53-12 LEFT**



**71.57.660**  
**DRUCKMECHANIK IP 53-12 LINKS**  
**PRINT UNIT IP 53-12 LEFT**



# 71.57.660

## DRUCKMECHANIK IP 53-12 LINKS

### PRINT UNIT IP 53-12 LEFT

| Pos<br>Item    | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 1              | Buchse f. Zentrierhülse       | Bushing for centering bearing   | 10.57.001              | 3          |
| 2              | Leiste für Deckblech          | Ledge for cover cover plate     | 16.57.125              | 2          |
| 3 <sup>1</sup> | O-Ring 4,5 x 1,8              | Ring 4,5 x 1,8                  | 18.01.012              | 1          |
| 4              | Silikonfolie selbstklebend    | Silicon foil aelf-adhesive      | 37.57.005              | 0,04m      |
| 5              | Zellkautschuk-Zuschnitt       | Cellular rubber pre-cut part    | 37.57.015              | 2          |
| 6              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 7              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 8              | Trägerplatte, links           | Carrier plate, left side        | 45.57.006              | 1          |
| 9              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.012              | 1          |
| 10             | Leiste                        | Ledge                           | 45.57.022              | 1          |
| 11             | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 12             | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 13             | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 14             | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.086              | 1          |
| 15             | Riegelwelle                   | Cross bar                       | 46.57.002              | 1          |
| 16             | Zentrierhülse                 | Centering bearing               | 46.57.105              | 3          |
| 17             | ST 6KT-Mutter M3 rostfrei     | Hexagon nut M3 stainless        | 47.03.003V             | 6          |
| 18             | Gewindestift M4x6 rostfrei    | Screw bar M4x6 stainless        | 48.10.406V             | 1          |
| 19             | Gewindestift M6x6 rostfrei    | Screw bar M6x6 stainless        | 48.10.606V             | 4          |
| 20             | X-SL SK M3x6 rostfrei         | Screw M3x6 stainless            | 48.15.003V             | 15         |
| 21             | X-SL SK M3x12 rostfrei        | Screw M3x12 stainless           | 48.15.312V             | 6          |
| 22             | Inbus M5x12 rostfrei          | Hexagon screw M5x12 stainless   | 48.16.006V             | 11         |
| 23             | Inbus M3x6 rostfrei           | Hexagon screw M3x6 stainless    | 48.16.306V             | 1          |
| 24             | Federndes Druckstück          | Spring pressure part            | 48.18.010              | 2          |
| 25             | U-Scheibe 3,2 rostfrei        | Washer 3.2 stainless            | 50.01.057V             | 1          |
| 26             | Federblech                    | Spring sheet                    | 52.57.125              | 2          |
| 27             | Buchse                        | Bushing                         | 57.02.210              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.660

DRUCKMECHANIK IP 53-12 LINKS

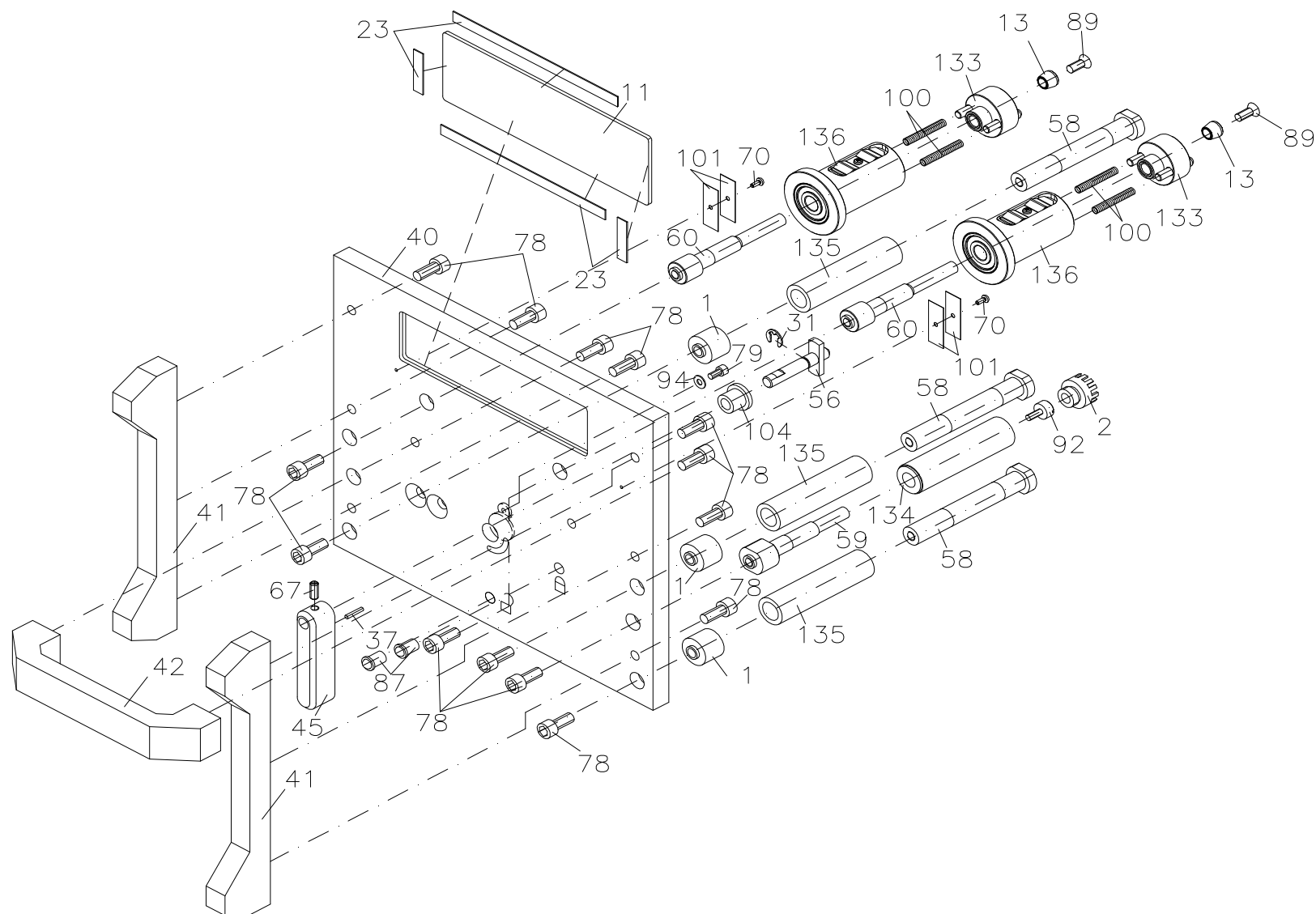
PRINT UNIT IP 53-12 LEFT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                | Description            | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|----------------------------|------------------------|------------------------|------------|
| 28          | Deckel, hinten             | Cover, behind          | 67.57.006              | 1          |
| 29          | Anschlussblech             | Connecting plate       | 67.57.016              | 1          |
| 30          | Deckblech, unten           | Cover plate, below     | 67.57.120              | 1          |
| 31          | Druckmechanik 53/12, links | Print unit 53/12, left | 71.57.650              | 1          |

# 71.57.650

## DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS

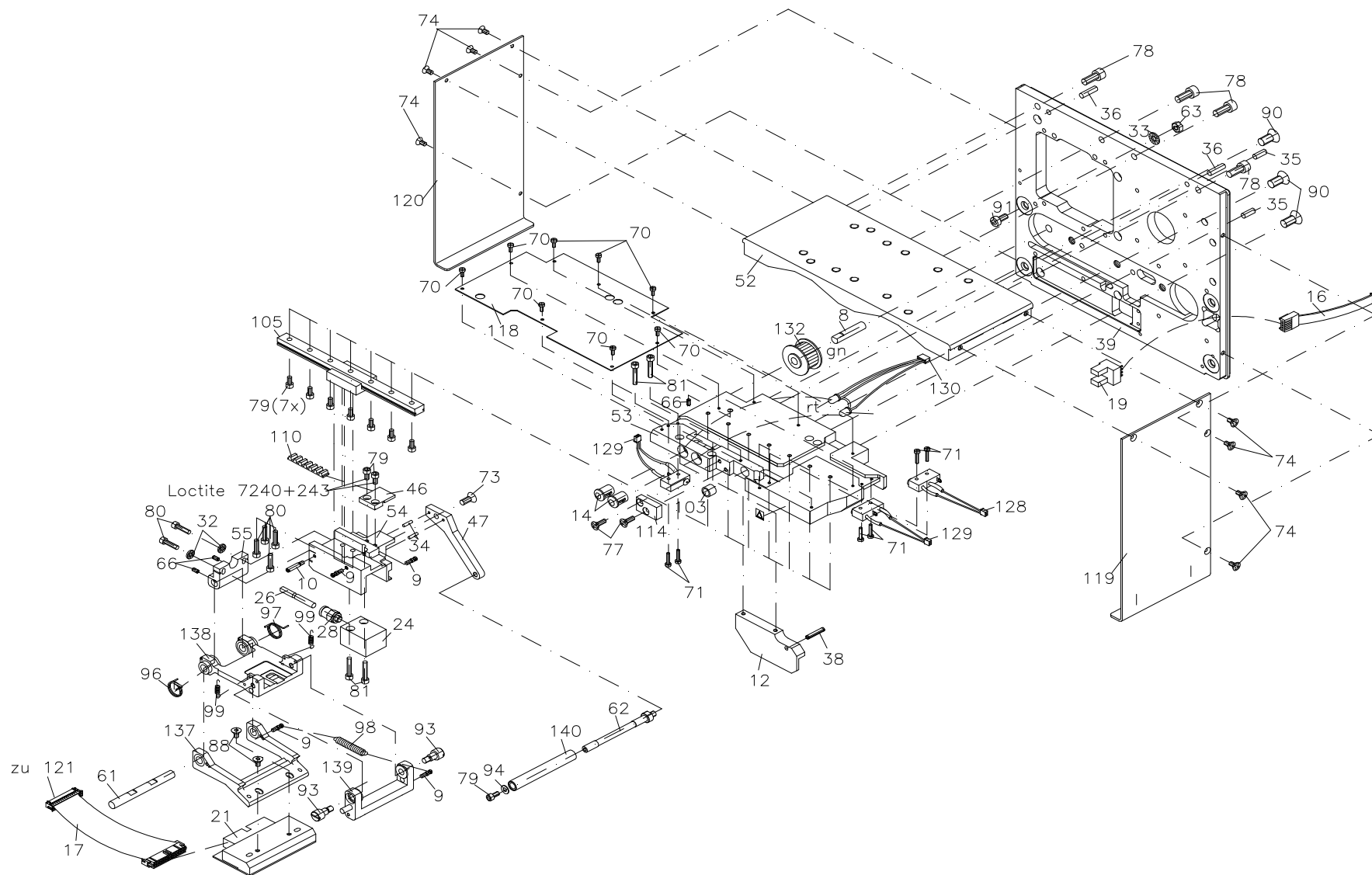
### PRINT UNIT 53-12 LEFT



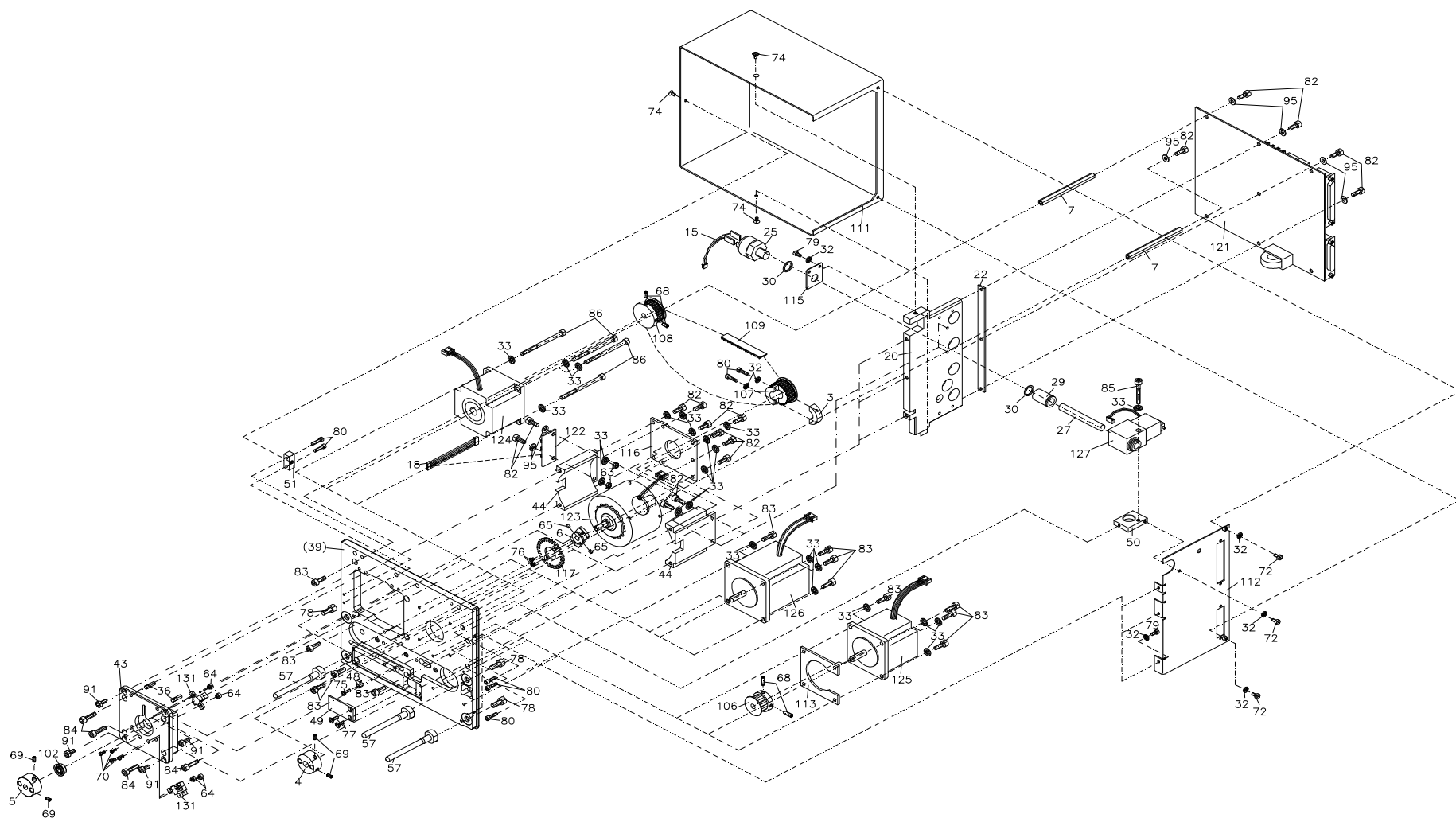
**71.57.650**

**DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS**

**PRINT UNIT 53-12 LEFT**



**DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS**  
**PRINT UNIT 53-12 LEFT**



## 71.57.650

### DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS

### PRINT UNIT 53-12 LEFT

| Pos Item        | Bezeichnung                                 | Description                                        | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1               | Buchse f. Zentrierhülse                     | Bushing for centering bearing                      | 10.57.001              | 3          |
| 2 <sup>1</sup>  | Schaltrolle                                 | Roller                                             | 10.57.005              | 1          |
| 3               | Klemmstück                                  | Clamping piece                                     | 10.57.010              | 1          |
| 4               | Mitnehmerbuchse                             | Bushing                                            | 10.57.017              | 1          |
| 5               | Mitnehmerbuchse f. Kupplung                 | Bushing for clutch                                 | 10.57.023              | 1          |
| 6               | Lagerring                                   | Bush bearing                                       | 10.57.030              | 1          |
| 7               | Abstandsbolzen M4x80                        | Distance bolt M4x80                                | 12.40.480              | 2          |
| 8               | Stift                                       | Pin                                                | 12.57.001              | 1          |
| 9               | Federpfeiler                                | Spring pillar                                      | 12.57.015              | 4          |
| 10              | Schaltstift                                 | Switching pin                                      | 12.57.020              | 1          |
| 11              | Sichtfenster                                | Window                                             | 16.57.001              | 1          |
| 12              | Anschlag, links                             | Limit stop, left side                              | 16.57.020              | 1          |
| 13 <sup>1</sup> | Bremskonus                                  | Brake conus                                        | 18.57.025              | 2          |
| 14              | LED Fassung 5 mm                            | LED holder 5 mm                                    | 27.03.010              | 2          |
| 15              | Verbindungsk. Druckwerk/Motorplatine        | Connecting cable print unit/motor plate            | 28.57.024              | 1          |
| 16              | Verbindungsk. Encoder/Motorplatine, links   | Connecting cable encoder/motor plate, left side    | 28.57.025              | 1          |
| 17 <sup>1</sup> | Druckkopf Adapter 53                        | Printhead adapter 53                               | 28.57.031              | 1          |
| 18              | Verbindungsk. Dual-Reflexion Encoder, links | Connecting cable dual reflexion encoder, left side | 28.57.040              | 1          |
| 19 <sup>1</sup> | Lichtschränke                               | Photocell                                          | 31.03.035              | 1          |
| 20              | Kühlkörper                                  | Cooling element                                    | 31.57.005              | 1          |
| 21 <sup>1</sup> | Thermodruckkopf 53/12                       | Thermal printhead 53/12                            | 37.04.0535             | 1          |
| 22              | Silikonfolie selbstklebend                  | Silicon foil aelf-adhesive                         | 37.57.005              | 0,01m      |
| 23              | Klebeband                                   | Adhesive tape                                      | 37.57.400              | 0,01m      |
| 24 <sup>1</sup> | Kurzhubzylinder                             | Short-stroke cylinder                              | 37.67.001              | 1          |
| 25 <sup>1</sup> | Druckschalter                               | Switch                                             | 37.67.002              | 1          |
| 26              | Pneumatikschlauch 4 mm                      | Pneumatic tube 4 mm                                | 37.67.025              | 0,38m      |
| 27              | Pneumatikschlauch 8 mm                      | Pneumatic tube 8 mm                                | 37.67.026              | 0,04m      |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.650

### DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS

#### PRINT UNIT 53-12 LEFT

| Pos<br>Item     | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 28              | Steckverschraubung 4 mm/M5    | Screw joint connector 4 mm/M5   | 37.67.030              | 1          |
| 29              | Einschraubanschluss           | Connection                      | 37.67.060              | 1          |
| 30 <sup>1</sup> | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.67.075              | 2          |
| 31              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 32              | Sicherungsscheibe M3 rostfrei | Lock washer M3 stainless        | 41.03.003V             | 9          |
| 33              | Sicherungsscheibe M4 rostfrei | Lock washer M4 stainless        | 41.03.004V             | 25         |
| 34              | Passkerbstift 2x8 mm          | Taper pin 2x8 mm                | 42.13.208V             | 2          |
| 35              | Passkerbstift 4x10 mm         | Taper pin 4x10 mm               | 42.13.410V             | 2          |
| 36              | Passkerbstift 4x14 mm         | Taper pin 4x14 mm               | 42.13.414V             | 4          |
| 37              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 38              | Spiralspannstift 3,0 x 16     | Bearing 3,0 x 16                | 43.06.316              | 1          |
| 39              | Trägerplatte, links           | Carrier plate, left side        | 45.57.005              | 1          |
| 40              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.010              | 1          |
| 41              | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 42              | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 43              | Trägerplatte                  | Carrier plate                   | 45.57.041              | 1          |
| 44              | Lager für Kupplung            | Bearing for clutch              | 45.57.042              | 2          |
| 45              | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 46              | Riemenklemmstück              | Clamping piece                  | 45.57.060              | 1          |
| 47              | Führungsplatte, links         | Guiding plate, left side        | 45.57.070              | 1          |
| 48              | Schlauchschele                | Bracket                         | 45.57.075              | 1          |
| 49              | Abdeckung                     | Cover                           | 45.57.080              | 1          |
| 50              | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.085              | 1          |
| 51              | Halter                        | Bracket                         | 45.57.090              | 1          |
| 52              | Abdeckplatte                  | Cover plate                     | 45.57.105              | 1          |
| 53              | Lagerplatte, links            | Sole plate, left side           | 45.57.115              | 1          |
| 54              | Führungswagen, links          | Guiding carriage, left side     | 45.57.125              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.650

### DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS

### PRINT UNIT 53-12 LEFT

| Pos Item | Bezeichnung                | Description                       | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|------------|
| 55       | Stellstück                 | Adjusting device                  | 45.57.145              | 1          |
| 56       | Riegelwelle                | Cross bar                         | 46.57.001              | 1          |
| 57       | Zentrierpfeiler            | Centering ledge                   | 46.57.100              | 3          |
| 58       | Zentrierhülse              | Centering bearing                 | 46.57.105              | 3          |
| 59       | Lagerpfeiler               | Support pillar                    | 46.57.115              | 1          |
| 60       | TCR Auf-/Abwickelpfeiler   | Ribbon rewinding/unwinding pillar | 46.57.120              | 2          |
| 61       | Druckkopfwelle             | Printhead shaft                   | 46.57.130              | 1          |
| 62       | Pfeiler                    | Pillar                            | 46.57.140              | 1          |
| 63       | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei  | Hexagon nut M4 stainless          | 47.05.001V             | 3          |
| 64       | Mutter M2                  | Nut M2                            | 47.57.001              | 4          |
| 65       | Gewindestift M3x4 rostfrei | Screw bar M3x4 stainless          | 48.10.004V             | 2          |
| 66       | Gewindestift M4x4 rostfrei | Screw bar M4x4 stainless          | 48.10.005V             | 3          |
| 67       | Gewindestift M4x6 rostfrei | Screw bar M4x6 stainless          | 48.10.406V             | 1          |
| 68       | Gewindestift M4x8 rostfrei | Screw bar M4x8 stainless          | 48.10.408V             | 4          |
| 69       | Gewindestift M5x5 rostfrei | Screw bar M5x5 stainless          | 48.10.505V             | 4          |
| 70       | X-SL LK M2x5 rostfrei      | Screw M2x5 stainless              | 48.14.105V             | 14         |
| 71       | X-SL LK M2x10 rostfrei     | Screw M2x10 stainless             | 48.14.110V             | 6          |
| 72       | X-SL LK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.14.306V             | 3          |
| 73       | X-SL SK M4x10 rostfrei     | Screw M4x10 stainless             | 48.15.002V             | 1          |
| 74       | X-SL SK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.15.003V             | 11         |
| 75       | X-SL LK M2,5x10 rostfrei   | Screw M2.5x10 stainless           | 48.15.210V             | 1          |
| 76       | X-SL SK M3x4 rostfrei      | Screw M3x4 stainless              | 48.15.304V             | 2          |
| 77       | X-SL SK M3x8 rostfrei      | Screw M3x8 stainless              | 48.15.308V             | 4          |
| 78       | Inbus M5x12 rostfrei       | Hexagon screw M5x12 stainless     | 48.16.006V             | 21         |
| 79       | Inbus M3x6 rostfrei        | Hexagon screw M3x6 stainless      | 48.16.306V             | 13         |
| 80       | Inbus M3x12 rostfrei       | Hexagon screw M3x12 stainless     | 48.16.312V             | 13         |
| 81       | Inbus M3x16 rostfrei       | Hexagon screw M3x16 stainless     | 48.16.316V             | 4          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.650

### DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS

### PRINT UNIT 53-12 LEFT

| Pos Item         | Bezeichnung            | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 82               | Inbus M4x10 rostfrei   | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.16.410V             | 16         |
| 83               | Inbus M4x12 rostfrei   | Hexagon screw M4x12 stainless | 48.16.412V             | 13         |
| 84               | Inbus M4x16 rostfrei   | Hexagon screw M4x16 stainless | 48.16.416V             | 4          |
| 85               | Inbus M4x30 rostfrei   | Hexagon screw M4x30 stainless | 48.16.430V             | 1          |
| 86               | Inbus M4x60 rostfrei   | Hexagon screw M4x60 stainless | 48.16.460V             | 4          |
| 87               | Federndes Druckstück   | Spring pressure part          | 48.18.010              | 2          |
| 88               | Inbus M3x6 rostfrei    | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.19.306V             | 2          |
| 89               | Inbus M4x10 rostfrei   | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.19.410V             | 2          |
| 90               | Inbus M6x12 rostfrei   | Hexagon screw M6x12 stainless | 48.19.612V             | 3          |
| 91               | Inbus M4x8 rostfrei    | Hexagon screw M4x8 stainless  | 48.20.408V             | 5          |
| 92               | Anlaufschraube         | Screw                         | 48.57.001              | 1          |
| 93               | Ansatzschraube         | Shoulder screw                | 48.57.005              | 2          |
| 94               | U-Scheibe 3,2 rostfrei | Washer 3.2 stainless          | 50.01.057V             | 2          |
| 95               | U-Scheibe 4,3 rostfrei | Washer 4.3 stainless          | 50.01.065V             | 7          |
| 96 <sup>1</sup>  | Schenkelfeder, rechts  | Spring, right side            | 52.57.002              | 1          |
| 97 <sup>1</sup>  | Schenkelfeder, links   | Spring, left side             | 52.57.006              | 1          |
| 98 <sup>1</sup>  | Zugfeder               | Tension spring                | 52.57.017              | 1          |
| 99 <sup>1</sup>  | Zugfeder               | Tension spring                | 52.57.020              | 2          |
| 100              | Druckfeder             | Compression spring            | 52.57.025              | 4          |
| 101              | Federblech             | Spring sheet                  | 52.57.110              | 4          |
| 102 <sup>1</sup> | Rillenkugellager       | Grooved ball bearing          | 57.01.008              | 1          |
| 103              | Gleitlagerbuchse       | Bush bearing                  | 57.02.001              | 1          |
| 104              | Buchse                 | Bushing                       | 57.02.210              | 1          |
| 105 <sup>1</sup> | Profilschienenführung  | Slide mounting                | 57.57.073              | 1          |
| 106              | Zahnriemenrad          | Cogged belt drive             | 59.57.005              | 1          |
| 107              | Zahnriemenrad          | Cogged belt drive             | 59.57.015              | 1          |
| 108              | Zahnriemenrad          | Cogged belt drive             | 59.57.020              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.650

### DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS

### PRINT UNIT 53-12 LEFT

| Pos Item         | Bezeichnung                           | Description                          | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|------------|
| 109 <sup>1</sup> | Zahnriemen                            | Toothed belt                         | 59.57.218              | 1          |
| 110 <sup>1</sup> | Zahnriemen                            | Toothed belt                         | 59.57.339              | 1          |
| 111              | Deckel, hinten                        | Cover, behind                        | 67.57.005              | 1          |
| 112              | Anschlussblech                        | Connecting plate                     | 67.57.015              | 1          |
| 113              | Zwischenblech                         | Intermediate plate                   | 67.57.030              | 1          |
| 114 <sup>1</sup> | Schließblech                          | Keeper                               | 67.57.035              | 1          |
| 115              | Halteblech                            | Plate                                | 67.57.045              | 1          |
| 116              | Lagerplatte f. Kupplung               | Sole plate for clutch                | 67.57.050              | 1          |
| 117              | Schaltscheibe                         | Washer                               | 67.57.060              | 1          |
| 118              | Deckblech, links                      | Cover plate, left side               | 67.57.105              | 1          |
| 119              | Abdeckung, rechts                     | Cover, right side                    | 67.57.110              | 1          |
| 120              | Abdeckung, links                      | Cover, left side                     | 67.57.115              | 1          |
| 121 <sup>1</sup> | Leiterplatte Motor                    | Circuit board motor                  | 70.57.015              | 1          |
| 122              | Leiterplatte Dual-Durchl-Enc          | Circuit board Dual-Transm-Enc        | 70.57.022              | 1          |
| 123              | Kupplung                              | Clutch                               | 71.57.010              | 1          |
| 124              | Schrittmotor seriell kpl.             | Stepper motor serial cpl             | 71.57.011              | 1          |
| 125              | Schrittmotor parallel kpl.            | Stepper motor parallel cpl           | 71.57.012              | 1          |
| 126              | Schrittmotor TCR Aufwicklung          | Stepper motor, ribbon rewinding roll | 71.57.013              | 1          |
| 127 <sup>1</sup> | Ventil kpl.                           | Valve cpl                            | 71.57.020              | 1          |
| 128 <sup>1</sup> | Kassettenschalter kpl.                | Cassette switch cpl                  | 71.57.022              | 1          |
| 129 <sup>1</sup> | Endschalter kpl.                      | Limit switch cpl                     | 71.57.023              | 2          |
| 130              | LED kpl.                              | LED cpl                              | 71.57.025              | 1          |
| 131              | Lichtschranke Dual-Durchlicht-Encoder | Photocell dual-transmission-encoder  | 71.57.040              | 2          |
| 132              | Zahnriemenrad kpl.                    | Cogged belt drive cpl                | 72.57.001              | 1          |
| 133 <sup>1</sup> | Zentrierbuchse kpl.                   | Centering bushing cpl                | 72.57.025A             | 2          |
| 134 <sup>1</sup> | Laufrolle                             | Bogie wheel                          | 72.57.100              | 1          |
| 135 <sup>1</sup> | Umlenkrolle                           | Return pulley                        | 72.57.110              | 3          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.650

### DRUCKMECHANIK 53-12 LINKS

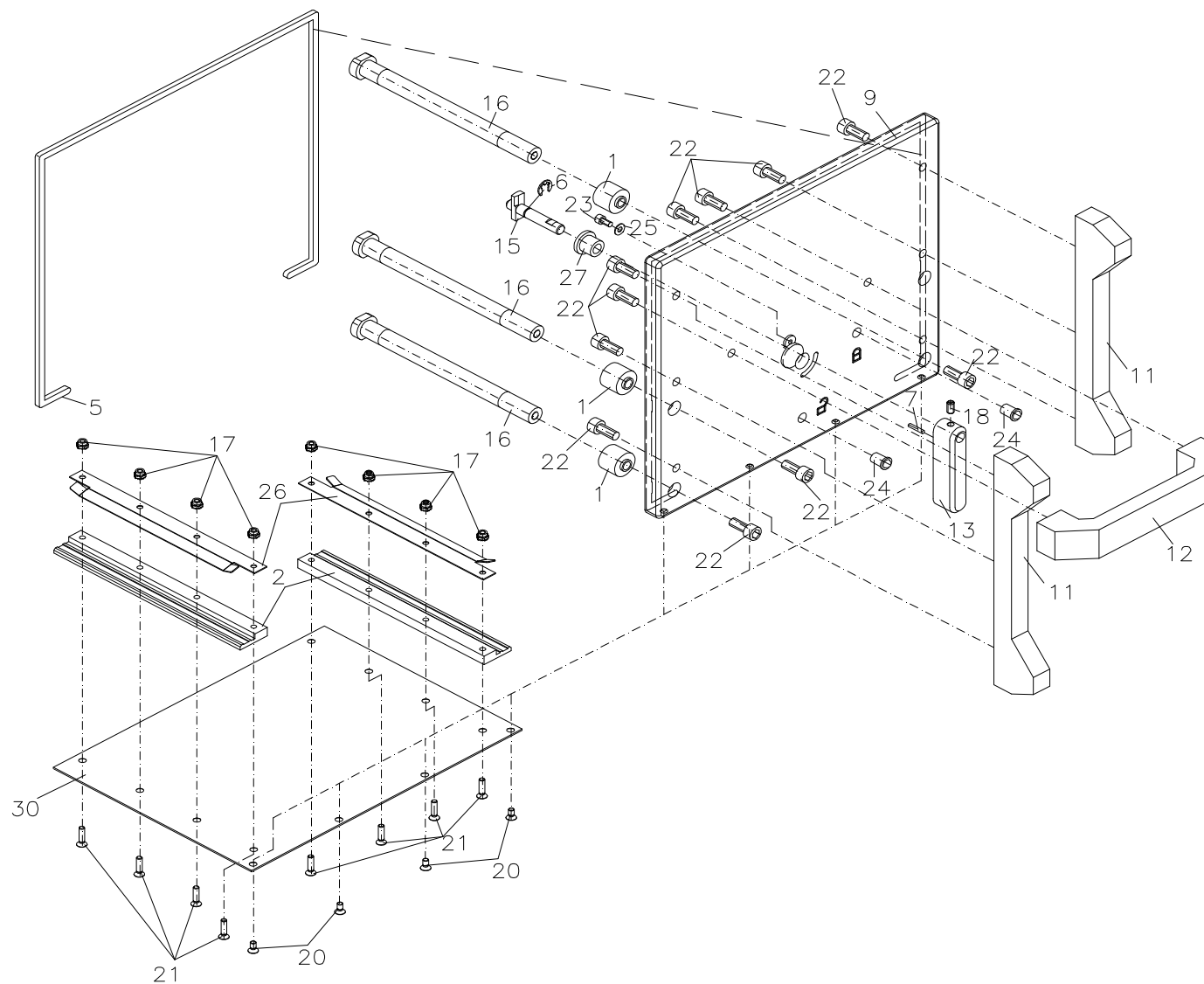
### PRINT UNIT 53-12 LEFT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                 | Description                           | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------|
| 136         | TCR Auf-/Abwickelrolle kpl. | Ribbon rewinding/unwinding roller cpl | 72.57.125              | 2          |
| 137         | Druckkopfhalter kpl.        | Printhead bracket cpl                 | 72.57.130              | 1          |
| 138         | Zwischenlage kpl., links    | Interlayer cpl, left side             | 72.57.137              | 1          |
| 139         | Andruckbügel kpl., links    | Bail cpl, left side                   | 72.57.142              | 1          |
| 140         | Führungsrolle kpl.          | Guiding roller cpl                    | 72.57.145              | 1          |

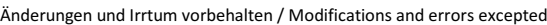
**71.57.710**

**DRUCKMECHANIK IP 107-12 RECHTS**

**PRINT UNIT IP 107-12 RIGHT**



**DRUCKMECHANIK IP 107-12 RECHTS**  
**PRINT UNIT IP 107-12 RIGHT**



## 71.57.710

### DRUCKMECHANIK IP 107-12 RECHTS PRINT UNIT IP 107-12 RIGHT

| Pos<br>Item    | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 1              | Buchse f. Zentrierhülse       | Bushing for centering bearing   | 10.57.001              | 3          |
| 2              | Leiste für Deckblech          | Ledge for cover cover plate     | 16.57.225              | 2          |
| 3 <sup>1</sup> | O-Ring 4,5 x 1,8              | Ring 4,5 x 1,8                  | 18.01.012              | 1          |
| 4              | Silikonfolie selbstklebend    | Silicon foil aelf-adhesive      | 37.57.005              | 0,04m      |
| 5              | Zellkautschuk-Zuschnitt       | Cellular rubber pre-cut part    | 37.57.015              | 2          |
| 6              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 7              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 8              | Trägerplatte, rechts          | Carrier plate, right            | 45.57.004              | 1          |
| 9              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.012              | 1          |
| 10             | Leiste                        | Ledge                           | 45.57.022              | 1          |
| 11             | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 12             | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 13             | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 14             | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.086              | 1          |
| 15             | Riegelwelle                   | Cross bar                       | 46.57.002              | 1          |
| 16             | Zentrierhülse                 | Centering bearing               | 46.57.205              | 3          |
| 17             | ST 6KT-Mutter M3 rostfrei     | Hexagon nut M3 stainless        | 47.03.003V             | 8          |
| 18             | Gewindestift M4x6 rostfrei    | Screw bar M4x6 stainless        | 48.10.406V             | 1          |
| 19             | Gewindestift M6x6 rostfrei    | Screw bar M6x6 stainless        | 48.10.606V             | 4          |
| 20             | X-SL SK M3x6 rostfrei         | Screw M3x6 stainless            | 48.15.003V             | 15         |
| 21             | X-SL SK M3x12 rostfrei        | Screw M3x12 stainless           | 48.15.312V             | 8          |
| 22             | Inbus M5x12 rostfrei          | Hexagon screw M5x12 stainless   | 48.16.006V             | 11         |
| 23             | Inbus M3x6 rostfrei           | Hexagon screw M3x6 stainless    | 48.16.306V             | 1          |
| 24             | Federndes Druckstück          | Spring pressure part            | 48.18.010              | 2          |
| 25             | U-Scheibe 3,2 rostfrei        | Washer 3.2 stainless            | 50.01.057V             | 1          |
| 26             | Federblech                    | Spring sheet                    | 52.57.225              | 2          |
| 27             | Buchse                        | Bushing                         | 57.02.210              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.710

DRUCKMECHANIK IP 107-12 RECHTS

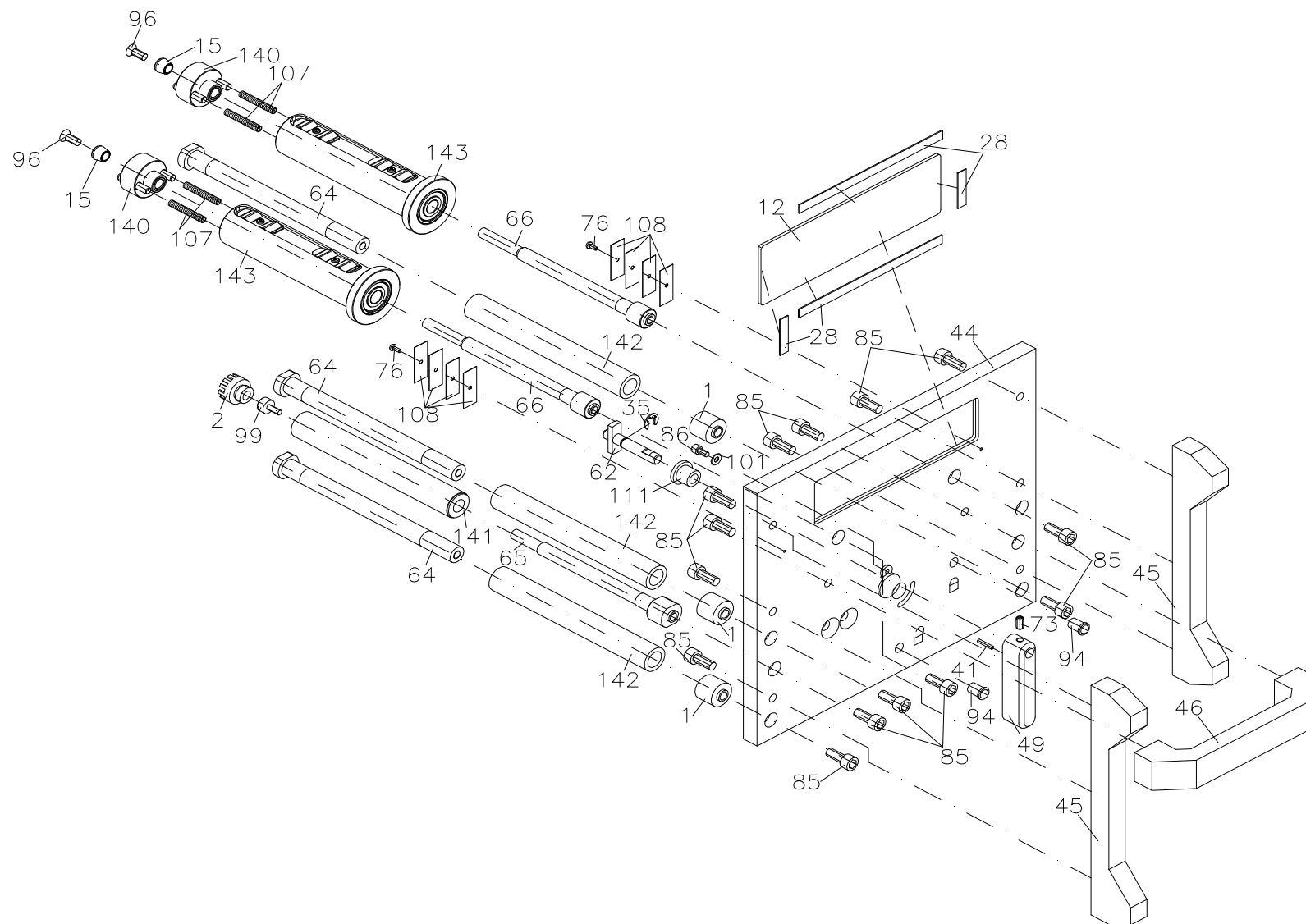
PRINT UNIT IP 107-12 RIGHT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                  | Description              | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|------------------------------|--------------------------|------------------------|------------|
| 28          | Deckel, hinten               | Cover, behind            | 67.57.006              | 1          |
| 29          | Anschlussblech               | Connecting plate         | 67.57.016              | 1          |
| 30          | Deckblech, unten             | Cover plate, below       | 67.57.220              | 1          |
| 31          | Druckmechanik 107/12, rechts | Print unit 107/12, right | 71.57.700              | 1          |

**71.57.700**

**DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS**

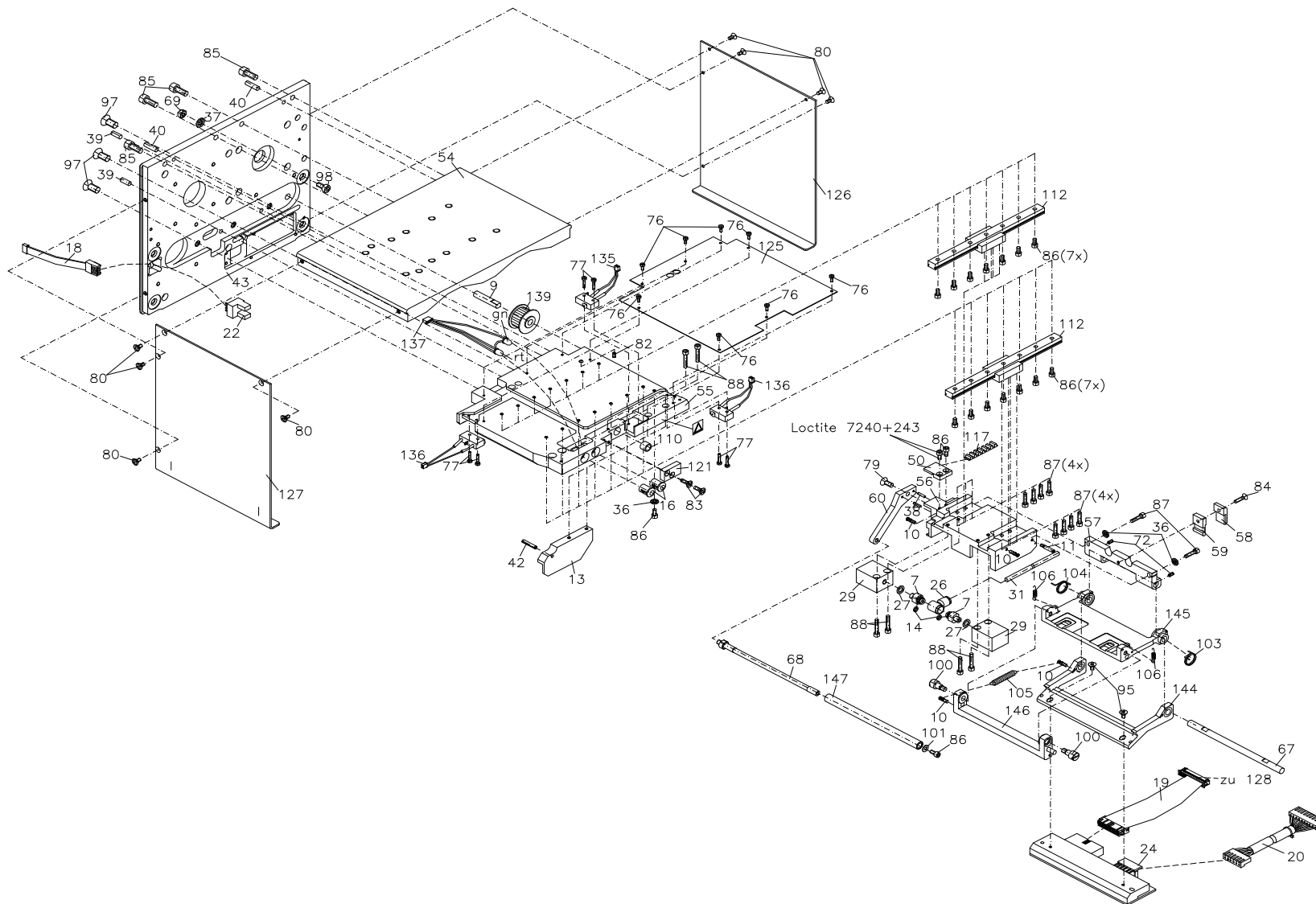
**PRINT UNIT 107-12 RIGHT**



# 71.57.700

## DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS

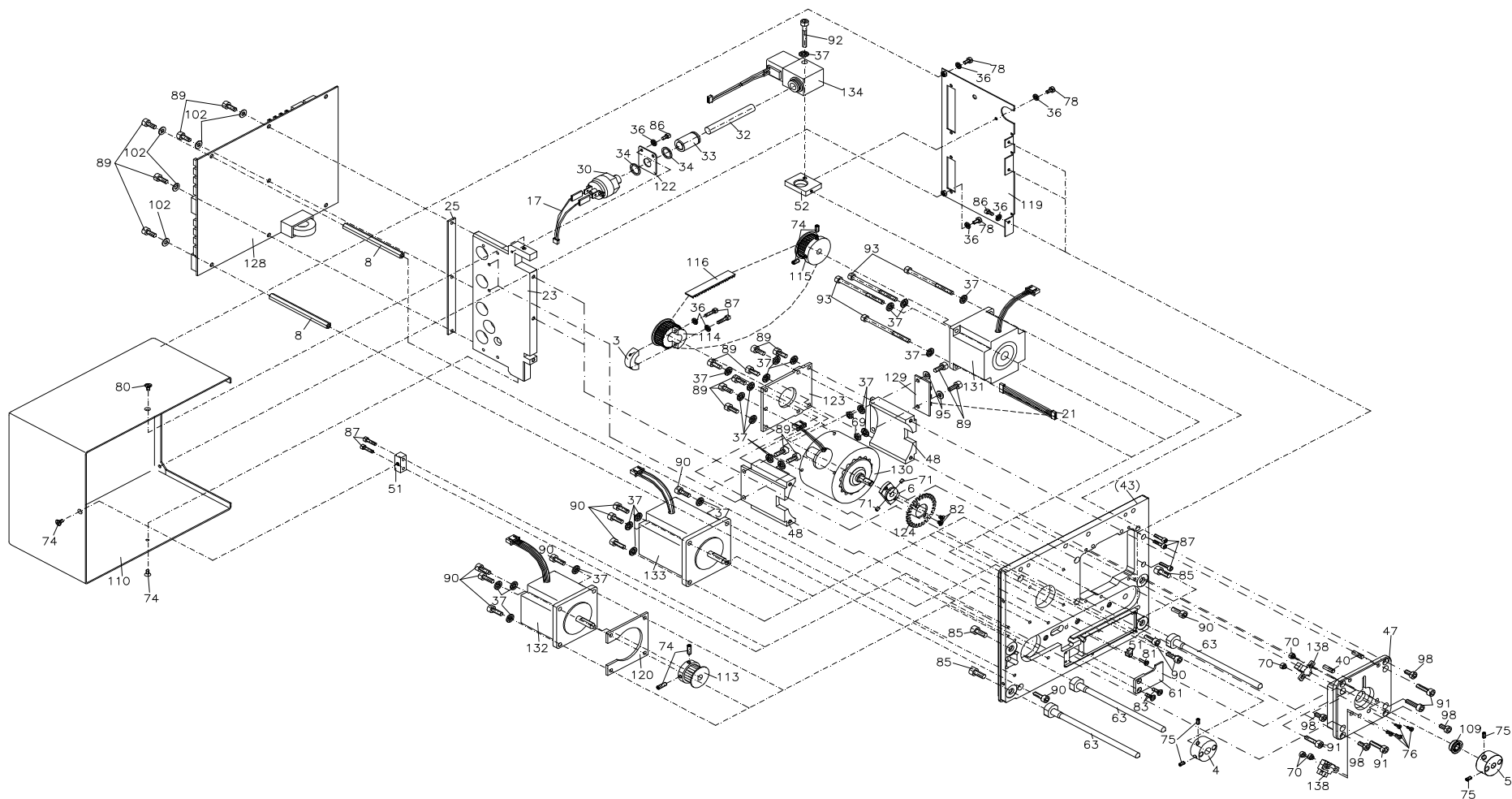
### PRINT UNIT 107-12 RIGHT



**71.57.700**

**DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS**

**PRINT UNIT 107-12 RIGHT**



## 71.57.700

### DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS PRINT UNIT 107-12 RIGHT

| Pos Item        | Bezeichnung                                  | Description                                         | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1               | Buchse f. Zentrierhülse                      | Bushing for centering bearing                       | 10.57.001              | 3          |
| 2 <sup>1</sup>  | Schaltrolle                                  | Roller                                              | 10.57.005              | 1          |
| 3               | Klemmstück                                   | Clamping piece                                      | 10.57.010              | 1          |
| 4               | Mitnehmerbuchse                              | Bushing                                             | 10.57.017              | 1          |
| 5               | Mitnehmerbuchse f. Kupplung                  | Bushing for clutch                                  | 10.57.023              | 1          |
| 6               | Lagerring                                    | Bush bearing                                        | 10.57.030              | 1          |
| 7               | Einschraubanschluss                          | Screw in union                                      | 10.57.201              | 2          |
| 8               | Abstandsbolzen M4x80                         | Distance bolt M4x80                                 | 12.40.480              | 2          |
| 9               | Stift                                        | Pin                                                 | 12.57.001              | 1          |
| 10              | Federpfeiler                                 | Spring pillar                                       | 12.57.015              | 4          |
| 11              | Schaltstift                                  | Switching pin                                       | 12.57.020              | 1          |
| 12              | Sichtfenster                                 | Window                                              | 16.57.001              | 1          |
| 13              | Anschlag, rechts                             | Limit stop, right side                              | 16.57.015              | 1          |
| 14 <sup>1</sup> | O-Ring 5 x 1                                 | Ring 5 x 1                                          | 18.01.011              | 2          |
| 15 <sup>1</sup> | Bremskonus                                   | Brake conus                                         | 18.57.025              | 2          |
| 16              | LED Fassung 5 mm                             | LED holder 5 mm                                     | 27.03.010              | 2          |
| 17              | Verbindungsk. Druckwerk/Motorplatine         | Connecting cable print unit/motor plate             | 28.57.024              | 1          |
| 18              | Verbindungsk. Encoder/Motorplatine, rechts   | Connecting cable encoder/motor plate, right side    | 28.57.026              | 1          |
| 19 <sup>1</sup> | Druckkopf Adapter 107                        | Printhead adapter 107                               | 28.57.032              | 1          |
| 20 <sup>1</sup> | Druckkopfkabel "POWER"                       | Printhead cable "POWER"                             | 28.57.033              | 1          |
| 21              | Verbindungsk. Dual-Reflexion Encoder, rechts | Connecting cable dual reflexion encoder, right side | 28.57.041              | 1          |
| 22 <sup>1</sup> | Lichtschranke                                | Photocell                                           | 31.03.035              | 1          |
| 23              | Kühlkörper                                   | Cooling element                                     | 31.57.005              | 1          |
| 24 <sup>1</sup> | Thermodruckkopf 107                          | Thermal printhead 107                               | 37.04.1010             | 1          |
| 25              | Silikonfolie selbstklebend                   | Silicon foil aelf-adhesive                          | 37.57.005              | 0,01m      |
| 26              | Ringanschluss                                | Union                                               | 37.57.201              | 1          |
| 27              | Dichtring                                    | Sealing washer                                      | 37.57.205              | 2          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.700

### DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS PRINT UNIT 107-12 RIGHT

| Pos Item        | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 28              | Klebeband                     | Adhesive tape                   | 37.57.400              | 0,01m      |
| 29 <sup>1</sup> | Kurzhubzylinder               | Short-stroke cylinder           | 37.67.001              | 2          |
| 30 <sup>1</sup> | Druckschalter                 | Switch                          | 37.67.002              | 1          |
| 31              | Pneumatikschlauch 4 mm        | Pneumatic tube 4 mm             | 37.67.025              | 0,42m      |
| 32              | Pneumatikschlauch 8 mm        | Pneumatic tube 8 mm             | 37.67.026              | 0,04m      |
| 33              | Einschraubanschluss           | Connection                      | 37.67.060              | 1          |
| 34 <sup>1</sup> | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.67.075              | 2          |
| 35              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 36              | Sicherungsscheibe M3 rostfrei | Lock washer M3 stainless        | 41.03.003V             | 9          |
| 37              | Sicherungsscheibe M4 rostfrei | Lock washer M4 stainless        | 41.03.004V             | 25         |
| 38              | Passkerbstift 2x8 mm          | Taper pin 2x8 mm                | 42.13.208V             | 2          |
| 39              | Passkerbstift 4x10 mm         | Taper pin 4x10 mm               | 42.13.410V             | 2          |
| 40              | Passkerbstift 4x14 mm         | Taper pin 4x14 mm               | 42.13.414V             | 4          |
| 41              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 42              | Spiralspannstift 3,0 x 16     | Bearing 3,0 x 16                | 43.06.316              | 1          |
| 43              | Trägerplatte, rechts          | Carrier plate, right            | 45.57.003              | 1          |
| 44              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.010              | 1          |
| 45              | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 46              | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 47              | Trägerplatte                  | Carrier plate                   | 45.57.041              | 1          |
| 48              | Lager für Kupplung            | Bearing for clutch              | 45.57.042              | 2          |
| 49              | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 50              | Riemenklemmstück              | Clamping piece                  | 45.57.060              | 1          |
| 51              | Schlauchschelle               | Bracket                         | 45.57.075              | 1          |
| 52              | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.085              | 1          |
| 53              | Halter                        | Bracket                         | 45.57.090              | 1          |
| 54              | Deckplatte                    | Cover plate                     | 45.57.205              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

# 71.57.700

## DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS PRINT UNIT 107-12 RIGHT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                | Description                       | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|------------|
| 55          | Lagerplatte                | Sole plate                        | 45.57.210              | 1          |
| 56          | Führungswagen, rechts      | Guiding carriage, right side      | 45.57.220              | 1          |
| 57          | Stellstück                 | Adjusting device                  | 45.57.245              | 1          |
| 58          | Kabelklemme, außen         | Cable clip, outside               | 45.57.252              | 1          |
| 59          | Kabelklemme, innen         | Cable clip, inside                | 45.57.257              | 1          |
| 60          | Führungsplatte, rechts     | Guiding plate, right side         | 45.57.265              | 1          |
| 61          | Abdeckung                  | Cover                             | 45.57.280              | 1          |
| 62          | Riegelwelle                | Cross bar                         | 46.57.001              | 1          |
| 63          | Zentrierpfeiler            | Centering ledge                   | 46.57.200              | 3          |
| 64          | Zentrierhülse              | Centering bearing                 | 46.57.205              | 3          |
| 65          | Lagerpfeiler               | Support pillar                    | 46.57.215              | 1          |
| 66          | TCR Auf-/Abwickelpfeiler   | Ribbon rewinding/unwinding pillar | 46.57.220              | 2          |
| 67          | Druckkopfwelle             | Printhead shaft                   | 46.57.230              | 1          |
| 68          | Pfeiler                    | Pillar                            | 46.57.240              | 1          |
| 69          | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei  | Hexagon nut M4 stainless          | 47.05.001V             | 3          |
| 70          | Mutter M2                  | Nut M2                            | 47.57.001              | 4          |
| 71          | Gewindestift M3x4 rostfrei | Screw bar M3x4 stainless          | 48.10.004V             | 2          |
| 72          | Gewindestift M4x4 rostfrei | Screw bar M4x4 stainless          | 48.10.005V             | 3          |
| 73          | Gewindestift M4x6 rostfrei | Screw bar M4x6 stainless          | 48.10.406V             | 1          |
| 74          | Gewindestift M4x8 rostfrei | Screw bar M4x8 stainless          | 48.10.408V             | 4          |
| 75          | Gewindestift M5x5 rostfrei | Screw bar M5x5 stainless          | 48.10.505V             | 4          |
| 76          | X-SL LK M2x5 rostfrei      | Screw M2x5 stainless              | 48.14.105V             | 14         |
| 77          | X-SL LK M2x10 rostfrei     | Screw M2x10 stainless             | 48.14.110V             | 6          |
| 78          | X-SL LK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.14.306V             | 3          |
| 79          | X-SL SK M4x10 rostfrei     | Screw M4x10 stainless             | 48.15.002V             | 1          |
| 80          | X-SL SK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.15.003V             | 11         |
| 81          | X-SL LK M2,5x10 rostfrei   | Screw M2.5x10 stainless           | 48.15.210V             | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.700

### DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS PRINT UNIT 107-12 RIGHT

| Pos Item         | Bezeichnung            | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 82               | X-SL SK M3x4 rostfrei  | Screw M3x4 stainless          | 48.15.304V             | 2          |
| 83               | X-SL SK M3x8 rostfrei  | Screw M3x8 stainless          | 48.15.308V             | 4          |
| 84               | X-SL SK M3x12 rostfrei | Screw M3x12 stainless         | 48.15.312V             | 1          |
| 85               | Inbus M5x12 rostfrei   | Hexagon screw M5x12 stainless | 48.16.006V             | 21         |
| 86               | Inbus M3x6 rostfrei    | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.16.306V             | 21         |
| 87               | Inbus M3x12 rostfrei   | Hexagon screw M3x12 stainless | 48.16.312V             | 17         |
| 88               | Inbus M3x16 rostfrei   | Hexagon screw M3x16 stainless | 48.16.316V             | 6          |
| 89               | Inbus M4x10 rostfrei   | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.16.410V             | 16         |
| 90               | Inbus M4x12 rostfrei   | Hexagon screw M4x12 stainless | 48.16.412V             | 12         |
| 91               | Inbus M4x16 rostfrei   | Hexagon screw M4x16 stainless | 48.16.416V             | 4          |
| 92               | Inbus M4x30 rostfrei   | Hexagon screw M4x30 stainless | 48.16.430V             | 1          |
| 93               | Inbus M4x60 rostfrei   | Hexagon screw M4x60 stainless | 48.16.460V             | 4          |
| 94               | Federndes Druckstück   | Spring pressure part          | 48.18.010              | 2          |
| 95               | Inbus M3x6 rostfrei    | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.19.306V             | 2          |
| 96               | Inbus M4x10 rostfrei   | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.19.410V             | 2          |
| 97               | Inbus M6x12 rostfrei   | Hexagon screw M6x12 stainless | 48.19.612V             | 3          |
| 98               | Inbus M4x8 rostfrei    | Hexagon screw M4x8 stainless  | 48.20.408V             | 5          |
| 99               | Anlaufschraube         | Screw                         | 48.57.001              | 1          |
| 100              | Ansatzschraube         | Shoulder screw                | 48.57.005              | 2          |
| 101              | U-Scheibe 3,2 rostfrei | Washer 3.2 stainless          | 50.01.057V             | 2          |
| 102              | U-Scheibe 4,3 rostfrei | Washer 4.3 stainless          | 50.01.065V             | 7          |
| 103 <sup>1</sup> | Schenkelfeder, rechts  | Spring, right side            | 52.57.002              | 1          |
| 104 <sup>1</sup> | Schenkelfeder, links   | Spring, left side             | 52.57.006              | 1          |
| 105 <sup>1</sup> | Zugfeder               | Tension spring                | 52.57.017              | 1          |
| 106 <sup>1</sup> | Zugfeder               | Tension spring                | 52.57.020              | 2          |
| 107              | Druckfeder             | Compression spring            | 52.57.025              | 4          |
| 108              | Federblech             | Spring sheet                  | 52.57.110              | 8          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.700

### DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS PRINT UNIT 107-12 RIGHT

| Pos Item         | Bezeichnung                  | Description                          | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|------------------------------|--------------------------------------|------------------------|------------|
| 109 <sup>1</sup> | Rillenkugellager             | Grooved ball bearing                 | 57.01.008              | 1          |
| 110              | Gleitlagerbuchse             | Bush bearing                         | 57.02.001              | 1          |
| 111              | Buchse                       | Bushing                              | 57.02.210              | 1          |
| 112 <sup>1</sup> | Profilschienenführung        | Slide mounting                       | 57.57.075              | 2          |
| 113              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.005              | 1          |
| 114              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.015              | 1          |
| 115              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.020              | 1          |
| 116 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                         | 59.57.218              | 1          |
| 117 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                         | 59.57.339              | 1          |
| 118              | Deckel, hinten               | Cover, behind                        | 67.57.005              | 1          |
| 119              | Anschlussblech               | Connecting plate                     | 67.57.015              | 1          |
| 120              | Zwischenblech                | Intermediate plate                   | 67.57.030              | 1          |
| 121 <sup>1</sup> | Schließblech                 | Keeper                               | 67.57.035              | 1          |
| 122              | Halteblech                   | Plate                                | 67.57.045              | 1          |
| 123              | Lagerplatte f. Kupplung      | Sole plate for clutch                | 67.57.050              | 1          |
| 124              | Schaltscheibe                | Washer                               | 67.57.060              | 1          |
| 125              | Deckblech, rechts            | Cover plate, right side              | 67.57.200              | 1          |
| 126              | Abdeckung, rechts            | Cover, right side                    | 67.57.210              | 1          |
| 127              | Abdeckung, links             | Cover, left side                     | 67.57.215              | 1          |
| 128 <sup>1</sup> | Leiterplatte Motor           | Circuit board motor                  | 70.57.015              | 1          |
| 129              | Leiterplatte Dual-Durchl-Enc | Circuit board Dual-Transm-Enc        | 70.57.022              | 1          |
| 130              | Kupplung                     | Clutch                               | 71.57.010              | 1          |
| 131              | Schrittmotor seriell kpl.    | Stepper motor serial cpl             | 71.57.011              | 1          |
| 132              | Schrittmotor parallel kpl.   | Stepper motor parallel cpl           | 71.57.012              | 1          |
| 133              | Schrittmotor TCR Aufwicklung | Stepper motor, ribbon rewinding roll | 71.57.013              | 1          |
| 134 <sup>1</sup> | Ventil kpl.                  | Valve cpl                            | 71.57.020              | 1          |
| 135              | Kassettenschalter kpl.       | Cassette switch cpl                  | 71.57.021              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.700

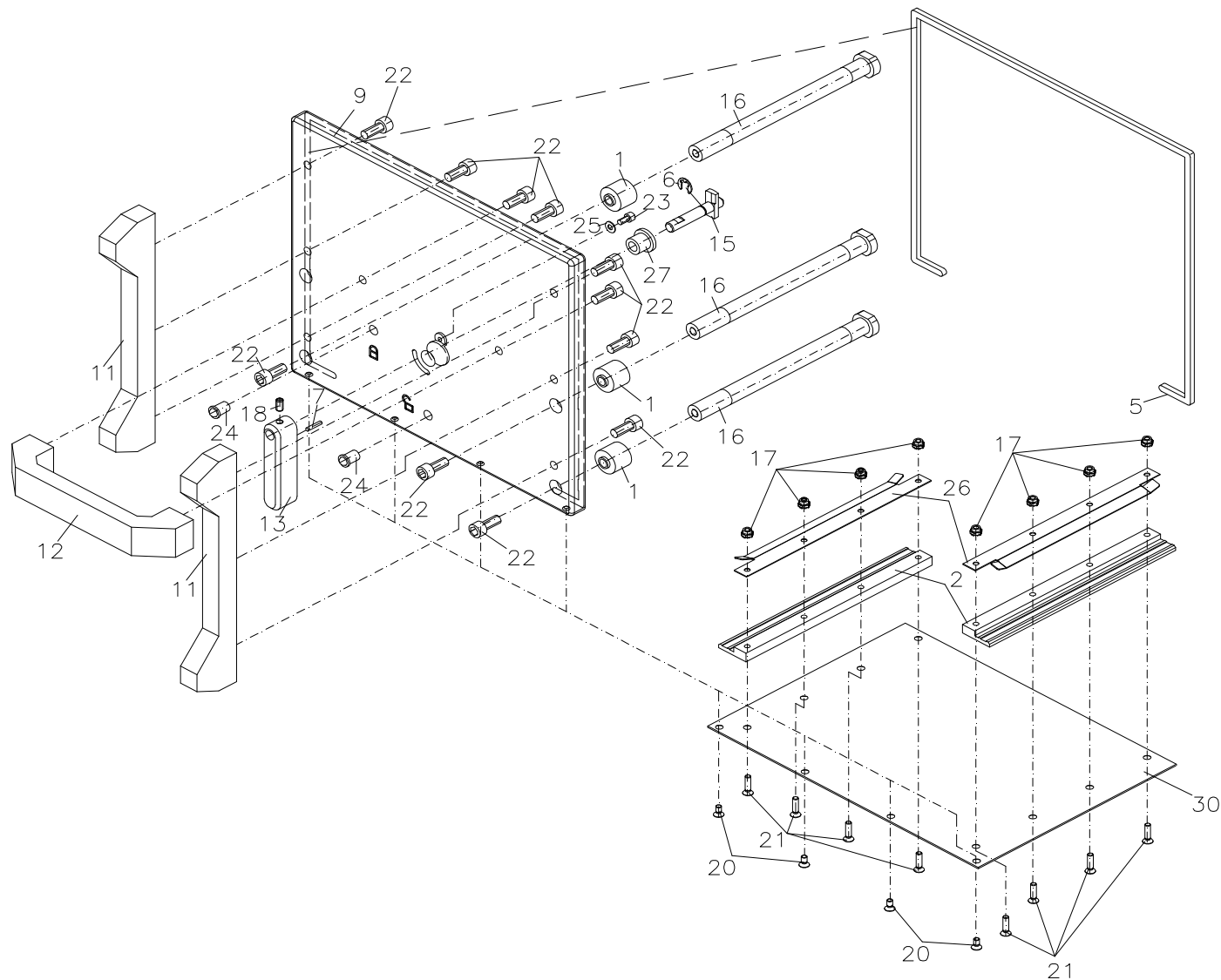
### DRUCKMECHANIK 107-12 RECHTS PRINT UNIT 107-12 RIGHT

| Pos<br>Item      | Bezeichnung                           | Description                         | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|------------|
| 136 <sup>1</sup> | Endschalter kpl.                      | Limit switch cpl                    | 71.57.023              | 2          |
| 137              | LED kpl.                              | LED cpl                             | 71.57.025              | 1          |
| 138              | Lichtschranke Dual-Durchlicht-Encoder | Photocell dual-transmission-encoder | 71.57.040              | 2          |
| 139              | Zahnriemenrad kpl.                    | Cogged belt drive cpl               | 72.57.001              | 1          |
| 140 <sup>1</sup> | Zentrierbuchse kpl.                   | Centering bushing cpl               | 72.57.025A             | 2          |
| 141 <sup>1</sup> | Laufrolle                             | Bogie wheel                         | 72.57.200              | 1          |
| 142 <sup>1</sup> | Umlenkrolle                           | Return pulley                       | 72.57.210              | 3          |
| 143              | TCR Abwickelrolle kpl.                | Ribbon unwinding roller cpl         | 72.57.225              | 2          |
| 144              | Druckkopfhalter kpl.                  | Printhead bracket cpl               | 72.57.230              | 1          |
| 145              | Zwischenlage kpl., rechts             | Interlayer cpl, right side          | 72.57.235              | 1          |
| 146              | Andruckbügel kpl., rechts             | Bail cpl, right side                | 72.57.240              | 1          |
| 147              | Führungsrolle kpl.                    | Guiding roller cpl                  | 72.57.245              | 1          |

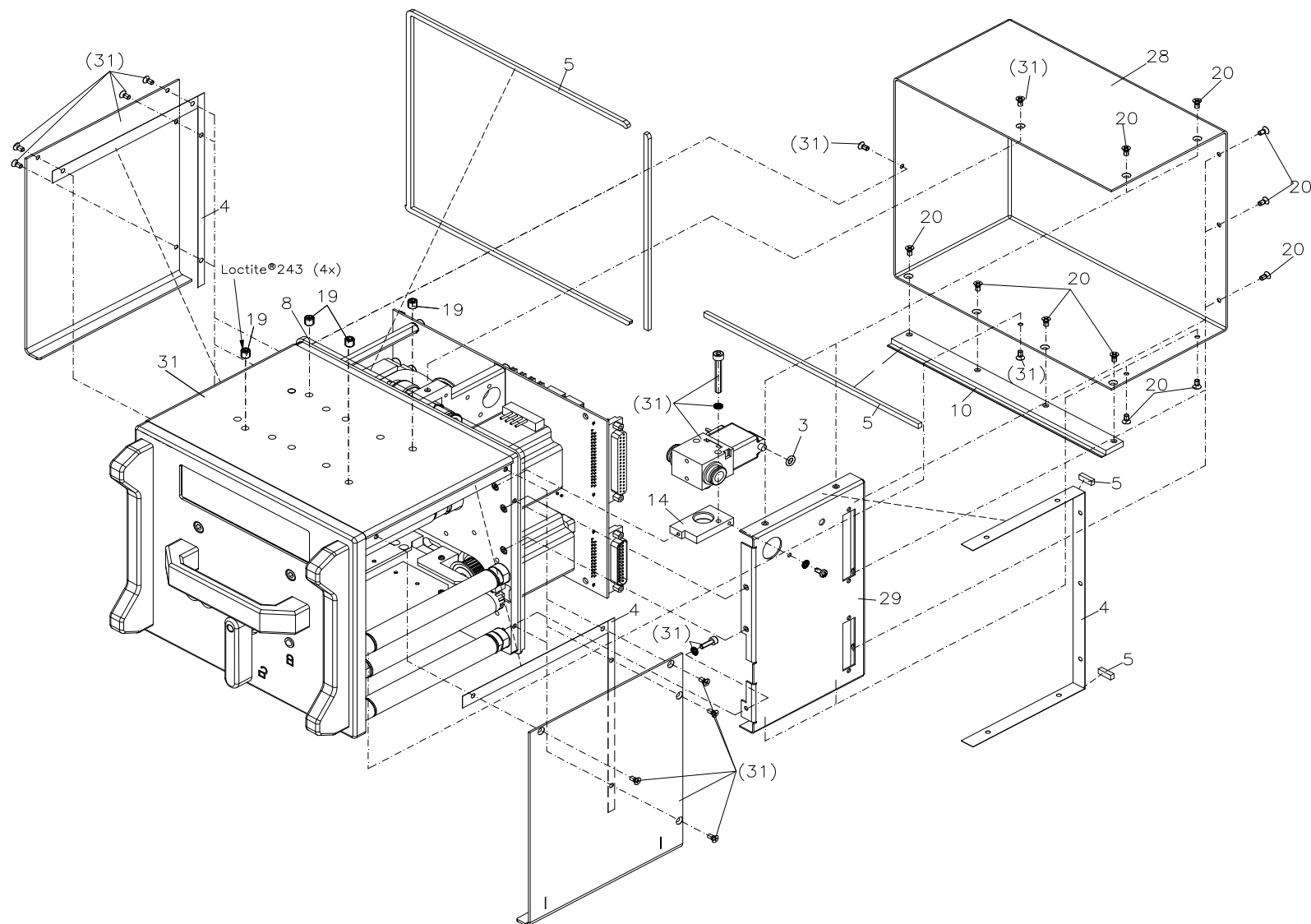
<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.760**

**DRUCKMECHANIK IP 107-12 LINKS**  
**PRINT UNIT IP 107-12 LEFT**



**71.57.760**  
**DRUCKMECHANIK IP 107-12 LINKS**  
**PRINT UNIT IP 107-12 LEFT**



## 71.57.760

### DRUCKMECHANIK IP 107-12 LINKS

### PRINT UNIT IP 107-12 LEFT

| Pos Item       | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 1              | Buchse f. Zentrierhülse       | Bushing for centering bearing   | 10.57.001              | 3          |
| 2              | Leiste für Deckblech          | Ledge for cover cover plate     | 16.57.225              | 2          |
| 3 <sup>1</sup> | O-Ring 4,5 x 1,8              | Ring 4,5 x 1,8                  | 18.01.012              | 1          |
| 4              | Silikonfolie selbstklebend    | Silicon foil aelf-adhesive      | 37.57.005              | 0,04m      |
| 5              | Zellkautschuk-Zuschnitt       | Cellular rubber pre-cut part    | 37.57.015              | 2          |
| 6              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 7              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 8              | Trägerplatte, links           | Carrier plate, left side        | 45.57.008              | 1          |
| 9              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.012              | 1          |
| 10             | Leiste                        | Ledge                           | 45.57.022              | 1          |
| 11             | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 12             | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 13             | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 14             | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.086              | 1          |
| 15             | Riegelwelle                   | Cross bar                       | 46.57.002              | 1          |
| 16             | Zentrierhülse                 | Centering bearing               | 46.57.205              | 3          |
| 17             | ST 6KT-Mutter M3 rostfrei     | Hexagon nut M3 stainless        | 47.03.003V             | 8          |
| 18             | Gewindestift M4x6 rostfrei    | Screw bar M4x6 stainless        | 48.10.406V             | 1          |
| 19             | Gewindestift M6x6 rostfrei    | Screw bar M6x6 stainless        | 48.10.606V             | 4          |
| 20             | X-SL SK M3x6 rostfrei         | Screw M3x6 stainless            | 48.15.003V             | 15         |
| 21             | X-SL SK M3x12 rostfrei        | Screw M3x12 stainless           | 48.15.312V             | 8          |
| 22             | Inbus M5x12 rostfrei          | Hexagon screw M5x12 stainless   | 48.16.006V             | 11         |
| 23             | Inbus M3x6 rostfrei           | Hexagon screw M3x6 stainless    | 48.16.306V             | 1          |
| 24             | Federndes Druckstück          | Spring pressure part            | 48.18.010              | 2          |
| 25             | U-Scheibe 3,2 rostfrei        | Washer 3.2 stainless            | 50.01.057V             | 1          |
| 26             | Federblech                    | Spring sheet                    | 52.57.225              | 2          |
| 27             | Buchse                        | Bushing                         | 57.02.210              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.760

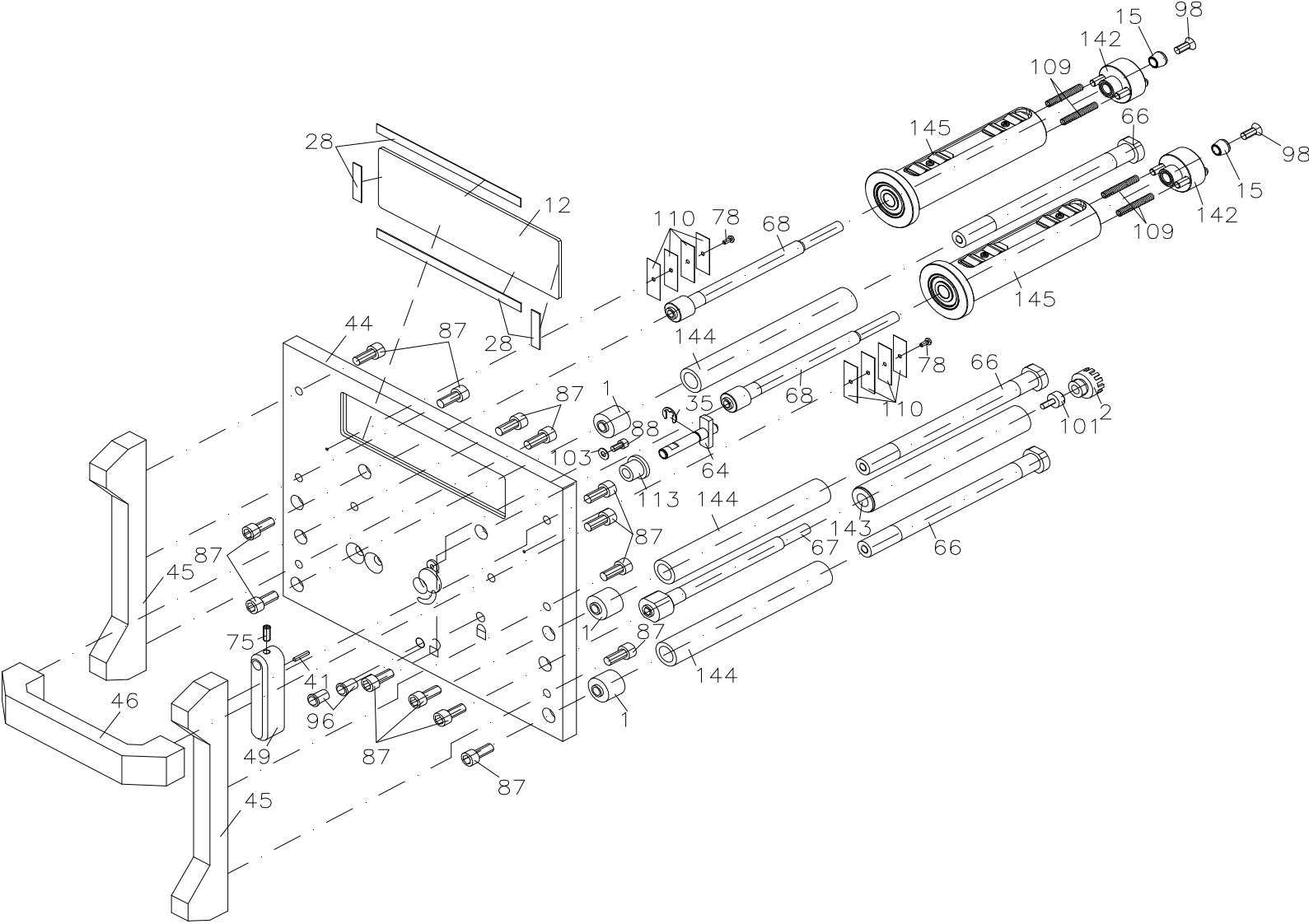
DRUCKMECHANIK IP 107-12 LINKS

PRINT UNIT IP 107-12 LEFT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                 | Description             | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------|------------|
| 28          | Deckel, hinten              | Cover, behind           | 67.57.006              | 1          |
| 29          | Anschlussblech              | Connecting plate        | 67.57.016              | 1          |
| 30          | Deckblech, unten            | Cover plate, below      | 67.57.220              | 1          |
| 31          | Druckmechanik 107/12, links | Print unit 107/12, left | 71.57.750              | 1          |

**71.57.750**

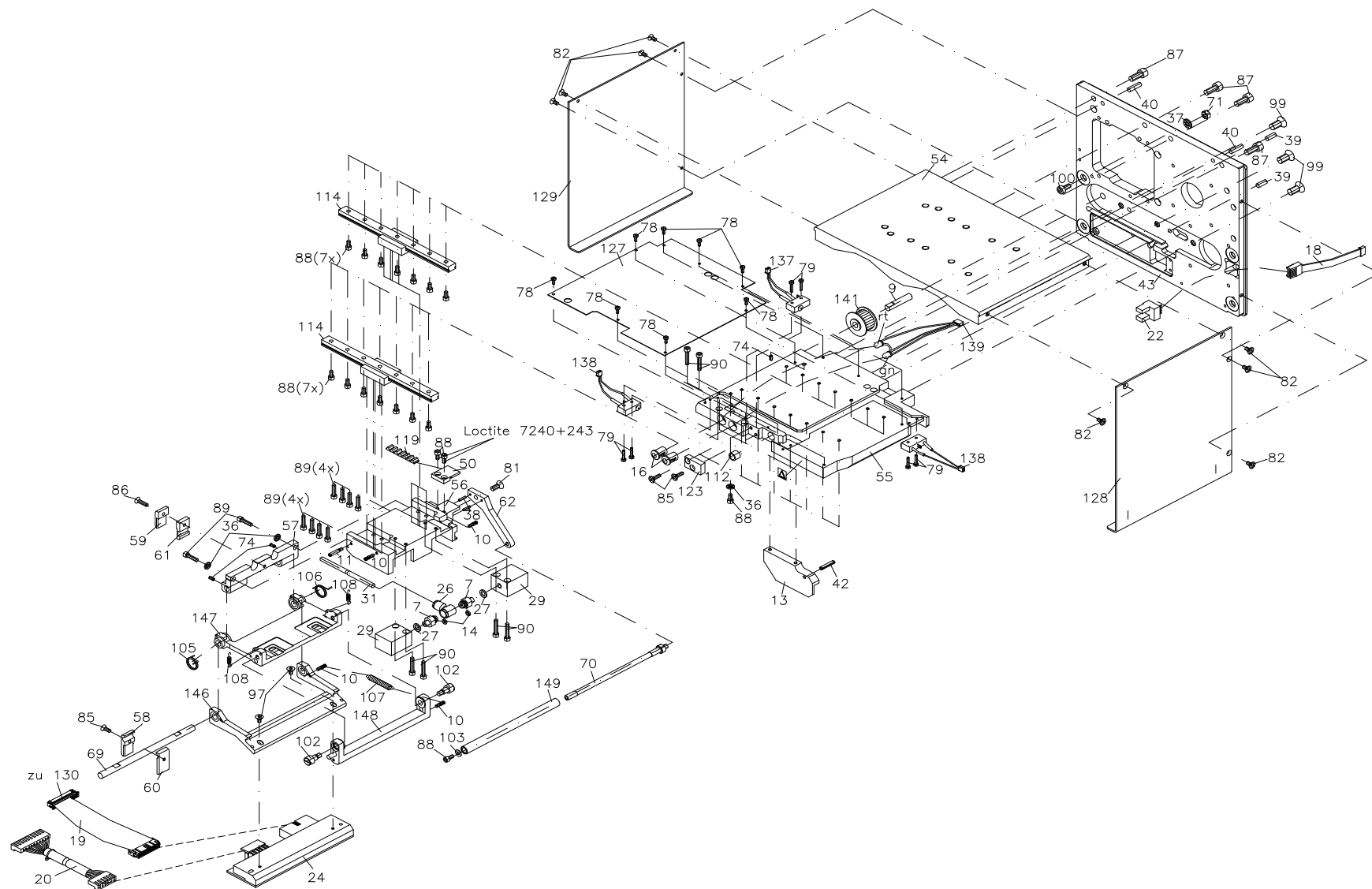
**DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS**  
**PRINT UNIT 107-12 LEFT**



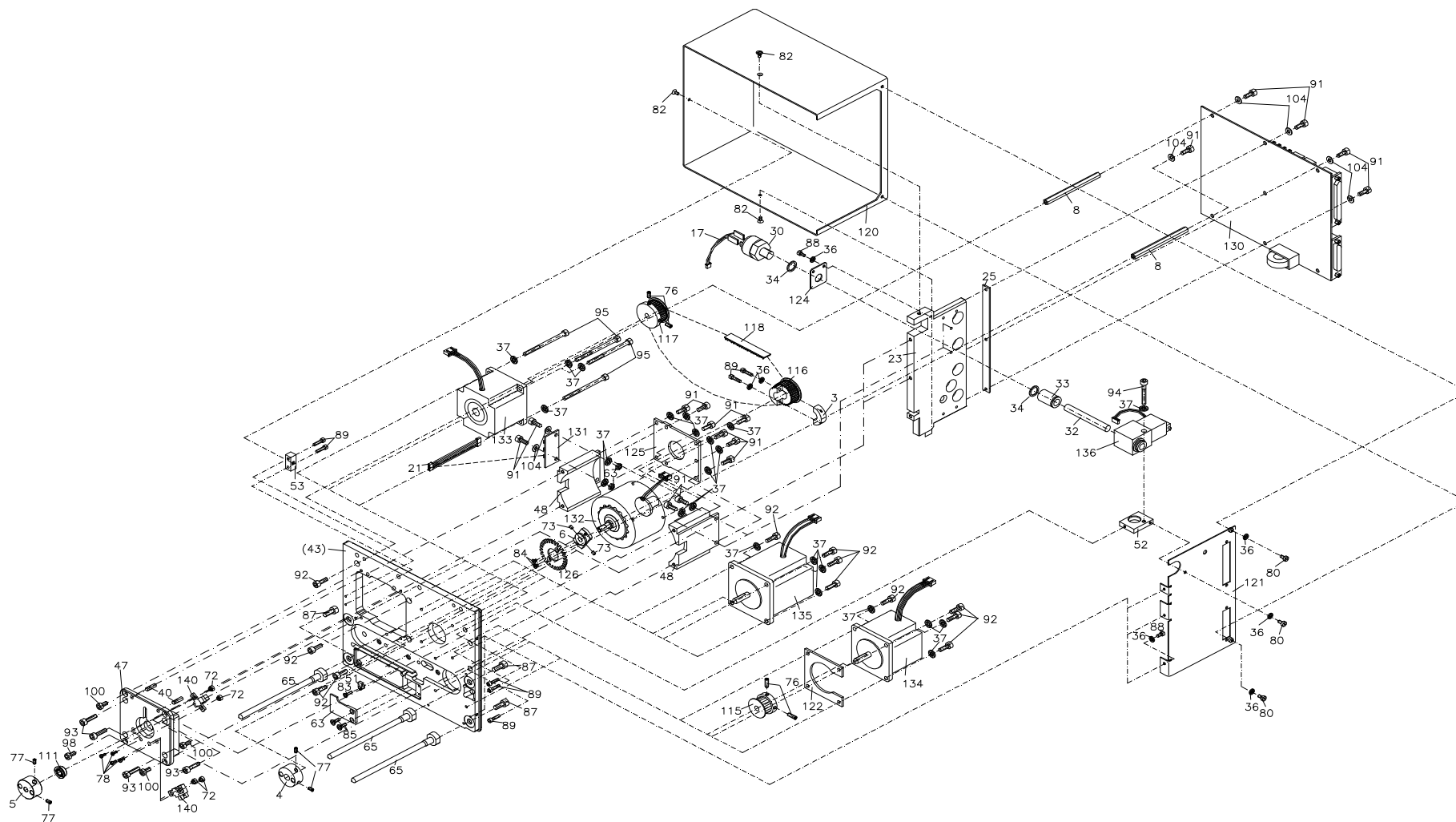
**71.57.750**

**DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS**

**PRINT UNIT 107-12 LEFT**



**DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS**  
**PRINT UNIT 107-12 LEFT**



## 71.57.750

### DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS

### PRINT UNIT 107-12 LEFT

| Pos Item        | Bezeichnung                                 | Description                                        | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1               | Buchse f. Zentrierhülse                     | Bushing for centering bearing                      | 10.57.001              | 3          |
| 2 <sup>1</sup>  | Schaltrolle                                 | Roller                                             | 10.57.005              | 1          |
| 3               | Klemmstück                                  | Clamping piece                                     | 10.57.010              | 1          |
| 4               | Mitnehmerbuchse                             | Bushing                                            | 10.57.017              | 1          |
| 5               | Mitnehmerbuchse f. Kupplung                 | Bushing for clutch                                 | 10.57.023              | 1          |
| 6               | Lagerring                                   | Bush bearing                                       | 10.57.030              | 1          |
| 7               | Einschraubanschluss                         | Screw in union                                     | 10.57.201              | 2          |
| 8               | Abstandsbolzen M4x80                        | Distance bolt M4x80                                | 12.40.480              | 2          |
| 9               | Stift                                       | Pin                                                | 12.57.001              | 1          |
| 10              | Federpfeiler                                | Spring pillar                                      | 12.57.015              | 4          |
| 11              | Schaltstift                                 | Switching pin                                      | 12.57.020              | 1          |
| 12              | Sichtfenster                                | Window                                             | 16.57.001              | 1          |
| 13              | Anschlag, links                             | Limit stop, left side                              | 16.57.020              | 1          |
| 14 <sup>1</sup> | O-Ring 5 x 1                                | Ring 5 x 1                                         | 18.01.011              | 2          |
| 15 <sup>1</sup> | Bremskonus                                  | Brake conus                                        | 18.57.025              | 2          |
| 16              | LED Fassung 5 mm                            | LED holder 5 mm                                    | 27.03.010              | 2          |
| 17              | Verbindungsk. Druckwerk/Motorplatine        | Connecting cable print unit/motor plate            | 28.57.024              | 1          |
| 18              | Verbindungsk. Encoder/Motorplatine, links   | Connecting cable encoder/motor plate, left side    | 28.57.025              | 1          |
| 19 <sup>1</sup> | Druckkopf Adapter 107                       | Printhead adapter 107                              | 28.57.032              | 1          |
| 20 <sup>1</sup> | Druckkopfkabel "POWER"                      | Printhead cable "POWER"                            | 28.57.033              | 1          |
| 21              | Verbindungsk. Dual-Reflexion Encoder, links | Connecting cable dual reflexion encoder, left side | 28.57.040              | 1          |
| 22 <sup>1</sup> | Lichtschranke                               | Photocell                                          | 31.03.035              | 1          |
| 23              | Kühlkörper                                  | Cooling element                                    | 31.57.005              | 1          |
| 24 <sup>1</sup> | Thermodruckkopf 107                         | Thermal printhead 107                              | 37.04.1010             | 1          |
| 25              | Silikonfolie selbstklebend                  | Silicon foil aelf-adhesive                         | 37.57.005              | 0,01m      |
| 26              | Ringanschluss                               | Union                                              | 37.57.201              | 1          |
| 27              | Dichtring                                   | Sealing washer                                     | 37.57.205              | 2          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.750

### DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS

### PRINT UNIT 107-12 LEFT

| Pos Item        | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 28              | Klebeband                     | Adhesive tape                   | 37.57.400              | 0,01m      |
| 29 <sup>1</sup> | Kurzhubzylinder               | Short-stroke cylinder           | 37.67.001              | 2          |
| 30 <sup>1</sup> | Druckschalter                 | Switch                          | 37.67.002              | 1          |
| 31              | Pneumatikschlauch 4 mm        | Pneumatic tube 4 mm             | 37.67.025              | 0,38m      |
| 32              | Pneumatikschlauch 8 mm        | Pneumatic tube 8 mm             | 37.67.026              | 0,04m      |
| 33              | Einschraubanschluss           | Connection                      | 37.67.060              | 1          |
| 34 <sup>1</sup> | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.67.075              | 2          |
| 35              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 36              | Sicherungsscheibe M3 rostfrei | Lock washer M3 stainless        | 41.03.003V             | 9          |
| 37              | Sicherungsscheibe M4 rostfrei | Lock washer M4 stainless        | 41.03.004V             | 25         |
| 38              | Passkerbstift 2x8 mm          | Taper pin 2x8 mm                | 42.13.208V             | 2          |
| 39              | Passkerbstift 4x10 mm         | Taper pin 4x10 mm               | 42.13.410V             | 2          |
| 40              | Passkerbstift 4x14 mm         | Taper pin 4x14 mm               | 42.13.414V             | 4          |
| 41              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 42              | Spiralspannstift 3,0 x 16     | Bearing 3,0 x 16                | 43.06.316              | 1          |
| 43              | Trägerplatte, links           | Carrier plate, left side        | 45.57.007              | 1          |
| 44              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.010              | 1          |
| 45              | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 46              | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 47              | Trägerplatte                  | Carrier plate                   | 45.57.041              | 1          |
| 48              | Lager für Kupplung            | Bearing for clutch              | 45.57.042              | 2          |
| 49              | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 50              | Riemenklemmstück              | Clamping piece                  | 45.57.060              | 1          |
| 51              | Schlauchschelle               | Bracket                         | 45.57.075              | 1          |
| 52              | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.085              | 1          |
| 53              | Halter                        | Bracket                         | 45.57.090              | 1          |
| 54              | Deckplatte                    | Cover plate                     | 45.57.205              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.750

### DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS

### PRINT UNIT 107-12 LEFT

| Pos Item | Bezeichnung                | Description                       | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|------------|
| 55       | Lagerplatte                | Sole plate                        | 45.57.215              | 1          |
| 56       | Führungswagen, links       | Guiding carriage, left side       | 45.57.225              | 1          |
| 57       | Stellstück                 | Adjusting device                  | 45.57.245              | 1          |
| 58       | Kabelklemme, außen         | Cable clip, outside               | 45.57.250              | 1          |
| 59       | Kabelklemme, außen         | Cable clip, outside               | 45.57.252              | 1          |
| 60       | Kabelklemme, innen         | Cable clip, inside                | 45.57.255              | 1          |
| 61       | Kabelklemme, innen         | Cable clip, inside                | 45.57.257              | 1          |
| 62       | Führungsplatte, links      | Guiding plate, left side          | 45.57.270              | 1          |
| 63       | Abdeckung                  | Cover                             | 45.57.282              | 1          |
| 64       | Riegelwelle                | Cross bar                         | 46.57.001              | 1          |
| 65       | Zentrierpfeiler            | Centering ledge                   | 46.57.200              | 3          |
| 66       | Zentrierhülse              | Centering bearing                 | 46.57.205              | 3          |
| 67       | Lagerpfeiler               | Support pillar                    | 46.57.215              | 1          |
| 68       | TCR Auf-/Abwickelpfeiler   | Ribbon rewinding/unwinding pillar | 46.57.220              | 2          |
| 69       | Druckkopfwelle             | Printhead shaft                   | 46.57.230              | 1          |
| 70       | Pfeiler                    | Pillar                            | 46.57.240              | 1          |
| 71       | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei  | Hexagon nut M4 stainless          | 47.05.001V             | 3          |
| 72       | Mutter M2                  | Nut M2                            | 47.57.001              | 4          |
| 73       | Gewindestift M3x4 rostfrei | Screw bar M3x4 stainless          | 48.10.004V             | 2          |
| 74       | Gewindestift M4x4 rostfrei | Screw bar M4x4 stainless          | 48.10.005V             | 3          |
| 75       | Gewindestift M4x6 rostfrei | Screw bar M4x6 stainless          | 48.10.406V             | 1          |
| 76       | Gewindestift M4x8 rostfrei | Screw bar M4x8 stainless          | 48.10.408V             | 4          |
| 77       | Gewindestift M5x5 rostfrei | Screw bar M5x5 stainless          | 48.10.505V             | 4          |
| 78       | X-SL LK M2x5 rostfrei      | Screw M2x5 stainless              | 48.14.105V             | 14         |
| 79       | X-SL LK M2x10 rostfrei     | Screw M2x10 stainless             | 48.14.110V             | 6          |
| 80       | X-SL LK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.14.306V             | 3          |
| 81       | X-SL SK M4x10 rostfrei     | Screw M4x10 stainless             | 48.15.002V             | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.750

### DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS

### PRINT UNIT 107-12 LEFT

| Pos Item         | Bezeichnung              | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|--------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 82               | X-SL SK M3x6 rostfrei    | Screw M3x6 stainless          | 48.15.003V             | 11         |
| 83               | X-SL LK M2,5x10 rostfrei | Screw M2.5x10 stainless       | 48.15.210V             | 1          |
| 84               | X-SL SK M3x4 rostfrei    | Screw M3x4 stainless          | 48.15.304V             | 2          |
| 85               | X-SL SK M3x8 rostfrei    | Screw M3x8 stainless          | 48.15.308V             | 5          |
| 86               | X-SL SK M3x12 rostfrei   | Screw M3x12 stainless         | 48.15.312V             | 1          |
| 87               | Inbus M5x12 rostfrei     | Hexagon screw M5x12 stainless | 48.16.006V             | 21         |
| 88               | Inbus M3x6 rostfrei      | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.16.306V             | 21         |
| 89               | Inbus M3x12 rostfrei     | Hexagon screw M3x12 stainless | 48.16.312V             | 17         |
| 90               | Inbus M3x16 rostfrei     | Hexagon screw M3x16 stainless | 48.16.316V             | 6          |
| 91               | Inbus M4x10 rostfrei     | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.16.410V             | 16         |
| 92               | Inbus M4x12 rostfrei     | Hexagon screw M4x12 stainless | 48.16.412V             | 12         |
| 93               | Inbus M4x16 rostfrei     | Hexagon screw M4x16 stainless | 48.16.416V             | 4          |
| 94               | Inbus M4x30 rostfrei     | Hexagon screw M4x30 stainless | 48.16.430V             | 1          |
| 95               | Inbus M4x60 rostfrei     | Hexagon screw M4x60 stainless | 48.16.460V             | 4          |
| 96               | Federndes Druckstück     | Spring pressure part          | 48.18.010              | 2          |
| 97               | Inbus M3x6 rostfrei      | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.19.306V             | 2          |
| 98               | Inbus M4x10 rostfrei     | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.19.410V             | 2          |
| 99               | Inbus M6x12 rostfrei     | Hexagon screw M6x12 stainless | 48.19.612V             | 3          |
| 100              | Inbus M4x8 rostfrei      | Hexagon screw M4x8 stainless  | 48.20.408V             | 5          |
| 101              | Anlaufschraube           | Screw                         | 48.57.001              | 1          |
| 102              | Ansatzschraube           | Shoulder screw                | 48.57.005              | 2          |
| 103              | U-Scheibe 3,2 rostfrei   | Washer 3.2 stainless          | 50.01.057V             | 2          |
| 104              | U-Scheibe 4,3 rostfrei   | Washer 4.3 stainless          | 50.01.065V             | 7          |
| 105 <sup>1</sup> | Schenkelfeder, rechts    | Spring, right side            | 52.57.002              | 1          |
| 106 <sup>1</sup> | Schenkelfeder, links     | Spring, left side             | 52.57.006              | 1          |
| 107 <sup>1</sup> | Zugfeder                 | Tension spring                | 52.57.017              | 1          |
| 108 <sup>1</sup> | Zugfeder                 | Tension spring                | 52.57.020              | 2          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.750

### DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS

### PRINT UNIT 107-12 LEFT

| Pos<br>Item      | Bezeichnung                  | Description                          | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|------------------------------|--------------------------------------|------------------------|------------|
| 109              | Druckfeder                   | Compression spring                   | 52.57.025              | 4          |
| 110              | Federblech                   | Spring sheet                         | 52.57.110              | 8          |
| 111 <sup>1</sup> | Rillenkugellager             | Grooved ball bearing                 | 57.01.008              | 1          |
| 112              | Gleitlagerbuchse             | Bush bearing                         | 57.02.001              | 1          |
| 113              | Buchse                       | Bushing                              | 57.02.210              | 1          |
| 114 <sup>1</sup> | Profilschienenführung        | Slide mounting                       | 57.57.075              | 2          |
| 115              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.005              | 1          |
| 116              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.015              | 1          |
| 117              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.020              | 1          |
| 118 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                         | 59.57.218              | 1          |
| 119 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                         | 59.57.339              | 1          |
| 120              | Deckel, hinten               | Cover, behind                        | 67.57.005              | 1          |
| 121              | Anschlussblech               | Connecting plate                     | 67.57.015              | 1          |
| 122              | Zwischenblech                | Intermediate plate                   | 67.57.030              | 1          |
| 123 <sup>1</sup> | Schließblech                 | Keeper                               | 67.57.035              | 1          |
| 124              | Halteblech                   | Plate                                | 67.57.045              | 1          |
| 125              | Lagerplatte f. Kupplung      | Sole plate for clutch                | 67.57.050              | 1          |
| 126              | Schaltscheibe                | Washer                               | 67.57.060              | 1          |
| 127              | Deckblech, links             | Cover plate, left side               | 67.57.205              | 1          |
| 128              | Abdeckung, rechts            | Cover, right side                    | 67.57.210              | 1          |
| 129              | Abdeckung, links             | Cover, left side                     | 67.57.215              | 1          |
| 130 <sup>1</sup> | Leiterplatte Motor           | Circuit board motor                  | 70.57.015              | 1          |
| 131              | Leiterplatte Dual-Durchl-Enc | Circuit board Dual-Transm-Enc        | 70.57.022              | 1          |
| 132              | Kupplung                     | Clutch                               | 71.57.010              | 1          |
| 133              | Schrittmotor seriell kpl.    | Stepper motor serial cpl             | 71.57.011              | 1          |
| 134              | Schrittmotor parallel kpl.   | Stepper motor parallel cpl           | 71.57.012              | 1          |
| 135              | Schrittmotor TCR Aufwicklung | Stepper motor, ribbon rewinding roll | 71.57.013              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.750

### DRUCKMECHANIK 107-12 LINKS

### PRINT UNIT 107-12 LEFT

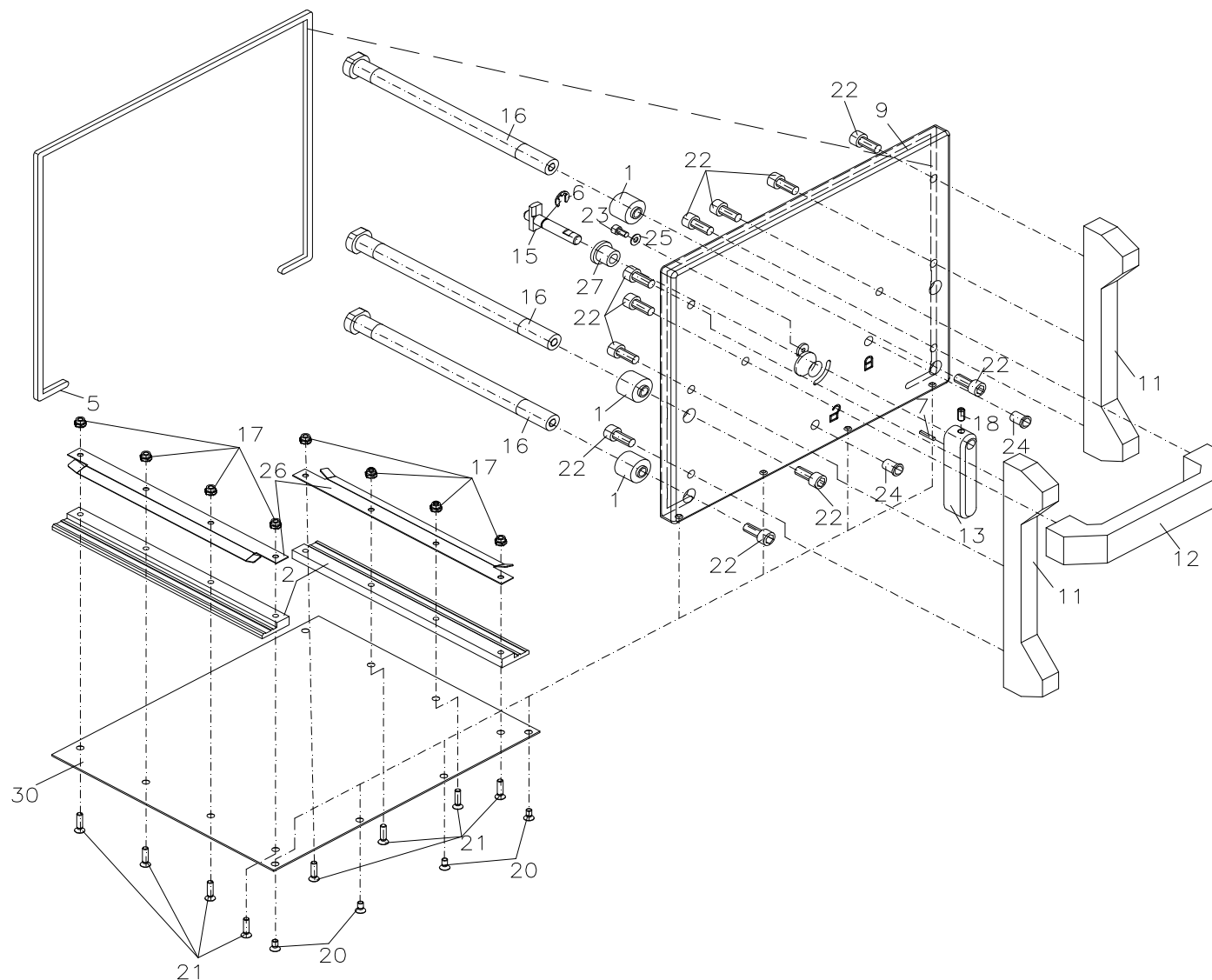
| Pos Item         | Bezeichnung                           | Description                         | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|------------|
| 136 <sup>1</sup> | Ventil kpl.                           | Valve cpl                           | 71.57.020              | 1          |
| 137              | Kassettenschalter kpl.                | Cassette switch cpl                 | 71.57.021              | 1          |
| 138 <sup>1</sup> | Endschalter kpl.                      | Limit switch cpl                    | 71.57.023              | 2          |
| 139              | LED kpl.                              | LED cpl                             | 71.57.025              | 1          |
| 140              | Lichtschränke Dual-Durchlicht-Encoder | Photocell dual-transmission-encoder | 71.57.040              | 2          |
| 141              | Zahnriemenrad kpl.                    | Cogged belt drive cpl               | 72.57.001              | 1          |
| 142 <sup>1</sup> | Zentrierbuchse kpl.                   | Centering bushing cpl               | 72.57.025A             | 2          |
| 143 <sup>1</sup> | Laufrolle                             | Bogie wheel                         | 72.57.200              | 1          |
| 144 <sup>1</sup> | Umlenkrolle                           | Return pulley                       | 72.57.210              | 3          |
| 145              | TCR Abwickelrolle kpl.                | Ribbon unwinding roller cpl         | 72.57.225              | 2          |
| 146              | Druckkopfhalter kpl.                  | Printhead bracket cpl               | 72.57.230              | 1          |
| 147              | Zwischenlage kpl., links              | Interlayer cpl, left versio         | 72.57.237              | 1          |
| 148              | Andruckbügel kpl., links              | Bail cpl, left side                 | 72.57.242              | 1          |
| 149              | Führungsrolle kpl.                    | Guiding roller cpl                  | 72.57.245              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.810**

**DRUCKMECHANIK IP 128-12 RECHTS**

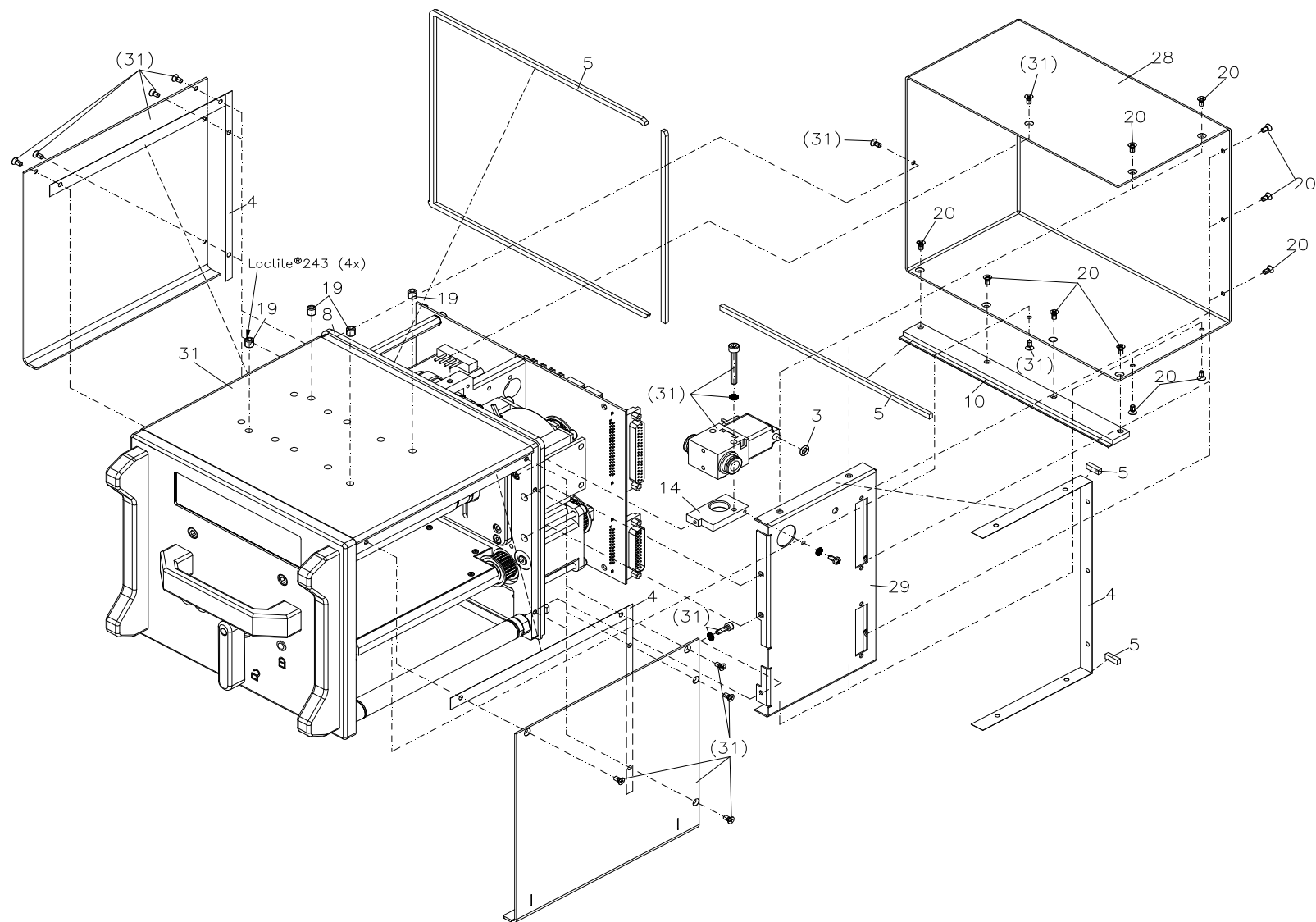
**PRINT UNIT IP 128-12 RIGHT**



**71.57.810**

**DRUCKMECHANIK IP 128-12 RECHTS**

**PRINT UNIT IP 128-12 RIGHT**



## 71.57.810

### DRUCKMECHANIK IP 128-12 RECHTS PRINT UNIT IP 128-12 RIGHT

| Pos<br>Item    | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 1              | Buchse f. Zentrierhülse       | Bushing for centering bearing   | 10.57.001              | 3          |
| 2              | Leiste für Deckblech          | Ledge for cover cover plate     | 16.57.325              | 2          |
| 3 <sup>1</sup> | O-Ring 4,5 x 1,8              | Ring 4,5 x 1,8                  | 18.01.012              | 1          |
| 4              | Silikonfolie selbstklebend    | Silicon foil aelf-adhesive      | 37.57.005              | 0,04m      |
| 5              | Zellkautschuk-Zuschnitt       | Cellular rubber pre-cut part    | 37.57.015              | 1          |
| 6              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 7              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 8              | Trägerplatte, rechts          | Carrier plate, right            | 45.57.004              | 1          |
| 9              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.012              | 1          |
| 10             | Leiste                        | Ledge                           | 45.57.022              | 1          |
| 11             | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 12             | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 13             | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 14             | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.086              | 1          |
| 15             | Riegelwelle                   | Cross bar                       | 46.57.002              | 1          |
| 16             | Zentrierhülse                 | Centering bearing               | 46.57.305              | 3          |
| 17             | ST 6KT-Mutter M3 rostfrei     | Hexagon nut M3 stainless        | 47.03.003V             | 8          |
| 18             | Gewindestift M4x6 rostfrei    | Screw bar M4x6 stainless        | 48.10.406V             | 1          |
| 19             | Gewindestift M6x6 rostfrei    | Screw bar M6x6 stainless        | 48.10.606V             | 4          |
| 20             | X-SL SK M3x6 rostfrei         | Screw M3x6 stainless            | 48.15.003V             | 15         |
| 21             | X-SL SK M3x12 rostfrei        | Screw M3x12 stainless           | 48.15.312V             | 8          |
| 22             | Inbus M5x12 rostfrei          | Hexagon screw M5x12 stainless   | 48.16.006V             | 11         |
| 23             | Inbus M3x6 rostfrei           | Hexagon screw M3x6 stainless    | 48.16.306V             | 1          |
| 24             | Federndes Druckstück          | Spring pressure part            | 48.18.010              | 2          |
| 25             | U-Scheibe 3,2 rostfrei        | Washer 3.2 stainless            | 50.01.057V             | 1          |
| 26             | Federblech                    | Spring sheet                    | 52.57.325              | 2          |
| 27             | Buchse                        | Bushing                         | 57.02.210              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.810

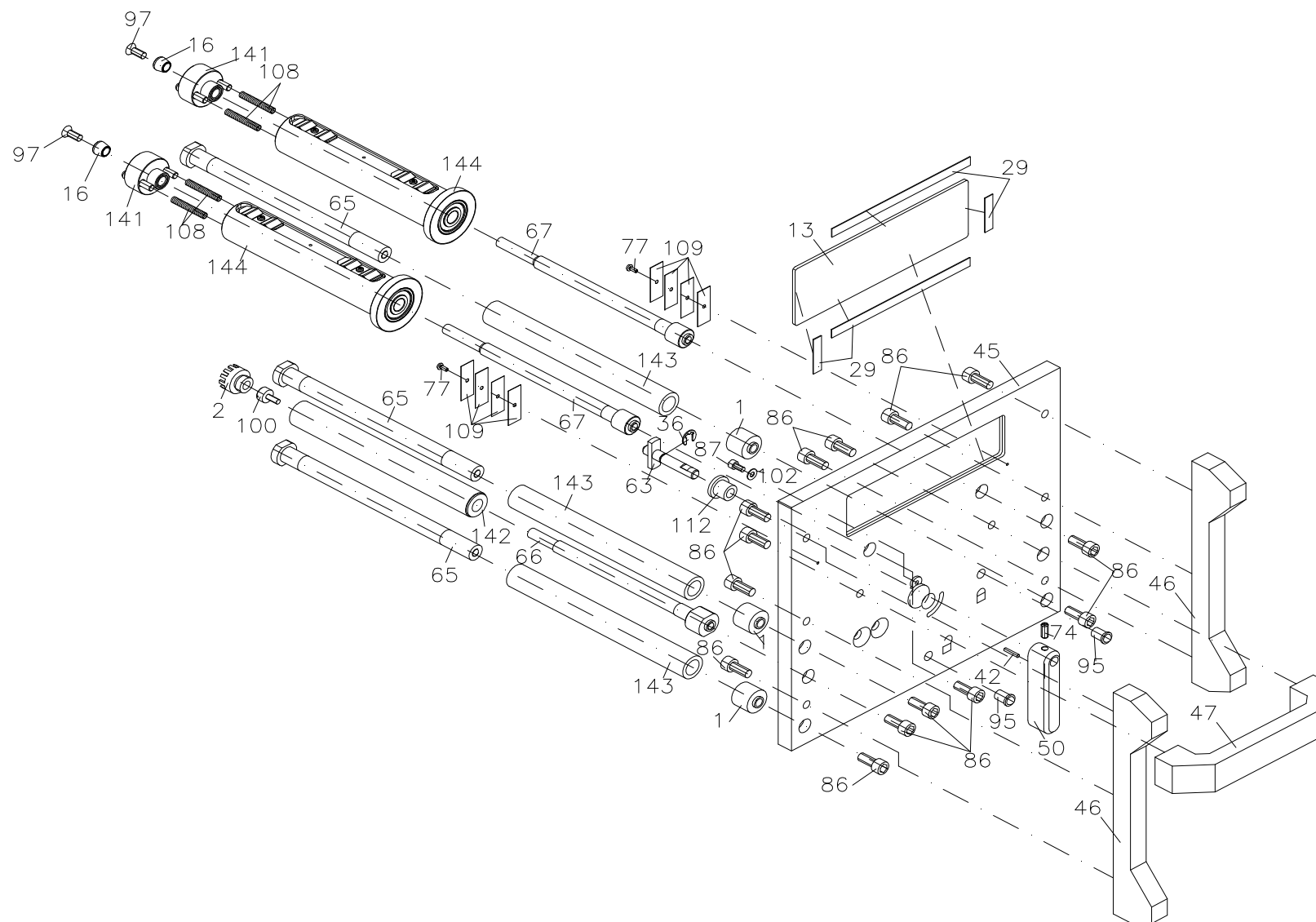
### DRUCKMECHANIK IP 128-12 RECHTS PRINT UNIT IP 128-12 RIGHT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                  | Description              | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|------------------------------|--------------------------|------------------------|------------|
| 28          | Deckel, hinten               | Cover, behind            | 67.57.006              | 1          |
| 29          | Anschlussblech               | Connecting plate         | 67.57.016              | 1          |
| 30          | Deckblech, unten             | Cover plate, below       | 67.57.320              | 1          |
| 31          | Druckmechanik 128/12, rechts | Print unit 128/12, right | 71.57.800              | 1          |

**71.57.800**

**DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS**

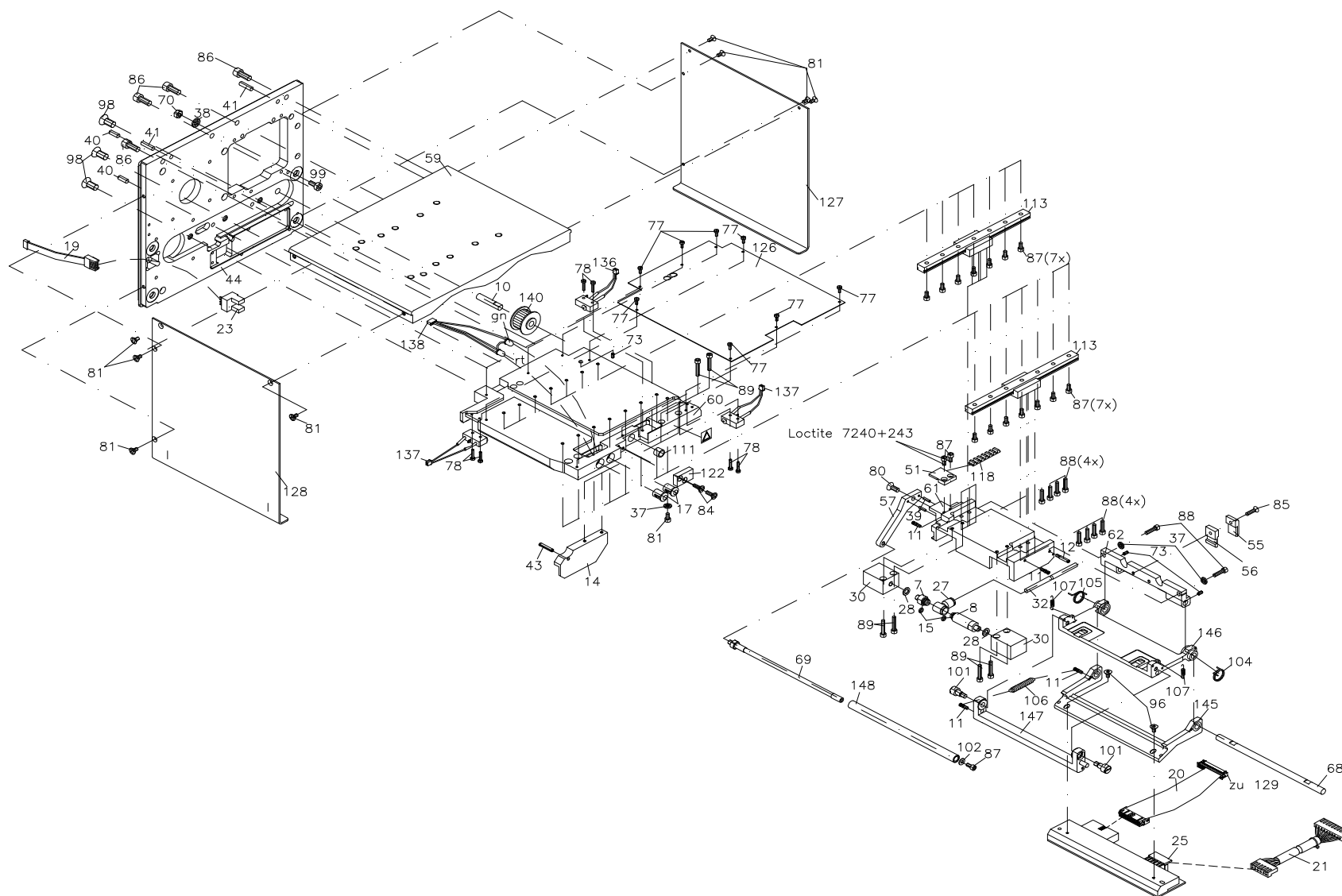
**PRINT UNIT 128-12 RIGHT**



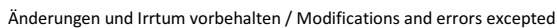
# 71.57.800

## DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS

### PRINT UNIT 128-12 RIGHT



**DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS**  
**PRINT UNIT 128-12 RIGHT**



**71.57.800****DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS**  
**PRINT UNIT 128-12 RIGHT**

| <b>Pos<br/>Item</b> | <b>Bezeichnung</b>                           | <b>Description</b>                                  | <b>Ident-Nr.<br/>Ident-No.</b> | <b>St.<br/>Qty</b> |
|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 1                   | Buchse f. Zentrierhülse                      | Bushing for centering bearing                       | 10.57.001                      | 3                  |
| 2 <sup>1</sup>      | Schaltrolle                                  | Roller                                              | 10.57.005                      | 1                  |
| 3                   | Klemmstück                                   | Clamping piece                                      | 10.57.010                      | 1                  |
| 4                   | Mitnehmerbuchse                              | Bushing                                             | 10.57.017                      | 1                  |
| 5                   | Mitnehmerbuchse f. Kupplung                  | Bushing for clutch                                  | 10.57.023                      | 1                  |
| 6                   | Lagerring                                    | Bush bearing                                        | 10.57.030                      | 1                  |
| 7                   | Einschraubanschluss                          | Screw in union                                      | 10.57.201                      | 1                  |
| 8                   | Einschraubanschluss                          | Screw in union                                      | 10.57.301                      | 1                  |
| 9                   | Abstandsbolzen M4x80                         | Distance bolt M4x80                                 | 12.40.480                      | 2                  |
| 10                  | Stift                                        | Pin                                                 | 12.57.001                      | 1                  |
| 11                  | Federpfeiler                                 | Spring pillar                                       | 12.57.015                      | 4                  |
| 12                  | Schaltstift                                  | Switching pin                                       | 12.57.020                      | 1                  |
| 13                  | Sichtfenster                                 | Window                                              | 16.57.001                      | 1                  |
| 14                  | Anschlag, rechts                             | Limit stop, right side                              | 16.57.015                      | 1                  |
| 15 <sup>1</sup>     | O-Ring 5 x 1                                 | Ring 5 x 1                                          | 18.01.011                      | 2                  |
| 16 <sup>1</sup>     | Bremskonus                                   | Brake conus                                         | 18.57.025                      | 2                  |
| 17                  | LED Fassung 5 mm                             | LED holder 5 mm                                     | 27.03.010                      | 2                  |
| 18                  | Verbindungsk. Druckwerk/Motorplatine         | Connecting cable print unit/motor plate             | 28.57.024                      | 1                  |
| 19                  | Verbindungsk. Encoder/Motorplatine, rechts   | Connecting cable encoder/motor plate, right side    | 28.57.026                      | 1                  |
| 20 <sup>1</sup>     | Druckkopf Adapter 107                        | Printhead adapter 107                               | 28.57.032                      | 1                  |
| 21 <sup>1</sup>     | Druckkopfkabel "POWER"                       | Printhead cable "POWER"                             | 28.57.033                      | 1                  |
| 22                  | Verbindungsk. Dual-Reflexion Encoder, rechts | Connecting cable dual reflexion encoder, right side | 28.57.041                      | 1                  |
| 23 <sup>1</sup>     | Lichtschränke                                | Photocell                                           | 31.03.035                      | 1                  |
| 24                  | Kühlkörper                                   | Cooling element                                     | 31.57.005                      | 1                  |
| 25 <sup>1</sup>     | Thermodruckkopf 128/12                       | Thermal printhead 128/12                            | 37.04.1280                     | 1                  |
| 26                  | Silikonfolie selbstklebend                   | Silicon foil aelf-adhesive                          | 37.57.005                      | 0,01m              |
| 27                  | Ringanschluss                                | Union                                               | 37.57.201                      | 1                  |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.800****DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS  
PRINT UNIT 128-12 RIGHT**

| <b>Pos<br/>Item</b> | <b>Bezeichnung</b>            | <b>Description</b>              | <b>Ident-Nr.<br/>Ident-No.</b> | <b>St.<br/>Qty</b> |
|---------------------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 28                  | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.57.205                      | 2                  |
| 29                  | Klebeband                     | Adhesive tape                   | 37.57.400                      | 0,01m              |
| 30 <sup>1</sup>     | Kurzhubzylinder               | Short-stroke cylinder           | 37.67.001                      | 2                  |
| 31 <sup>1</sup>     | Druckschalter                 | Switch                          | 37.67.002                      | 1                  |
| 32                  | Pneumatikschlauch 4 mm        | Pneumatic tube 4 mm             | 37.67.025                      | 0,42m              |
| 33                  | Pneumatikschlauch 8 mm        | Pneumatic tube 8 mm             | 37.67.026                      | 0,04m              |
| 34                  | Einschraubanschluss           | Connection                      | 37.67.060                      | 1                  |
| 35 <sup>1</sup>     | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.67.075                      | 2                  |
| 36                  | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V                     | 1                  |
| 37                  | Sicherungsscheibe M3 rostfrei | Lock washer M3 stainless        | 41.03.003V                     | 9                  |
| 38                  | Sicherungsscheibe M4 rostfrei | Lock washer M4 stainless        | 41.03.004V                     | 25                 |
| 39                  | Passkerbstift 2x8 mm          | Taper pin 2x8 mm                | 42.13.208V                     | 2                  |
| 40                  | Passkerbstift 4x10 mm         | Taper pin 4x10 mm               | 42.13.410V                     | 2                  |
| 41                  | Passkerbstift 4x14 mm         | Taper pin 4x14 mm               | 42.13.414V                     | 4                  |
| 42                  | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V                     | 1                  |
| 43                  | Spiralspannstift 3,0 x 16     | Bearing 3,0 x 16                | 43.06.316                      | 1                  |
| 44                  | Trägerplatte, rechts          | Carrier plate, right            | 45.57.003                      | 1                  |
| 45                  | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.010                      | 1                  |
| 46                  | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030                      | 2                  |
| 47                  | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035                      | 1                  |
| 48                  | Trägerplatte                  | Carrier plate                   | 45.57.041                      | 1                  |
| 49                  | Lager für Kupplung            | Bearing for clutch              | 45.57.042                      | 2                  |
| 50                  | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057                      | 1                  |
| 51                  | Riemenklemmstück              | Clamping piece                  | 45.57.060                      | 1                  |
| 52                  | Schlauchschele                | Bracket                         | 45.57.075                      | 1                  |
| 53                  | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.085                      | 1                  |
| 54                  | Halter                        | Bracket                         | 45.57.090                      | 1                  |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.800

### DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS PRINT UNIT 128-12 RIGHT

| Pos Item | Bezeichnung                | Description                       | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|------------|
| 55       | Kabelklemme, außen         | Cable clip, outside               | 45.57.252              | 1          |
| 56       | Kabelklemme, innen         | Cable clip, inside                | 45.57.257              | 1          |
| 57       | Führungsplatte, rechts     | Guiding plate, right side         | 45.57.265              | 1          |
| 58       | Abdeckung                  | Cover                             | 45.57.280              | 1          |
| 59       | Deckplatte                 | Cover plate                       | 45.57.305              | 1          |
| 60       | Lagerplatte, rechts        | Sole plate, right side            | 45.57.310              | 1          |
| 61       | Führungswagen, rechts      | Guiding carriage, right side      | 45.57.320              | 1          |
| 62       | Stellstück                 | Adjusting device                  | 45.57.345              | 1          |
| 63       | Riegelwelle                | Cross bar                         | 46.57.001              | 1          |
| 64       | Zentrierpfeiler            | Centering ledge                   | 46.57.300              | 3          |
| 65       | Zentrierhülse              | Centering bearing                 | 46.57.305              | 3          |
| 66       | Lagerpfeiler               | Support pillar                    | 46.57.315              | 1          |
| 67       | TCR Auf-/Abwickelpfeiler   | Ribbon rewinding/unwinding pillar | 46.57.320              | 2          |
| 68       | Druckkopfwelle             | Printhead shaft                   | 46.57.330              | 1          |
| 69       | Führungspfeiler            | Guiding pillar                    | 46.57.340              | 1          |
| 70       | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei  | Hexagon nut M4 stainless          | 47.05.001V             | 3          |
| 71       | Mutter M2                  | Nut M2                            | 47.57.001              | 4          |
| 72       | Gewindestift M3x4 rostfrei | Screw bar M3x4 stainless          | 48.10.004V             | 2          |
| 73       | Gewindestift M4x4 rostfrei | Screw bar M4x4 stainless          | 48.10.005V             | 3          |
| 74       | Gewindestift M4x6 rostfrei | Screw bar M4x6 stainless          | 48.10.406V             | 1          |
| 75       | Gewindestift M4x8 rostfrei | Screw bar M4x8 stainless          | 48.10.408V             | 4          |
| 76       | Gewindestift M5x5 rostfrei | Screw bar M5x5 stainless          | 48.10.505V             | 4          |
| 77       | X-SL LK M2x5 rostfrei      | Screw M2x5 stainless              | 48.14.105V             | 14         |
| 78       | X-SL LK M2x10 rostfrei     | Screw M2x10 stainless             | 48.14.110V             | 6          |
| 79       | X-SL LK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.14.306V             | 3          |
| 80       | X-SL SK M4x10 rostfrei     | Screw M4x10 stainless             | 48.15.002V             | 1          |
| 81       | X-SL SK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.15.003V             | 11         |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.800****DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS  
PRINT UNIT 128-12 RIGHT**

| <b>Pos<br/>Item</b> | <b>Bezeichnung</b>       | <b>Description</b>            | <b>Ident-Nr.<br/>Ident-No.</b> | <b>St.<br/>Qty</b> |
|---------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 82                  | X-SL LK M2,5x10 rostfrei | Screw M2.5x10 stainless       | 48.15.210V                     | 1                  |
| 83                  | X-SL SK M3x4 rostfrei    | Screw M3x4 stainless          | 48.15.304V                     | 2                  |
| 84                  | X-SL SK M3x8 rostfrei    | Screw M3x8 stainless          | 48.15.308V                     | 4                  |
| 85                  | X-SL SK M3x12 rostfrei   | Screw M3x12 stainless         | 48.15.312V                     | 1                  |
| 86                  | Inbus M5x12 rostfrei     | Hexagon screw M5x12 stainless | 48.16.006V                     | 21                 |
| 87                  | Inbus M3x6 rostfrei      | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.16.306V                     | 21                 |
| 88                  | Inbus M3x12 rostfrei     | Hexagon screw M3x12 stainless | 48.16.312V                     | 17                 |
| 89                  | Inbus M3x16 rostfrei     | Hexagon screw M3x16 stainless | 48.16.316V                     | 6                  |
| 90                  | Inbus M4x10 rostfrei     | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.16.410V                     | 16                 |
| 91                  | Inbus M4x12 rostfrei     | Hexagon screw M4x12 stainless | 48.16.412V                     | 12                 |
| 92                  | Inbus M4x16 rostfrei     | Hexagon screw M4x16 stainless | 48.16.416V                     | 4                  |
| 93                  | Inbus M4x30 rostfrei     | Hexagon screw M4x30 stainless | 48.16.430V                     | 1                  |
| 94                  | Inbus M4x60 rostfrei     | Hexagon screw M4x60 stainless | 48.16.460V                     | 4                  |
| 95                  | Federndes Druckstück     | Spring pressure part          | 48.18.010                      | 2                  |
| 96                  | Inbus M3x6 rostfrei      | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.19.306V                     | 2                  |
| 97                  | Inbus M4x10 rostfrei     | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.19.410V                     | 2                  |
| 98                  | Inbus M6x12 rostfrei     | Hexagon screw M6x12 stainless | 48.19.612V                     | 3                  |
| 99                  | Inbus M4x8 rostfrei      | Hexagon screw M4x8 stainless  | 48.20.408V                     | 5                  |
| 100                 | Anlaufschraube           | Screw                         | 48.57.001                      | 1                  |
| 101                 | Ansatzschraube           | Shoulder screw                | 48.57.005                      | 2                  |
| 102                 | U-Scheibe 3,2 rostfrei   | Washer 3.2 stainless          | 50.01.057V                     | 2                  |
| 103                 | U-Scheibe 4,3 rostfrei   | Washer 4.3 stainless          | 50.01.065V                     | 7                  |
| 104 <sup>1</sup>    | Schenkelfeder, rechts    | Spring, right side            | 52.57.002                      | 1                  |
| 105 <sup>1</sup>    | Schenkelfeder, links     | Spring, left side             | 52.57.006                      | 1                  |
| 106 <sup>1</sup>    | Zugfeder                 | Tension spring                | 52.57.017                      | 1                  |
| 107 <sup>1</sup>    | Zugfeder                 | Tension spring                | 52.57.020                      | 2                  |
| 108                 | Druckfeder               | Compression spring            | 52.57.025                      | 4                  |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.800

### DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS PRINT UNIT 128-12 RIGHT

| Pos Item         | Bezeichnung                  | Description                          | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|------------------------------|--------------------------------------|------------------------|------------|
| 109              | Federblech                   | Spring sheet                         | 52.57.110              | 8          |
| 110 <sup>1</sup> | Rillenkugellager             | Grooved ball bearing                 | 57.01.008              | 1          |
| 111              | Gleitlagerbuchse             | Bush bearing                         | 57.02.001              | 1          |
| 112              | Buchse                       | Bushing                              | 57.02.210              | 1          |
| 113 <sup>1</sup> | Profilschienenführung        | Slide mounting                       | 57.57.075              | 2          |
| 114              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.005              | 1          |
| 115              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.015              | 1          |
| 116              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive                    | 59.57.020              | 1          |
| 117 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                         | 59.57.218              | 1          |
| 118 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                         | 59.57.339              | 1          |
| 119              | Deckel, hinten               | Cover, behind                        | 67.57.005              | 1          |
| 120              | Anschlussblech               | Connecting plate                     | 67.57.015              | 1          |
| 121              | Zwischenblech                | Intermediate plate                   | 67.57.030              | 1          |
| 122 <sup>1</sup> | Schließblech                 | Keeper                               | 67.57.035              | 1          |
| 123              | Halteblech                   | Plate                                | 67.57.045              | 1          |
| 124              | Lagerplatte f. Kupplung      | Sole plate for clutch                | 67.57.050              | 1          |
| 125              | Schaltscheibe                | Washer                               | 67.57.060              | 1          |
| 126              | Deckblech, rechts            | Cover plate, right side              | 67.57.300              | 1          |
| 127              | Abdeckung seitlich rechts    | Cover lateral, right side            | 67.57.310              | 1          |
| 128              | Abdeckung seitlich, links    | Cover at side, left side             | 67.57.315              | 1          |
| 129 <sup>1</sup> | Leiterplatte Motor           | Circuit board motor                  | 70.57.015              | 1          |
| 130              | Leiterplatte Dual-Durchl-Enc | Circuit board Dual-Transm-Enc        | 70.57.022              | 1          |
| 131              | Kupplung                     | Clutch                               | 71.57.010              | 1          |
| 132              | Schrittmotor seriell kpl.    | Stepper motor serial cpl             | 71.57.011              | 1          |
| 133              | Schrittmotor parallel kpl.   | Stepper motor parallel cpl           | 71.57.012              | 1          |
| 134              | Schrittmotor TCR Aufwicklung | Stepper motor, ribbon rewinding roll | 71.57.013              | 1          |
| 135 <sup>1</sup> | Ventil kpl.                  | Valve cpl                            | 71.57.020              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.800

### DRUCKMECHANIK 128-12 RECHTS PRINT UNIT 128-12 RIGHT

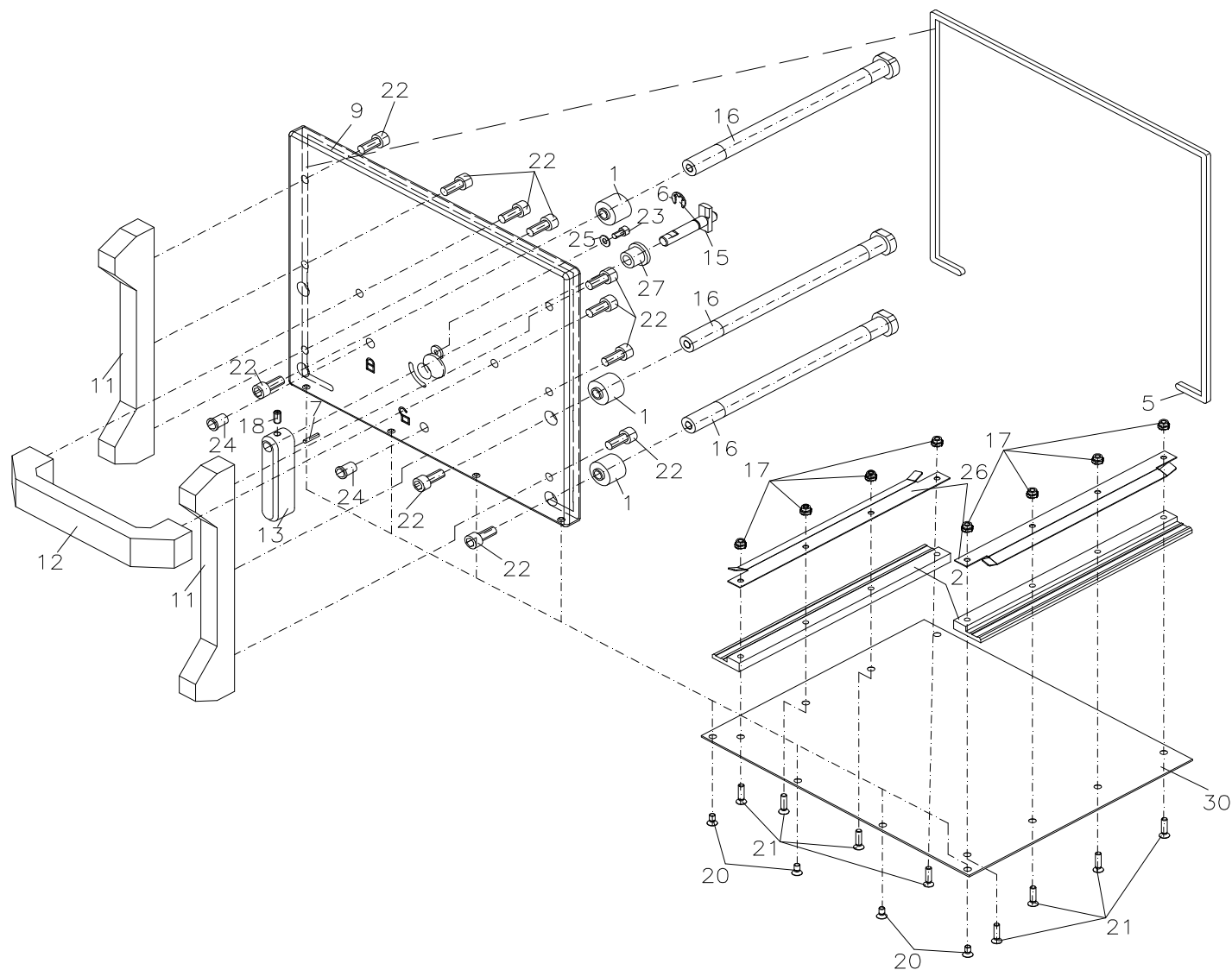
| Pos<br>Item      | Bezeichnung                          | Description                           | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------|
| 136              | Kassettenschalter kpl.               | Cassette switch cpl                   | 71.57.021              | 1          |
| 137 <sup>1</sup> | Endschalter kpl.                     | Limit switch cpl                      | 71.57.023              | 2          |
| 138              | LED kpl.                             | LED cpl                               | 71.57.025              | 1          |
| 139              | Lichtschanke Dual-Durchlicht-Encoder | Photocell dual-transmission-encoder   | 71.57.040              | 2          |
| 140              | Zahnriemenrad kpl.                   | Cogged belt drive cpl                 | 72.57.001              | 1          |
| 141 <sup>1</sup> | Zentrierbuchse kpl.                  | Centering bushing cpl                 | 72.57.025A             | 2          |
| 142 <sup>1</sup> | Laufrolle                            | Bogie wheel                           | 72.57.300              | 1          |
| 143 <sup>1</sup> | Umlenkrolle                          | Return pulley                         | 72.57.310              | 3          |
| 144              | TCR Auf-/Abwickelrolle kpl.          | Ribbon rewinding/unwinding roller cpl | 72.57.325              | 2          |
| 145              | Druckkopfhalter kpl.                 | Printhead bracket cpl                 | 72.57.330              | 1          |
| 146              | Zwischenlage kpl., rechts            | Interlayer cpl, right side            | 72.57.335              | 1          |
| 147              | Andruckbügel kpl., rechts            | Bail cpl, right side                  | 72.57.340              | 1          |
| 148              | Führungsrolle kpl.                   | Guiding roller cpl                    | 72.57.345              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

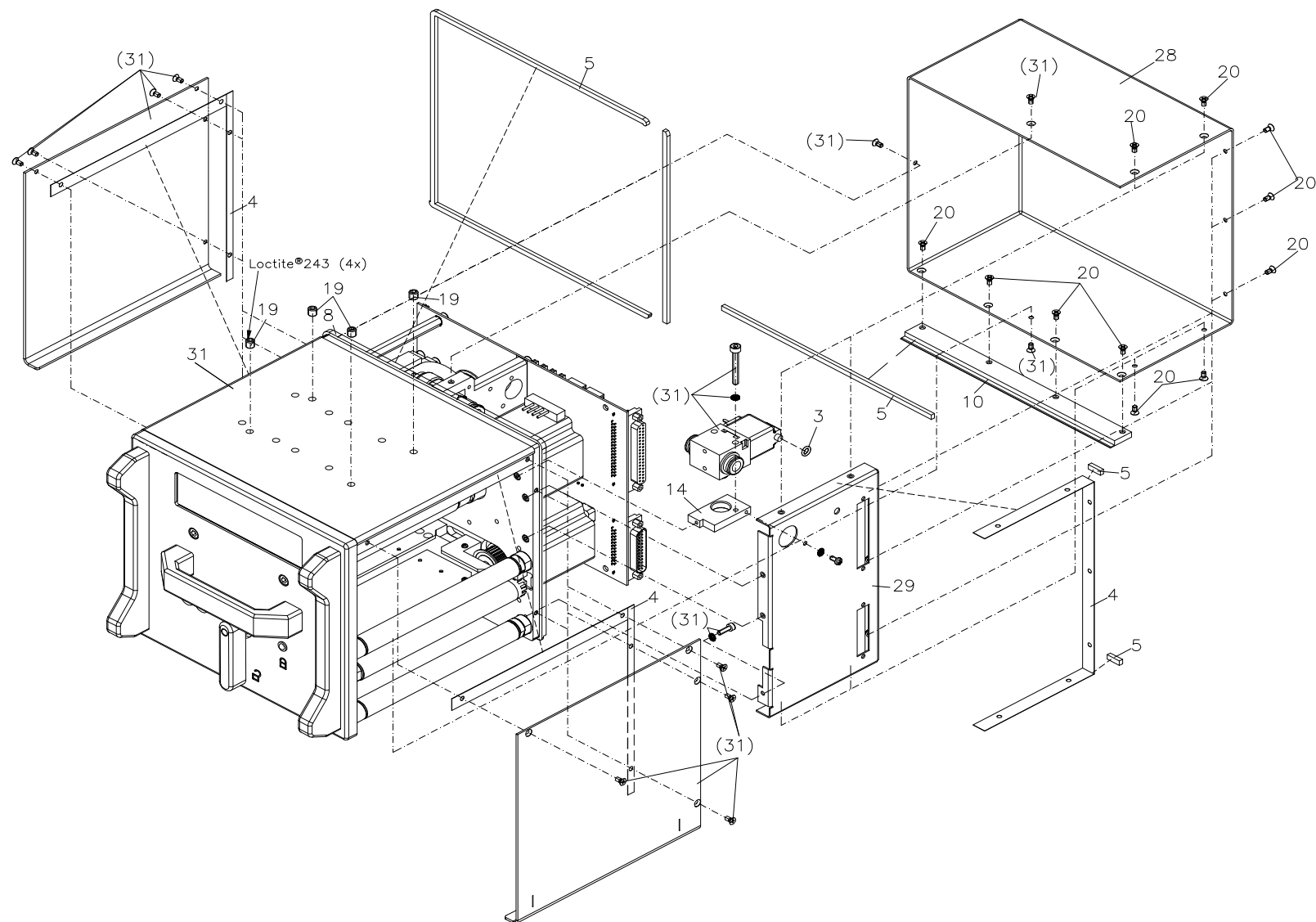
**71.57.860**

**DRUCKMECHANIK IP 128-12 LINKS**

**PRINT UNIT IP 128-12 LEFT**



**71.57.860**  
**DRUCKMECHANIK IP 128-12 LINKS**  
**PRINT UNIT IP 128-12 LEFT**



# 71.57.860

## DRUCKMECHANIK IP 128-12 LINKS

### PRINT UNIT IP 128-12 LEFT

| Pos<br>Item    | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 1              | Buchse f. Zentrierhülse       | Bushing for centering bearing   | 10.57.001              | 3          |
| 2              | Leiste für Deckblech          | Ledge for cover cover plate     | 16.57.325              | 2          |
| 3 <sup>1</sup> | O-Ring 4,5 x 1,8              | Ring 4,5 x 1,8                  | 18.01.012              | 1          |
| 4              | Silikonfolie selbstklebend    | Silicon foil aelf-adhesive      | 37.57.005              | 0,04m      |
| 5              | Zellkautschuk-Zuschnitt       | Cellular rubber pre-cut part    | 37.57.015              | 2          |
| 6              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 7              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 8              | Trägerplatte, links           | Carrier plate, left side        | 45.57.008              | 1          |
| 9              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.012              | 1          |
| 10             | Leiste                        | Ledge                           | 45.57.022              | 1          |
| 11             | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 12             | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 13             | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 14             | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.086              | 1          |
| 15             | Riegelwelle                   | Cross bar                       | 46.57.002              | 1          |
| 16             | Zentrierhülse                 | Centering bearing               | 46.57.305              | 3          |
| 17             | ST 6KT-Mutter M3 rostfrei     | Hexagon nut M3 stainless        | 47.03.003V             | 8          |
| 18             | Gewindestift M4x6 rostfrei    | Screw bar M4x6 stainless        | 48.10.406V             | 1          |
| 19             | Gewindestift M6x6 rostfrei    | Screw bar M6x6 stainless        | 48.10.606V             | 4          |
| 20             | X-SL SK M3x6 rostfrei         | Screw M3x6 stainless            | 48.15.003V             | 15         |
| 21             | X-SL SK M3x12 rostfrei        | Screw M3x12 stainless           | 48.15.312V             | 8          |
| 22             | Inbus M5x12 rostfrei          | Hexagon screw M5x12 stainless   | 48.16.006V             | 11         |
| 23             | Inbus M3x6 rostfrei           | Hexagon screw M3x6 stainless    | 48.16.306V             | 1          |
| 24             | Federndes Druckstück          | Spring pressure part            | 48.18.010              | 2          |
| 25             | U-Scheibe 3,2 rostfrei        | Washer 3.2 stainless            | 50.01.057V             | 1          |
| 26             | Federblech                    | Spring sheet                    | 52.57.325              | 2          |
| 27             | Buchse                        | Bushing                         | 57.02.210              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.860

DRUCKMECHANIK IP 128-12 LINKS

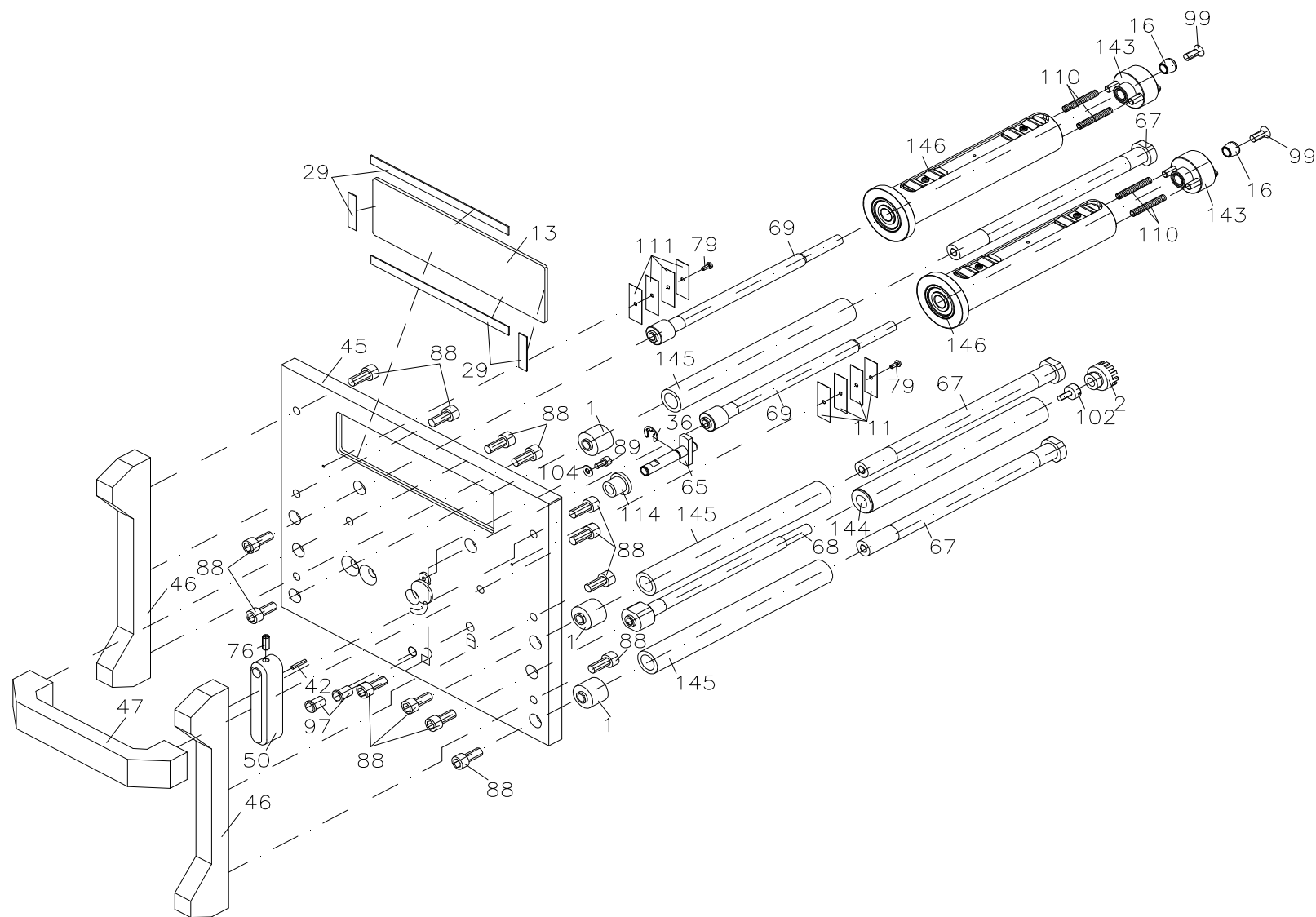
PRINT UNIT IP 128-12 LEFT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                 | Description             | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------|------------|
| 28          | Deckel, hinten              | Cover, behind           | 67.57.006              | 1          |
| 29          | Anschlussblech              | Connecting plate        | 67.57.016              | 1          |
| 30          | Deckblech, unten            | Cover plate, below      | 67.57.320              | 1          |
| 31          | Druckmechanik 128/12, links | Print unit 128/12, left | 71.57.850              | 1          |

**71.57.850**

**DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS**

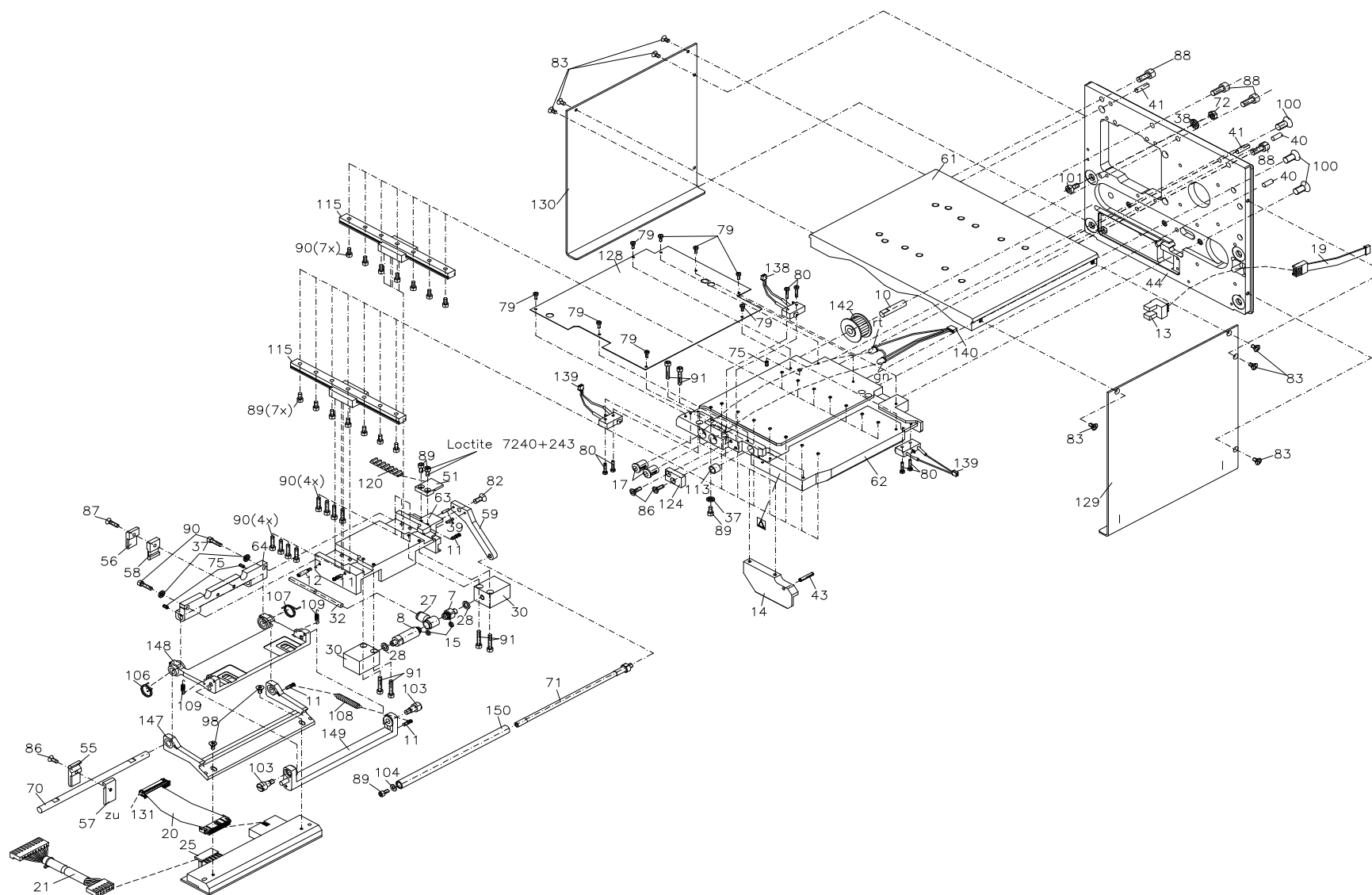
**PRINT UNIT 128-12 LEFT**



**71.57.850**

**DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS**

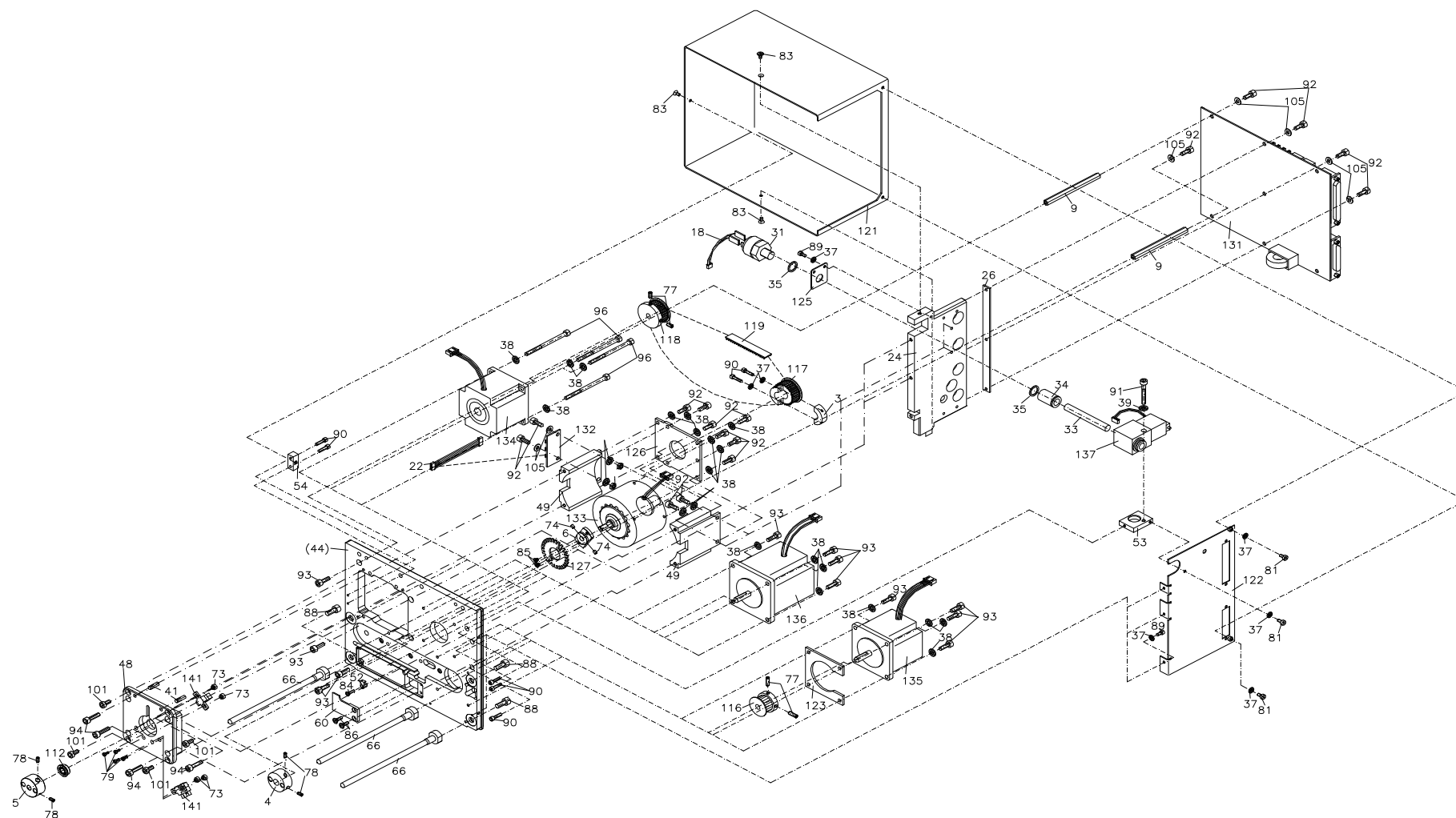
**PRINT UNIT 128-12 LEFT**



**71.57.850**

**DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS**

**PRINT UNIT 128-12 LEFT**



## 71.57.850

### DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS

### PRINT UNIT 128-12 LEFT

| Pos<br>Item     | Bezeichnung                                 | Description                                        | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1               | Buchse f. Zentrierhülse                     | Bushing for centering bearing                      | 10.57.001              | 3          |
| 2 <sup>1</sup>  | Schaltrolle                                 | Roller                                             | 10.57.005              | 1          |
| 3               | Klemmstück                                  | Clamping piece                                     | 10.57.010              | 1          |
| 4               | Mitnehmerbuchse                             | Bushing                                            | 10.57.017              | 1          |
| 5               | Mitnehmerbuchse f. Kupplung                 | Bushing for clutch                                 | 10.57.023              | 1          |
| 6               | Lagerring                                   | Bush bearing                                       | 10.57.030              | 1          |
| 7               | Einschraubanschluss                         | Screw in union                                     | 10.57.201              | 1          |
| 8               | Einschraubanschluss                         | Screw in union                                     | 10.57.301              | 1          |
| 9               | Abstandsbolzen M4x80                        | Distance bolt M4x80                                | 12.40.480              | 2          |
| 10              | Stift                                       | Pin                                                | 12.57.001              | 1          |
| 11              | Federpfeiler                                | Spring pillar                                      | 12.57.015              | 4          |
| 12              | Schaltstift                                 | Switching pin                                      | 12.57.020              | 1          |
| 13              | Sichtfenster                                | Window                                             | 16.57.001              | 1          |
| 14              | Anschlag, links                             | Limit stop, left side                              | 16.57.020              | 1          |
| 15 <sup>1</sup> | O-Ring 5 x 1                                | Ring 5 x 1                                         | 18.01.011              | 2          |
| 16 <sup>1</sup> | Bremskonus                                  | Brake conus                                        | 18.57.025              | 2          |
| 17              | LED Fassung 5 mm                            | LED holder 5 mm                                    | 27.03.010              | 2          |
| 18              | Verbindungsk. Druckwerk/Motorplatine        | Connecting cable print unit/motor plate            | 28.57.024              | 1          |
| 19              | Verbindungsk. Encoder/Motorplatine, links   | Connecting cable encoder/motor plate, left side    | 28.57.025              | 1          |
| 20 <sup>1</sup> | Druckkopf Adapter 107                       | Printhead adapter 107                              | 28.57.032              | 1          |
| 21 <sup>1</sup> | Druckkopfkabel "POWER"                      | Printhead cable "POWER"                            | 28.57.033              | 1          |
| 22              | Verbindungsk. Dual-Reflexion Encoder, links | Connecting cable dual reflexion encoder, left side | 28.57.040              | 1          |
| 23 <sup>1</sup> | Lichtschränke                               | Photocell                                          | 31.03.035              | 1          |
| 24              | Kühlkörper                                  | Cooling element                                    | 31.57.005              | 1          |
| 25 <sup>1</sup> | Thermodruckkopf 128/12                      | Thermal printhead 128/12                           | 37.04.1280             | 1          |
| 26              | Silikonfolie selbstklebend                  | Silicon foil aelf-adhesive                         | 37.57.005              | 0,01m      |
| 27              | Ringanschluss                               | Union                                              | 37.57.201              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.850

### DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS

### PRINT UNIT 128-12 LEFT

| Pos Item        | Bezeichnung                   | Description                     | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------|
| 28              | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.57.205              | 2          |
| 29              | Klebeband                     | Adhesive tape                   | 37.57.400              | 0,01m      |
| 30 <sup>1</sup> | Kurzhubzylinder               | Short-stroke cylinder           | 37.67.001              | 2          |
| 31 <sup>1</sup> | Druckschalter                 | Switch                          | 37.67.002              | 1          |
| 32              | Pneumatikschlauch 4 mm        | Pneumatic tube 4 mm             | 37.67.025              | 0,38m      |
| 33              | Pneumatikschlauch 8 mm        | Pneumatic tube 8 mm             | 37.67.026              | 0,04m      |
| 34              | Einschraubanschluss           | Connection                      | 37.67.060              | 1          |
| 35 <sup>1</sup> | Dichtring                     | Sealing washer                  | 37.67.075              | 2          |
| 36              | Wellensicherung 5 mm rostfrei | Shaft protection 5 mm stainless | 40.01.005V             | 1          |
| 37              | Sicherungsscheibe M3 rostfrei | Lock washer M3 stainless        | 41.03.003V             | 10         |
| 38              | Sicherungsscheibe M4 rostfrei | Lock washer M4 stainless        | 41.03.004V             | 25         |
| 39              | Passkerbstift 2x8 mm          | Taper pin 2x8 mm                | 42.13.208V             | 2          |
| 40              | Passkerbstift 4x10 mm         | Taper pin 4x10 mm               | 42.13.410V             | 2          |
| 41              | Passkerbstift 4x14 mm         | Taper pin 4x14 mm               | 42.13.414V             | 4          |
| 42              | Steckkerbstift 2x10 mm        | Taper pin 2x10 mm               | 42.14.210V             | 1          |
| 43              | Spiralspannstift 3,0 x 16     | Bearing 3,0 x 16                | 43.06.316              | 1          |
| 44              | Trägerplatte, links           | Carrier plate, left side        | 45.57.007              | 1          |
| 45              | Kassettenplatte               | Cassette plate                  | 45.57.010              | 1          |
| 46              | Strebe                        | Strut                           | 45.57.030              | 2          |
| 47              | Griff                         | Dolly                           | 45.57.035              | 1          |
| 48              | Trägerplatte                  | Carrier plate                   | 45.57.041              | 1          |
| 49              | Lager für Kupplung            | Bearing for clutch              | 45.57.042              | 2          |
| 50              | Schließhebel                  | Closing lever                   | 45.57.057              | 1          |
| 51              | Riemenklemmstück              | Clamping piece                  | 45.57.060              | 1          |
| 52              | Schlauchschele                | Bracket                         | 45.57.075              | 1          |
| 53              | Halter für Ventil             | Bracket for valve               | 45.57.085              | 1          |
| 54              | Halter                        | Bracket                         | 45.57.090              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.850

### DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS

### PRINT UNIT 128-12 LEFT

| Pos<br>Item | Bezeichnung                | Description                       | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|------------|
| 55          | Kabelklemme, außen         | Cable clip, outside               | 45.57.250              | 1          |
| 56          | Kabelklemme, außen         | Cable clip, outside               | 45.57.252              | 1          |
| 57          | Kabelklemme, innen         | Cable clip, inside                | 45.57.255              | 1          |
| 58          | Kabelklemme, innen         | Cable clip, inside                | 45.57.257              | 1          |
| 59          | Führungsplatte, links      | Guiding plate, left side          | 45.57.270              | 1          |
| 60          | Abdeckung                  | Cover                             | 45.57.282              | 1          |
| 61          | Deckplatte                 | Cover plate                       | 45.57.305              | 1          |
| 62          | Lagerplatte, links         | Sole plate, left side             | 45.57.315              | 1          |
| 63          | Führungswagen, links       | Guiding carriage, left side       | 45.57.325              | 1          |
| 64          | Stellstück                 | Adjusting device                  | 45.57.345              | 1          |
| 65          | Riegelwelle                | Cross bar                         | 46.57.001              | 1          |
| 66          | Zentrierpfeiler            | Centering ledge                   | 46.57.300              | 3          |
| 67          | Zentrierhülse              | Centering bearing                 | 46.57.305              | 3          |
| 68          | Lagerpfeiler               | Support pillar                    | 46.57.315              | 1          |
| 69          | TCR Auf-/Abwickelpfeiler   | Ribbon rewinding/unwinding pillar | 46.57.320              | 2          |
| 70          | Druckkopfwelle             | Printhead shaft                   | 46.57.330              | 1          |
| 71          | Führungspfeiler            | Guiding pillar                    | 46.57.340              | 1          |
| 72          | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei  | Hexagon nut M4 stainless          | 47.05.001V             | 3          |
| 73          | Mutter M2                  | Nut M2                            | 47.57.001              | 4          |
| 74          | Gewindestift M3x4 rostfrei | Screw bar M3x4 stainless          | 48.10.004V             | 2          |
| 75          | Gewindestift M4x4 rostfrei | Screw bar M4x4 stainless          | 48.10.005V             | 3          |
| 76          | Gewindestift M4x6 rostfrei | Screw bar M4x6 stainless          | 48.10.406V             | 1          |
| 77          | Gewindestift M4x8 rostfrei | Screw bar M4x8 stainless          | 48.10.408V             | 4          |
| 78          | Gewindestift M5x5 rostfrei | Screw bar M5x5 stainless          | 48.10.505V             | 4          |
| 79          | X-SL LK M2x5 rostfrei      | Screw M2x5 stainless              | 48.14.105V             | 14         |
| 80          | X-SL LK M2x10 rostfrei     | Screw M2x10 stainless             | 48.14.110V             | 6          |
| 81          | X-SL LK M3x6 rostfrei      | Screw M3x6 stainless              | 48.14.306V             | 3          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.850****DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS****PRINT UNIT 128-12 LEFT**

| <b>Pos<br/>Item</b> | <b>Bezeichnung</b>       | <b>Description</b>            | <b>Ident-Nr.<br/>Ident-No.</b> | <b>St.<br/>Qty</b> |
|---------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 82                  | X-SL SK M4x10 rostfrei   | Screw M4x10 stainless         | 48.15.002V                     | 1                  |
| 83                  | X-SL SK M3x6 rostfrei    | Screw M3x6 stainless          | 48.15.003V                     | 11                 |
| 84                  | X-SL LK M2,5x10 rostfrei | Screw M2.5x10 stainless       | 48.15.210V                     | 1                  |
| 85                  | X-SL SK M3x4 rostfrei    | Screw M3x4 stainless          | 48.15.304V                     | 2                  |
| 86                  | X-SL SK M3x8 rostfrei    | Screw M3x8 stainless          | 48.15.308V                     | 5                  |
| 87                  | X-SL SK M3x12 rostfrei   | Screw M3x12 stainless         | 48.15.312V                     | 1                  |
| 88                  | Inbus M5x12 rostfrei     | Hexagon screw M5x12 stainless | 48.16.006V                     | 21                 |
| 89                  | Inbus M3x6 rostfrei      | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.16.306V                     | 21                 |
| 90                  | Inbus M3x12 rostfrei     | Hexagon screw M3x12 stainless | 48.16.312V                     | 17                 |
| 91                  | Inbus M3x16 rostfrei     | Hexagon screw M3x16 stainless | 48.16.316V                     | 6                  |
| 92                  | Inbus M4x10 rostfrei     | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.16.410V                     | 16                 |
| 93                  | Inbus M4x12 rostfrei     | Hexagon screw M4x12 stainless | 48.16.412V                     | 12                 |
| 94                  | Inbus M4x16 rostfrei     | Hexagon screw M4x16 stainless | 48.16.416V                     | 4                  |
| 95                  | Inbus M4x30 rostfrei     | Hexagon screw M4x30 stainless | 48.16.430V                     | 1                  |
| 96                  | Inbus M4x60 rostfrei     | Hexagon screw M4x60 stainless | 48.16.460V                     | 4                  |
| 97                  | Federndes Druckstück     | Spring pressure part          | 48.18.010                      | 2                  |
| 98                  | Inbus M3x6 rostfrei      | Hexagon screw M3x6 stainless  | 48.19.306V                     | 2                  |
| 99                  | Inbus M4x10 rostfrei     | Hexagon screw M4x10 stainless | 48.19.410V                     | 2                  |
| 100                 | Inbus M6x12 rostfrei     | Hexagon screw M6x12 stainless | 48.19.612V                     | 3                  |
| 101                 | Inbus M4x8 rostfrei      | Hexagon screw M4x8 stainless  | 48.20.408V                     | 5                  |
| 102                 | Anlaufschraube           | Screw                         | 48.57.001                      | 1                  |
| 103                 | Ansatzschraube           | Shoulder screw                | 48.57.005                      | 2                  |
| 104                 | U-Scheibe 3,2 rostfrei   | Washer 3.2 stainless          | 50.01.057V                     | 2                  |
| 105                 | U-Scheibe 4,3 rostfrei   | Washer 4.3 stainless          | 50.01.065V                     | 7                  |
| 106 <sup>1</sup>    | Schenkelfeder, rechts    | Spring, right side            | 52.57.002                      | 1                  |
| 107 <sup>1</sup>    | Schenkelfeder, links     | Spring, left side             | 52.57.006                      | 1                  |
| 108 <sup>1</sup>    | Zugfeder                 | Tension spring                | 52.57.017                      | 1                  |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.850

### DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS

### PRINT UNIT 128-12 LEFT

| Pos Item         | Bezeichnung                  | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 109 <sup>1</sup> | Zugfeder                     | Tension spring                | 52.57.020              | 2          |
| 110              | Druckfeder                   | Compression spring            | 52.57.025              | 4          |
| 111              | Federblech                   | Spring sheet                  | 52.57.110              | 8          |
| 112 <sup>1</sup> | Rillenkugellager             | Grooved ball bearing          | 57.01.008              | 1          |
| 113              | Gleitlagerbuchse             | Bush bearing                  | 57.02.001              | 1          |
| 114              | Buchse                       | Bushing                       | 57.02.210              | 1          |
| 115 <sup>1</sup> | Profilschienenführung        | Slide mounting                | 57.57.075              | 2          |
| 116              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive             | 59.57.005              | 1          |
| 117              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive             | 59.57.015              | 1          |
| 118              | Zahnriemenrad                | Cogged belt drive             | 59.57.020              | 1          |
| 119 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                  | 59.57.218              | 1          |
| 120 <sup>1</sup> | Zahnriemen                   | Toothed belt                  | 59.57.339              | 1          |
| 121              | Deckel, hinten               | Cover, behind                 | 67.57.005              | 1          |
| 122              | Anschlussblech               | Connecting plate              | 67.57.015              | 1          |
| 123              | Zwischenblech                | Intermediate plate            | 67.57.030              | 1          |
| 124 <sup>1</sup> | Schließblech                 | Keeper                        | 67.57.035              | 1          |
| 125              | Halteblech                   | Plate                         | 67.57.045              | 1          |
| 126              | Lagerplatte f. Kupplung      | Sole plate for clutch         | 67.57.050              | 1          |
| 127              | Schaltscheibe                | Washer                        | 67.57.060              | 1          |
| 128              | Deckblech, links             | Cover plate, left side        | 67.57.305              | 1          |
| 129              | Abdeckung seitlich rechts    | Cover lateral, right side     | 67.57.310              | 1          |
| 130              | Abdeckung seitlich, links    | Cover at side, left side      | 67.57.315              | 1          |
| 131 <sup>1</sup> | Leiterplatte Motor           | Circuit board motor           | 70.57.015              | 1          |
| 132              | Leiterplatte Dual-Durchl-Enc | Circuit board Dual-Transm-Enc | 70.57.022              | 1          |
| 133              | Kupplung                     | Clutch                        | 71.57.010              | 1          |
| 134              | Schrittmotor seriell kpl.    | Stepper motor serial cpl      | 71.57.011              | 1          |
| 135              | Schrittmotor parallel kpl.   | Stepper motor parallel cpl    | 71.57.012              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 71.57.850

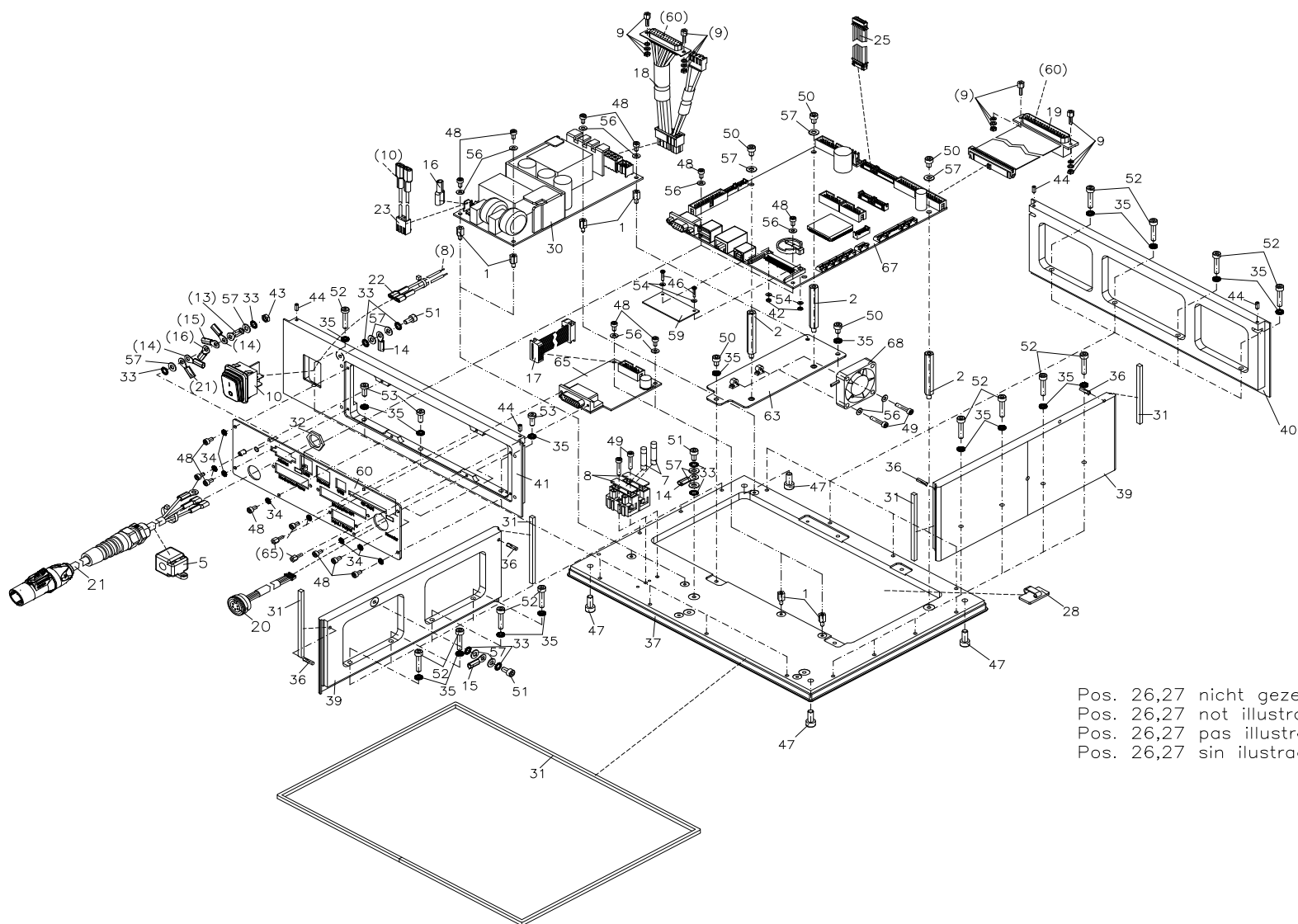
### DRUCKMECHANIK 128-12 LINKS

### PRINT UNIT 128-12 LEFT

| Pos<br>Item      | Bezeichnung                           | Description                           | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------|
| 136              | Schrittmotor TCR Aufwicklung          | Stepper motor, ribbon rewinding roll  | 71.57.013              | 1          |
| 137 <sup>1</sup> | Ventil kpl.                           | Valve cpl                             | 71.57.020              | 1          |
| 138              | Kassettenschalter kpl.                | Cassette switch cpl                   | 71.57.021              | 1          |
| 139 <sup>1</sup> | Endschalter kpl.                      | Limit switch cpl                      | 71.57.023              | 2          |
| 140              | LED kpl.                              | LED cpl                               | 71.57.025              | 1          |
| 141              | Lichtschränke Dual-Durchlicht-Encoder | Photocell dual-transmission-encoder   | 71.57.040              | 2          |
| 142              | Zahnriemenrad kpl.                    | Cogged belt drive cpl                 | 72.57.001              | 1          |
| 143 <sup>1</sup> | Zentrierbuchse kpl.                   | Centering bushing cpl                 | 72.57.025A             | 2          |
| 144 <sup>1</sup> | Laufrolle                             | Bogie wheel                           | 72.57.300              | 1          |
| 145 <sup>1</sup> | Umlenkrolle                           | Return pulley                         | 72.57.310              | 3          |
| 146              | TCR Auf-/Abwickelrolle kpl.           | Ribbon rewinding/unwinding roller cpl | 72.57.325              | 2          |
| 147              | Druckkopfhalter kpl.                  | Printhead bracket cpl                 | 72.57.330              | 1          |
| 148              | Zwischenlage kpl., links              | Interlayer cpl, left side             | 72.57.337              | 1          |
| 149              | Andruckbügel kpl., links              | Bail cpl, left side                   | 72.57.342              | 1          |
| 150              | Führungsrolle kpl.                    | Guiding roller cpl                    | 72.57.345              | 1          |

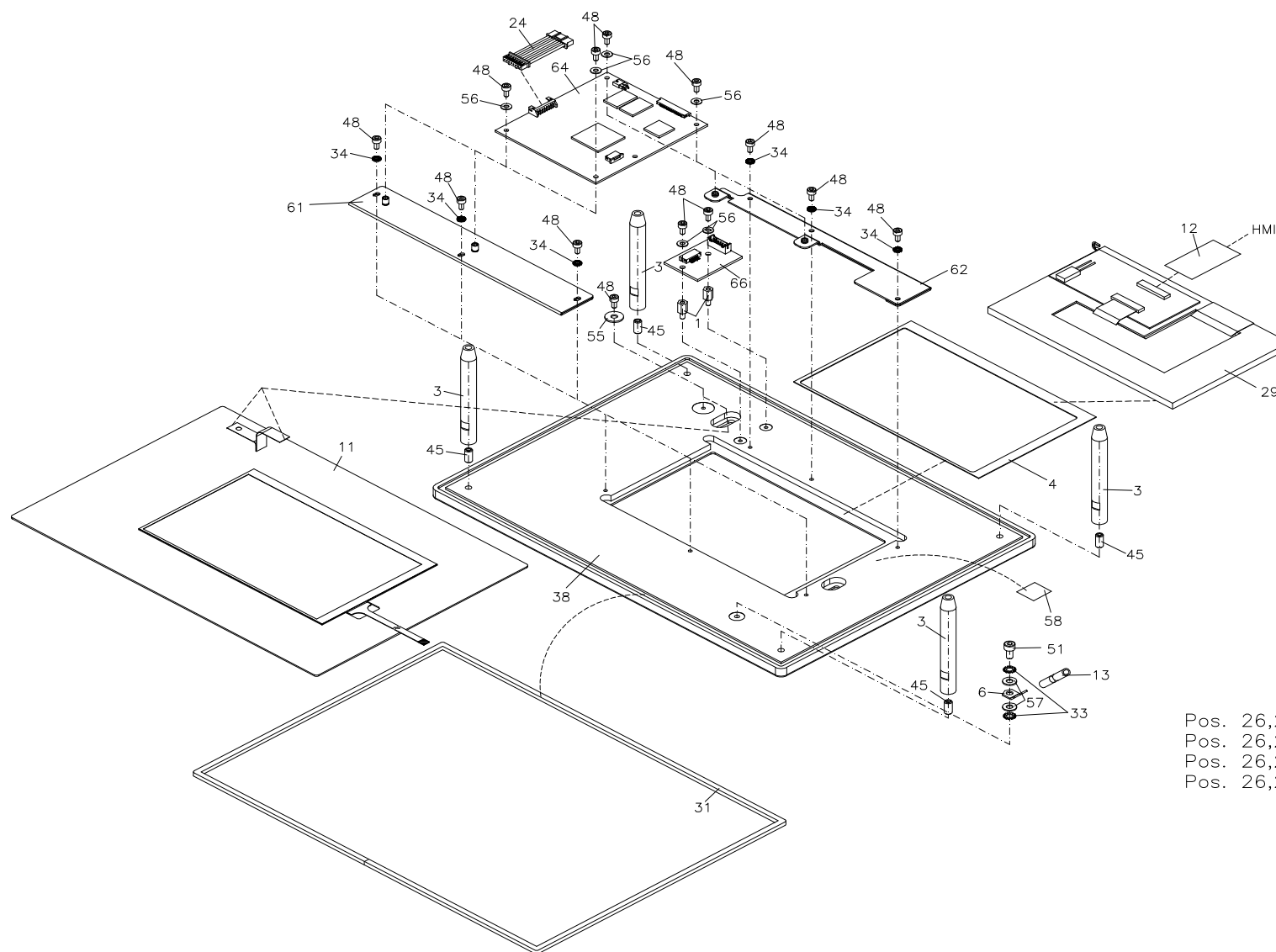
<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.950**  
**ANSTEUERELEKTRONIK**  
**CONTROL UNIT**



Pos. 26,27 nicht gezeichnet!  
 Pos. 26,27 not illustrated!  
 Pos. 26,27 pas ilustré!  
 Pos. 26,27 sin ilustración!

**71.57.950**  
**ANSTEUERELEKTRONIK**  
**CONTROL UNIT**



Pos. 26,27 nicht gezeichnet!  
 Pos. 26,27 not illustrated!  
 Pos. 26,27 pas illustré!  
 Pos. 26,27 sin ilustración!

## 71.57.950

### ANSTEUERELEKTRONIK CONTROL UNIT

| Pos<br>Item     | Bezeichnung              | Description               | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|--------------------------|---------------------------|------------------------|------------|
| 1               | Abstandsbolzen M3x 8     | Distance bolt M3x 8       | 12.40.308              | 8          |
| 2               | Abstandsbolzen M4 x 48,6 | Distance bole M4 x 48.6   | 12.40.449              | 3          |
| 3               | Distanzpfiler, lang      | Spacer pillar, long       | 12.68.503              | 4          |
| 4               | Zellkautschuk-Zuschnitt  | Cellular rubber cutting   | 18.68.500              | 1          |
| 5               | Ferritring               | Ferrite ring              | 22.74.005              | 1          |
| 6               | Flachstecker 6,3x0,8     | Plug 6.3x0.8              | 24.01.0011             | 1          |
| 7 <sup>1</sup>  | Feinsicherung 4,0AT 5x20 | Fine-wire fuse 4.0AT 5x20 | 24.02.009              | 2          |
| 8               | Sicherungshalter         | Protective bracket        | 24.03.005              | 2          |
| 9               | SV-U Bolzen und Mutter   | Bolt with nut             | 25.04.100              | 2          |
| 10              | Netzschalter             | Power switch              | 26.01.0281             | 1          |
| 11              | Folientastatur mit Touch | Foil keyboard with touch  | 26.68.505              | 1          |
| 12              | FFC Kabel                | FFC cable                 | 28.06.550              | 1          |
| 13              | Schutzleiter 2           | Grounded conductor 2      | 28.30.081              | 1          |
| 14              | Schutzleiter 80 mm       | Grounded conductor 80 mm  | 28.30.096              | 2          |
| 15              | Schutzleiter 190 mm      | Grounded conductor 190 mm | 28.30.0963             | 1          |
| 16              | Schutzleiter             | Grounded conductor        | 28.30.0983             | 1          |
| 17              | Verbindungsk. I/O-CPU    | Connecting cable I/O-CPU  | 28.48.040A             | 1          |
| 18              | Verbindungskabel         | Connecting cable          | 28.57.0632B            | 1          |
| 19              | Verbindungskabel         | Connecting cable          | 28.57.067              | 1          |
| 20 <sup>1</sup> | Verbindungskabel         | Connecting cable          | 28.67.068              | 1          |
| 21              | Netzkabel                | Power cable               | 28.68.504              | 1          |
| 22              | Netzleitung              | Power supply line         | 28.68.507              | 1          |
| 23              | Netzleitung              | Power supply line         | 28.68.509              | 1          |
| 24              | Verbindungskabel         | Connecting cable          | 28.68.535              | 1          |
| 25              | Verbindungskabel         | Connecting cable          | 28.79.020              | 1          |
| 26              | Kabelbinder 98x2,5 mm    | Cable joint 98x2.5 mm     | 35.01.002              | 5          |
| 27              | Kabelbinder 140 x 3,5 mm | Cable joint 140 x 3.5 mm  | 35.01.0025             | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**71.57.950****ANSTEUERELEKTRONIK  
CONTROL UNIT**

| <b>Pos<br/>Item</b> | <b>Bezeichnung</b>            | <b>Description</b>             | <b>Ident-Nr.<br/>Ident-No.</b> | <b>St.<br/>Qty</b> |
|---------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 28                  | Aluminium-Clip PFC 50M        | Aluminium clip PFC 50M         | 35.01.0141                     | 1                  |
| 29 <sup>1</sup>     | Grafikmodul 7"                | Graphic module 7"              | 37.03.016                      | 1                  |
| 30 <sup>1</sup>     | Netzteil                      | Power unit                     | 37.57.003                      | 1                  |
| 31                  | Zellkautschuk-Zuschnitt       | Cellular rubber pre-cut part   | 37.57.015                      | 2                  |
| 32                  | Gegenmutter PG 9              | Lock nut PG 9                  | 37.57.927                      | 1                  |
| 33                  | Fächerscheibe M4 rostfrei     | Fan shaped washer M4 stainless | 41.02.002V                     | 10                 |
| 34                  | Sicherungsscheibe M3 rostfrei | Lock washer M3 stainless       | 41.03.003V                     | 14                 |
| 35                  | Sicherungsscheibe M4 rostfrei | Lock washer M4 stainless       | 41.03.004V                     | 18                 |
| 36                  | Steckkerbstift 3x12           | Taper pin 3x12                 | 42.14.312V                     | 4                  |
| 37                  | Bodenplatte                   | Base plate                     | 45.68.500                      | 1                  |
| 38                  | Frontplatte                   | Front panel                    | 45.68.505                      | 1                  |
| 39                  | Seitenwand                    | Side panel                     | 45.68.513                      | 2                  |
| 40                  | Rückwand                      | Back panel                     | 45.68.518                      | 1                  |
| 41                  | Anschlussplatte               | Connecting plate               | 45.68.523                      | 1                  |
| 42                  | 6KT-Mutter M2, rostfrei       | Hexagon nut M2, stainless      | 47.01.001V                     | 2                  |
| 43                  | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei     | Hexagon nut M4 stainless       | 47.05.001V                     | 1                  |
| 44                  | ES GST M3x8 rostfrei          | Screw M3x8 stainless           | 48.09.308V                     | 4                  |
| 45                  | Gewindestift M5x10            | Screw bar M5x10                | 48.10.510V                     | 4                  |
| 46                  | X-SL LK M2x10 rostfrei        | Screw M2x10 stainless          | 48.14.110V                     | 2                  |
| 47                  | Inbus M5x12 rostfrei          | Hexagon screw M5x12 stainless  | 48.16.006V                     | 4                  |
| 48                  | Inbus M3x6 rostfrei           | Hexagon screw M3x6 stainless   | 48.16.306V                     | 29                 |
| 49                  | Inbus M3x16 rostfrei          | Hexagon screw M3x16 stainless  | 48.16.316V                     | 4                  |
| 50                  | Inbus M4x6 rostfrei           | Hexagon screw M4x6 stainless   | 48.16.406V                     | 5                  |
| 51                  | Inbus M4x8 rostfrei           | Hexagon screw M4x8 stainless   | 48.16.408V                     | 4                  |
| 52                  | Inbus M4x20 rostfrei          | Hexagon screw M4x20 stainless  | 48.16.420V                     | 13                 |
| 53                  | Inbus M4x10                   | Hexagon screw M4x10            | 48.20.410V                     | 3                  |
| 54                  | U-Scheibe M2 rostfrei         | Lock washer M2 stainless       | 50.01.009V                     | 4                  |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

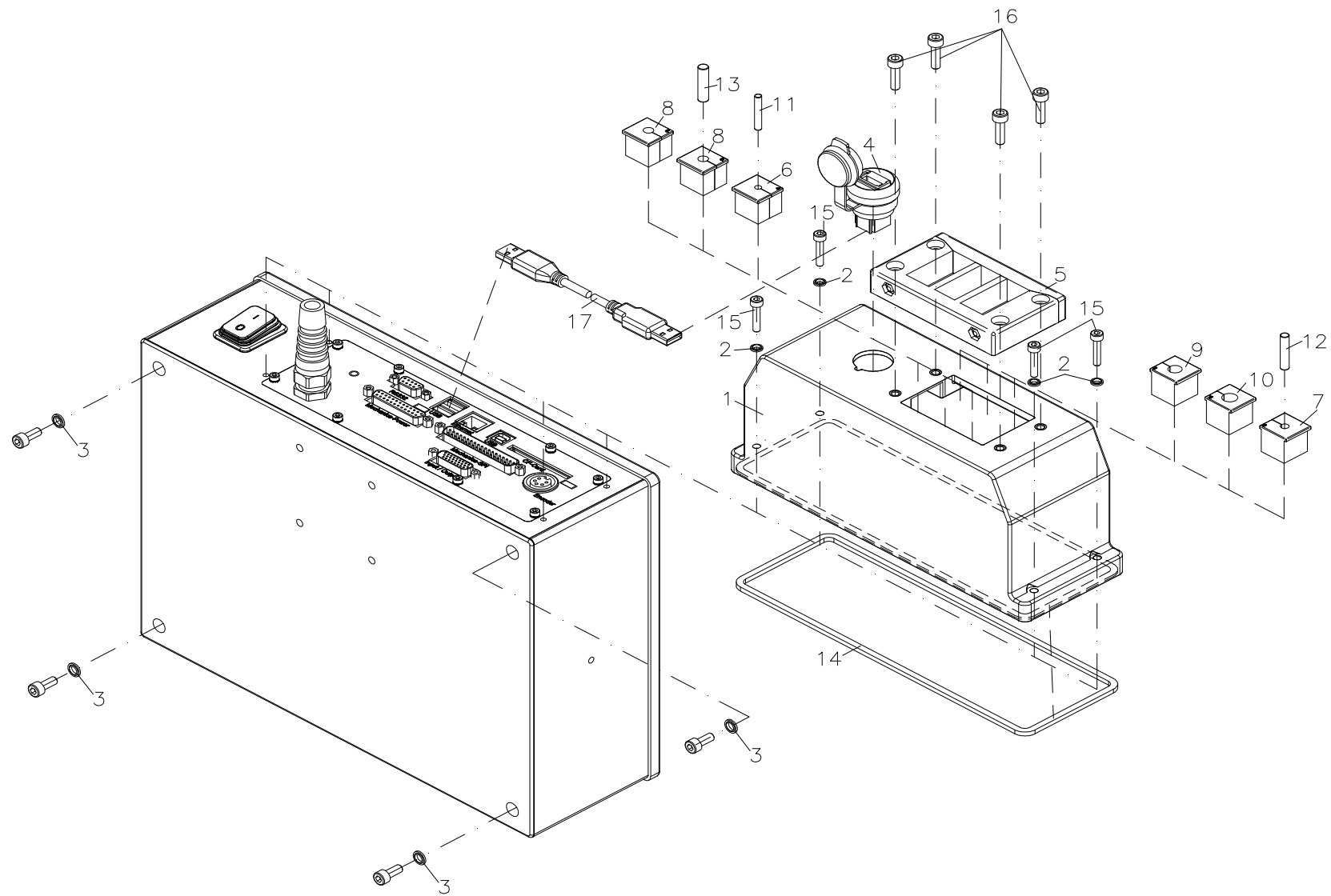
## 71.57.950

### ANSTEUERELEKTRONIK CONTROL UNIT

| Pos<br>Item     | Bezeichnung                  | Description                 | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------|------------|
| 55              | U-Scheibe M4 rostfrei        | Lock washer M4 stainless    | 50.01.046V             | 1          |
| 56              | U-Scheibe 3,2 rostfrei       | Washer 3.2 stainless        | 50.01.057V             | 16         |
| 57              | U-Scheibe 4,3 rostfrei       | Washer 4.3 stainless        | 50.01.065V             | 13         |
| 58              | Kein Verkaufsteil            | Not for sale                | 55.56.001              | 1          |
| 59              | Abdeckung f. CF-Interface    | CF interface cover          | 67.57.062              | 1          |
| 60              | Anschlussblech               | Connecting plate            | 67.57.505              | 1          |
| 61              | Displayleiste, oben          | Display ledge, above        | 67.68.510              | 1          |
| 62              | Displayleiste, unten         | Display ledge, below        | 67.68.515              | 1          |
| 63              | Zwischenboden                | Intermediate bottom         | 67.68.520              | 1          |
| 64 <sup>1</sup> | CPU HMI Touch Panel III kpl. | CPU HMI Touch Panel III cpl | 70.03.501              | 1          |
| 65 <sup>1</sup> | Spende Ein-/Ausgänge kpl.    | I/O plate cpl               | 70.39.005              | 1          |
| 66              | Anschlussplatine             | Connecting plate            | 70.39.605              | 1          |
| 67 <sup>1</sup> | Leiterplatte CPU kpl.        | Circuit board CPU cpl       | 70.57.006              | 1          |
| 68              | Axiallüfter                  | Axial fan                   | 71.57.007              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**90.68.918**  
**SCHUTZHAUBE**  
**PROTECTION COVER**



## 90.68.918

### SCHUTZHAUBE PROTECTION COVER

| Pos<br>Item | Bezeichnung                                | Description                              | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Schutzhaube breit IP65, Ansteuerelektronik | Protective cover wide IP65, control unit | 16.68.518              | 1          |
| 2           | Schraubendichtung M4                       | Bolt seal M4                             | 18.01.504              | 4          |
| 3           | Schraubendichtung M5                       | Bolt seal M5                             | 18.01.505              | 4          |
| 4           | Buchse USB-A IP65                          | Bushing USB-A IP65                       | 25.05.020              | 1          |
| 5           | Kabeleinführungsleiste                     | Ledge                                    | 35.09.010              | 1          |
| 6           | Kabeltülle klein KT4 (4-5 mm)              | Cable sleeve small KT4 (4-5 mm)          | 35.09.104              | 1          |
| 7           | Kabeltülle klein KT5 (5-6 mm)              | Cable sleeve small KT5 (5-6 mm)          | 35.09.105              | 1          |
| 8           | Kabeltülle klein KT6 (6-7 mm)              | Cable sleeve small KT6 (6-7 mm)          | 35.09.106              | 2          |
| 9           | Kabeltülle klein KT8 (8-9 mm)              | Cable sleeve small KT8 (8-9 mm)          | 35.09.108              | 1          |
| 10          | Kabeltülle klein KT9 (9-10 mm)             | Cable sleeve small KT9 (9-10mm)          | 35.09.109              | 1          |
| 11          | Stopfen für Kabeltülle ST4                 | Sealer for cable sleeve ST4              | 35.09.204              | 1          |
| 12          | Stopfen für Kabeltülle ST5                 | Sealer for cable sleeve ST5              | 35.09.205              | 1          |
| 13          | Stopfen für Kabeltülle ST6                 | Sealer for cable sleeve ST6              | 35.09.206              | 1          |
| 14          | Zellkautschuk-Zuschnitt                    | Cellular rubber pre-cut part             | 37.57.015              | 1          |
| 15          | Inbus M4x20 rostfrei                       | Hexagon screw M4x20 stainless            | 48.16.420V             | 4          |
| 16          | Inbus A2 rostfrei M5x18                    | Hexagon screw A2 stainless M5x18         | 48.16.518V             | 4          |
| 17          | Datenkabel USB 0,22 m                      | Data cable USB 0.22 m                    | 89.02.0024             | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

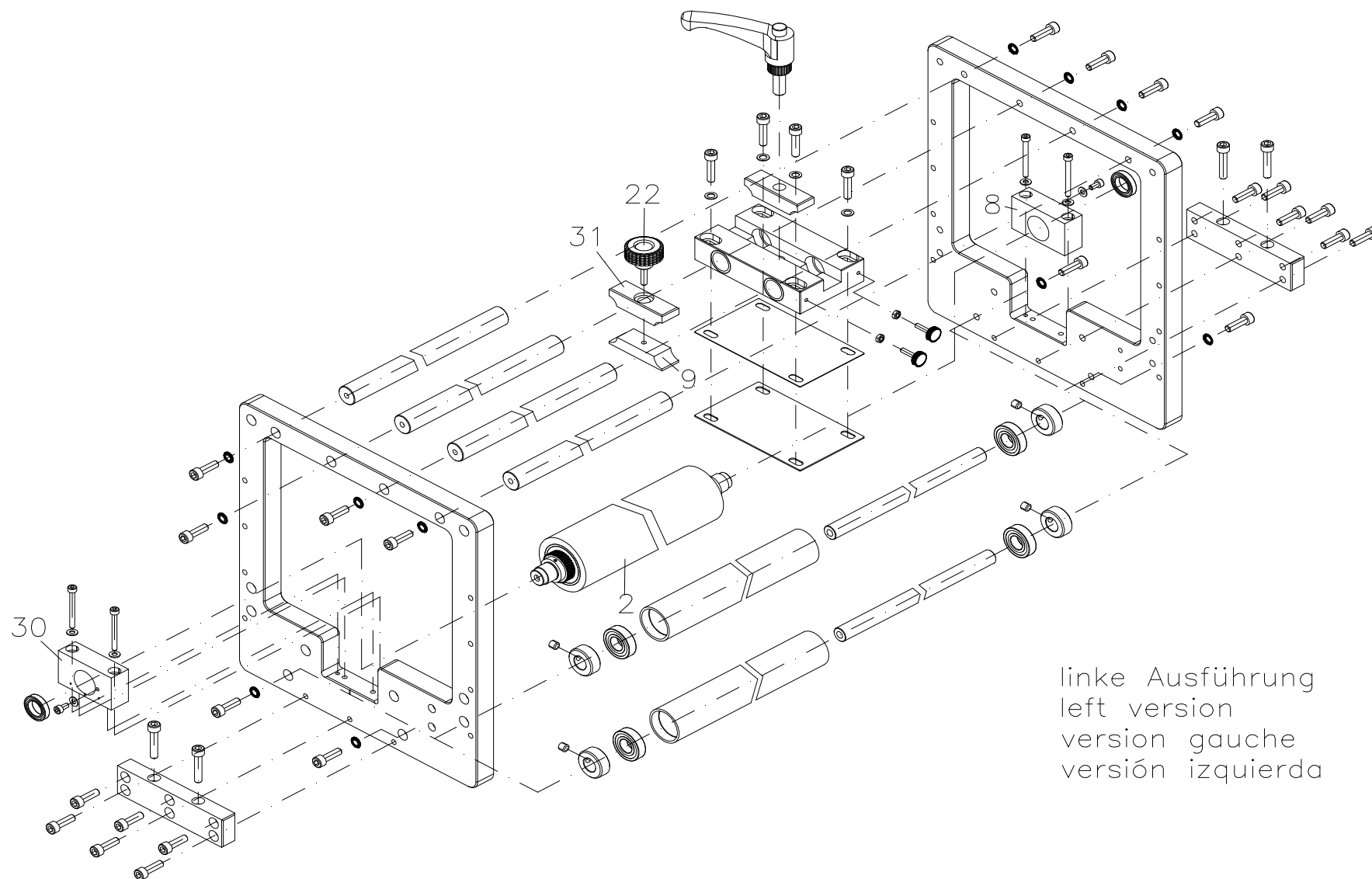
## 90.57.993

### ZUBEHÖRSATZ VERBINDUNGSKABEL ACCESSORY KIT CONNECTING CABLE

ohne Illustration / without Illustration

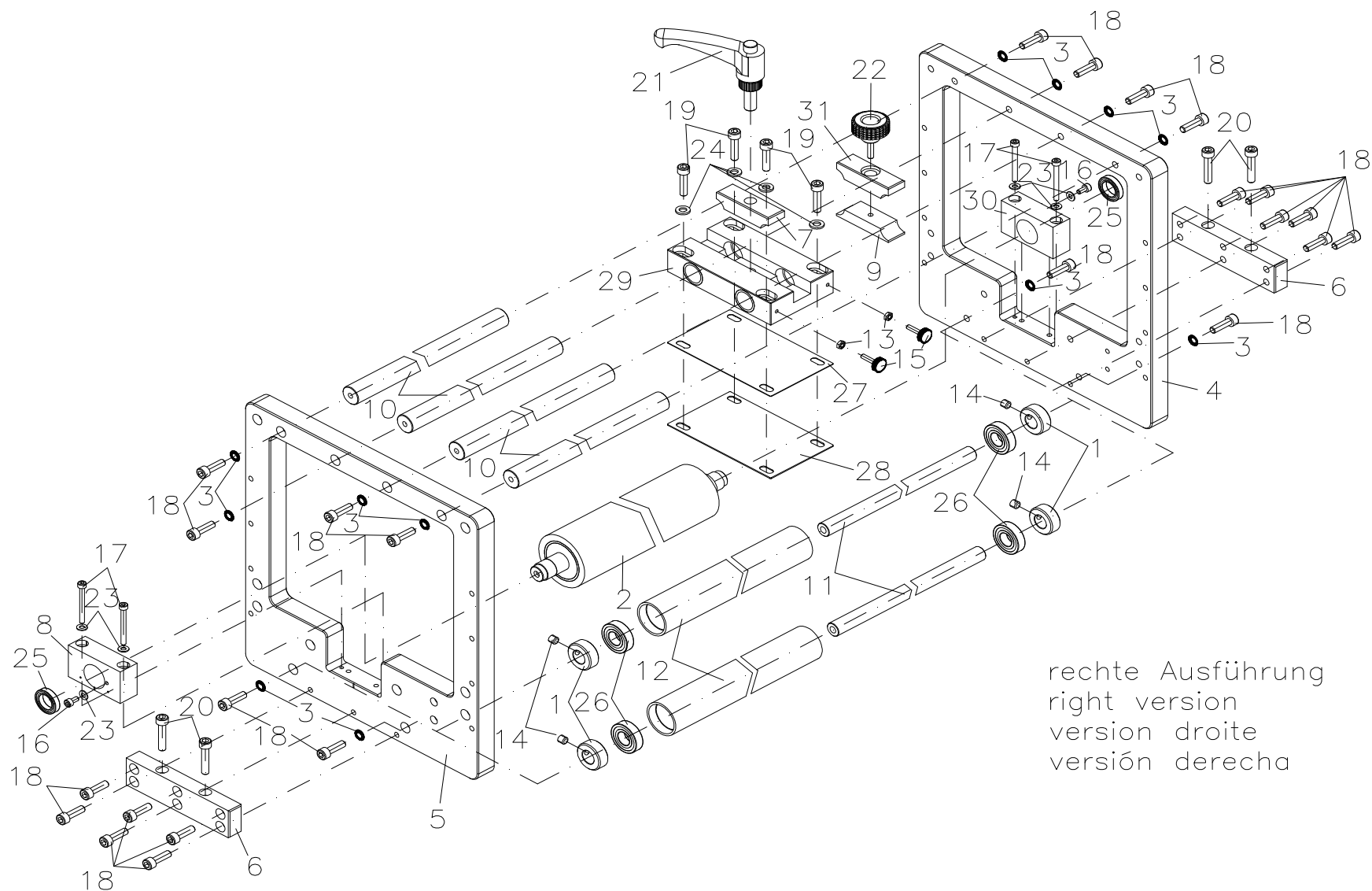
| Pos<br>Item | Bezeichnung                | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|----------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Verbindungsk. Signal 2,5 m | Connecting cable signal 2.5 m | 28.57.4121             | 1          |
| 2           | Verbindungskabel 2,5 m     | Connecting cable 2.5 m        | 28.67.001A             | 1          |
| 3           | Netzkabel                  | Power cable                   | 28.68.500              | 1          |
| 4           | Netzkabel                  | Power cable                   | 28.68.502              | 1          |
| 5           | Miniregler                 | Miniature controller          | 37.67.015              | 1          |
| 6           | Manometer                  | Pressure gauge                | 37.67.020              | 1          |
| 7           | Pneumatikschlauch 8 mm     | Pneumatic tube 8 mm           | 37.67.026              | 1,00m      |
| 8           | Steckverschraubung 8 mm    | Screw joint connector 8 mm    | 37.67.035              | 2          |

**72.57.995A**  
**EINBAURAHMEN**  
**MOUNTING FRAME**



linke Ausführung  
left version  
version gauche  
versión izquierda

**72.57.995A**  
**EINBAURAHMEN**  
**MOUNTING FRAME**



## 72.57.995A

### EINBAURAHMEN

### MOUNTING FRAME

| Pos<br>Item | Bezeichnung                   | Description                  | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Stelling                      | Adjusting ring               | 10.57.401              | 4          |
| 2           | Andruckwalze kpl. 250 mm      | Pressure roller cpl 250 mm   | 18.67.015              | 1          |
|             | Andruckwalze kpl. 340 mm      | Pressure roller cpl 340 mm   | 18.67.014              | 1          |
|             | Andruckwalze kpl. 430 mm      | Pressure roller cpl 430 mm   | 18.67.017              | 1          |
|             | Andruckwalze kpl. 470 mm      | Pressure roller cpl 470 mm   | 18.67.019              | 1          |
|             | Andruckwalze kpl. 620 mm      | Pressure roller cpl 620 mm   | 18.67.018              | 1          |
|             | Andruckwalze kpl. 770 mm      | Pressure roller cpl 770 mm   | 18.67.020              | 1          |
| 3           | Sicherungsscheibe M6 rostfrei | Lock washer M6 stainless     | 41.03.006V             | 12         |
| 4           | Grundplatte, rechts           | Main plate, right side       | 45.57.410              | 1          |
| 5           | Grundplatte, links            | Main plate, left side        | 45.57.415              | 1          |
| 6           | Verbindungsstück              | Connecting part              | 45.57.425              | 2          |
| 7           | Klemmstück                    | Clamping piece               | 45.67.580              | 1          |
| 8           | Lager für Andruckwalze        | Bearing for pressure roller  | 45.67.585              | 1          |
| 9           | Klemmstück, unten             | Clamping piece, below        | 45.67.590              | 1          |
| 10          | Führungswelle 250 mm, oben    | Guide shaft 250 mm, above    | 46.57.420              | 4          |
|             | Führungswelle 340 mm, oben    | Guide shaft 340 mm, above    | 46.57.421              | 4          |
|             | Führungswelle 430 mm, oben    | Guide shaft 430 mm, above    | 46.57.422              | 4          |
|             | Führungswelle 470 mm, oben    | Guide shaft 470 mm, above    | 46.57.424              | 4          |
|             | Führungswelle 620 mm, oben    | Guide shaft 620 mm, above    | 46.57.426              | 4          |
|             | Führungswelle 770 mm, oben    | Guide shaft 770 mm, above    | 46.57.428              | 4          |
| 11          | Welle für Laufrolle 250 mm    | Shaft for bogie wheel 250 mm | 46.57.430              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 340 mm    | Shaft for bogie wheel 340 mm | 46.57.431              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 430 mm    | Shaft for bogie wheel 430 mm | 46.57.432              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 470 mm    | Shaft for bogie wheel 470 mm | 46.57.434              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 620 mm    | Shaft for bogie wheel 620 mm | 46.57.436              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 770 mm    | Shaft for bogie wheel 770 mm | 46.57.438              | 2          |
| 12          | Laufrolle 250 mm              | Bogie wheel 250 mm           | 46.57.440              | 2          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 72.57.995A

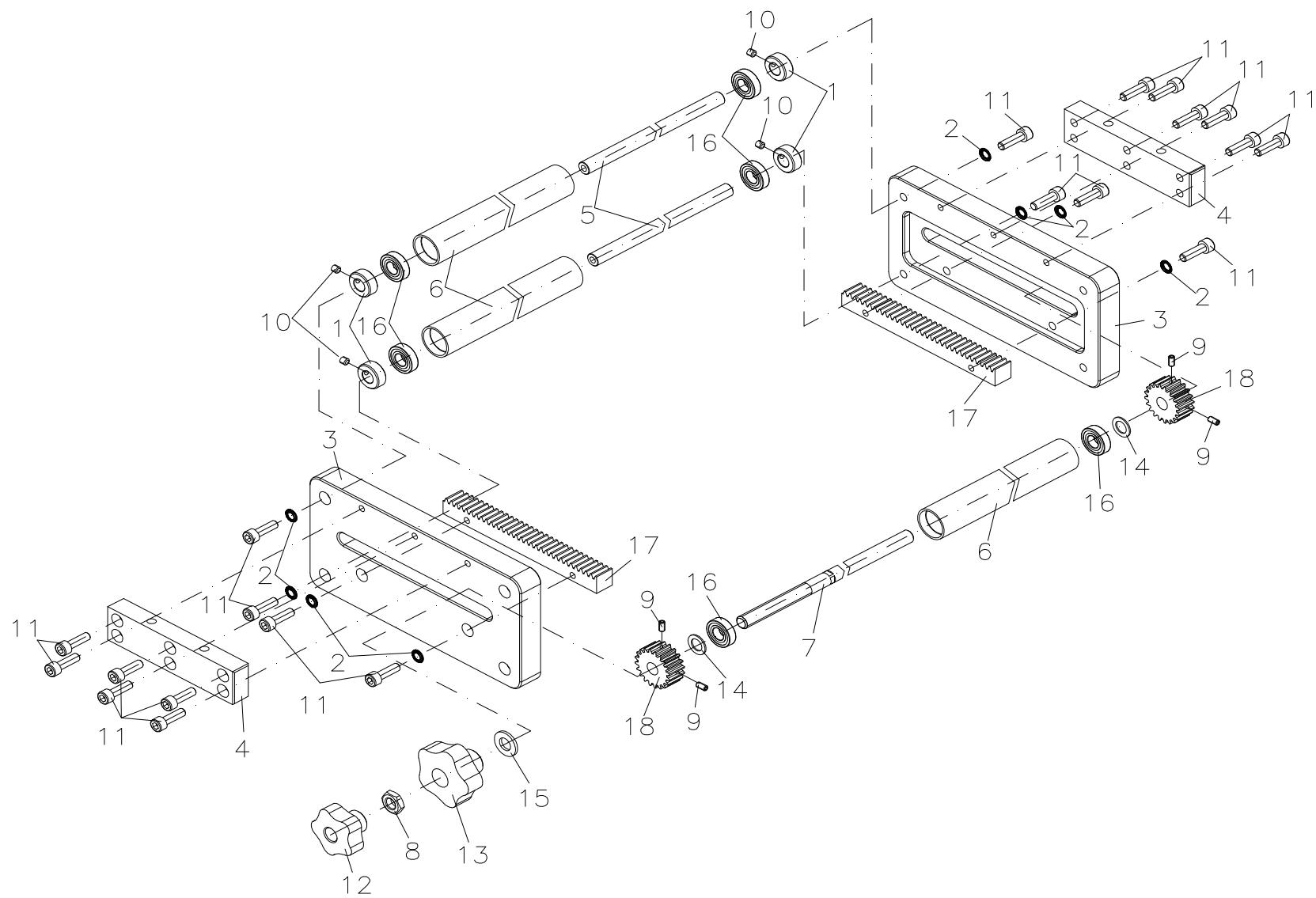
### EINBAURAHMEN

### MOUNTING FRAME

| Pos<br>Item     | Bezeichnung                 | Description                        | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------|------------|
|                 | Laufrolle 340 mm            | Bogie wheel 340 mm                 | 46.57.441              | 2          |
|                 | Laufrolle 430 mm            | Bogie wheel 430 mm                 | 46.57.442              | 2          |
|                 | Laufrolle 470 mm            | Bogie wheel 470 mm                 | 46.57.444              | 2          |
|                 | Laufrolle 620 mm            | Bogie wheel 620 mm                 | 46.57.446              | 2          |
|                 | Laufrolle 770 mm            | Bogie wheel 770 mm                 | 46.57.448              | 2          |
| 13              | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei   | Hexagon nut M4 stainless           | 47.05.001V             | 2          |
| 14              | Gewindestift M5x5 rostfrei  | Screw bar M5x5 stainless           | 48.10.505V             | 4          |
| 15              | Inbus M4x16 + Rändelkappe   | Hexagon screw M4x16 + knurled knob | 48.16.016              | 2          |
| 16              | Inbus M4x8 rostfrei         | Hexagon screw M4x8 stainless       | 48.16.408V             | 2          |
| 17              | Inbus M4x40 rostfrei        | Hexagon screw M4x40 stainless      | 48.16.440V             | 4          |
| 18              | Inbus M6x20 rostfrei        | Hexagon screw M6x20 stainless      | 48.16.620V             | 24         |
| 19              | Inbus M6x25 rostfrei        | Hexagon screw M6x25 stainless      | 48.16.625V             | 4          |
| 20              | Inbus M6x30 rostfrei        | Hexagon screw M6x30 stainless      | 48.16.630V             | 4          |
| 21              | Klemmhebel, schwarz M10     | Clamping lever, black M10          | 48.17.030              | 1          |
| 22              | Kordelgriff                 | Knurled screw                      | 48.70.001              | 1          |
| 23              | U-Scheibe 4,3 rostfrei      | Washer 4.3 stainless               | 50.01.065V             | 6          |
| 24              | U-Scheibe 6,4 rostfrei      | Washer 6.4 stainless               | 50.01.066V             | 4          |
| 25 <sup>1</sup> | Rillenkugellager            | Grooved ball bearing               | 57.01.025              | 2          |
| 26 <sup>1</sup> | Rillenkugellager            | Grooved ball bearing               | 57.01.027              | 4          |
| 27              | Zwischenblech 0.5 mm        | Intermediate plate 0.5 mm          | 67.57.405              | 1          |
| 28              | Zwischenblech 1.0 mm        | Intermediate plate 1.0 mm          | 67.57.410              | 1          |
| 29              | Verbindungsstück kpl.       | Connecting part cpl                | 72.67.505              | 1          |
| 30              | Lager für Andruckwalze kpl. | Bearing for pressure roller cpl    | 72.67.585              | 1          |
| 31              | Klemmstück, oben            | Clamping piece, above              | 72.67.590              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**72.57.996A**  
**RAPPORTVERSTELLUNG**  
**RAPPORT SETTING**



## 72.57.996A

### RAPPORTVERSTELLUNG

### RAPPORT SETTING

| Pos<br>Item | Bezeichnung                        | Description                      | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Stellring                          | Adjusting ring                   | 10.57.401              | 4          |
| 2           | Sicherungsscheibe M6 rostfrei      | Lock washer M6 stainless         | 41.03.006V             | 8          |
| 3           | Grundplatte                        | Main plate                       | 45.57.420              | 2          |
| 4           | Verbindungsstück                   | Connecting part                  | 45.57.425              | 2          |
| 5           | Welle für Laufrolle 250 mm         | Shaft for bogie wheel 250 mm     | 46.57.430              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 340 mm         | Shaft for bogie wheel 340 mm     | 46.57.431              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 430 mm         | Shaft for bogie wheel 430 mm     | 46.57.432              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 470 mm         | Shaft for bogie wheel 470 mm     | 46.57.434              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 620 mm         | Shaft for bogie wheel 620 mm     | 46.57.436              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 770 mm         | Shaft for bogie wheel 770 mm     | 46.57.438              | 2          |
| 6           | Laufrolle 250 mm                   | Bogie wheel 250 mm               | 46.57.440              | 3          |
|             | Laufrolle 340 mm                   | Bogie wheel 340 mm               | 46.57.441              | 3          |
|             | Laufrolle 430 mm                   | Bogie wheel 430 mm               | 46.57.442              | 3          |
|             | Laufrolle 470 mm                   | Bogie wheel 470 mm               | 46.57.444              | 3          |
|             | Laufrolle 620 mm                   | Bogie wheel 620 mm               | 46.57.446              | 3          |
|             | Laufrolle 770 mm                   | Bogie wheel 770 mm               | 46.57.448              | 3          |
| 7           | Führungswelle 250 mm               | Guide shaft 250 mm               | 46.57.450              | 1          |
|             | Führungswelle 340 mm               | Guide shaft 340 mm               | 46.57.451              | 1          |
|             | Führungswelle 430 mm               | Guide shaft 430 mm               | 46.57.452              | 1          |
|             | Führungswelle 470 mm               | Guide shaft 470 mm               | 46.57.454              | 1          |
|             | Führungswelle 620 mm               | Guide shaft 620 mm               | 46.57.456              | 1          |
|             | Führungswelle 770 mm               | Guide shaft 770 mm               | 46.57.458              | 1          |
| 8           | 6KT-Mutter M10 rostfrei            | Hexagon nut M10 stainless        | 47.09.001V             | 1          |
| 9           | Gewindestift M4x8 rostfrei         | Screw bar M4x8 stainless         | 48.10.408V             | 4          |
| 10          | Gewindestift M5x5 rostfrei         | Screw bar M5x5 stainless         | 48.10.505V             | 4          |
| 11          | Inbus M6x20 rostfrei               | Hexagon screw M6x20 stainless    | 48.16.620V             | 20         |
| 12          | Griff Innengewinde M10 geschlossen | Dolly internal thread M10 closed | 48.57.020              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 72.57.996A

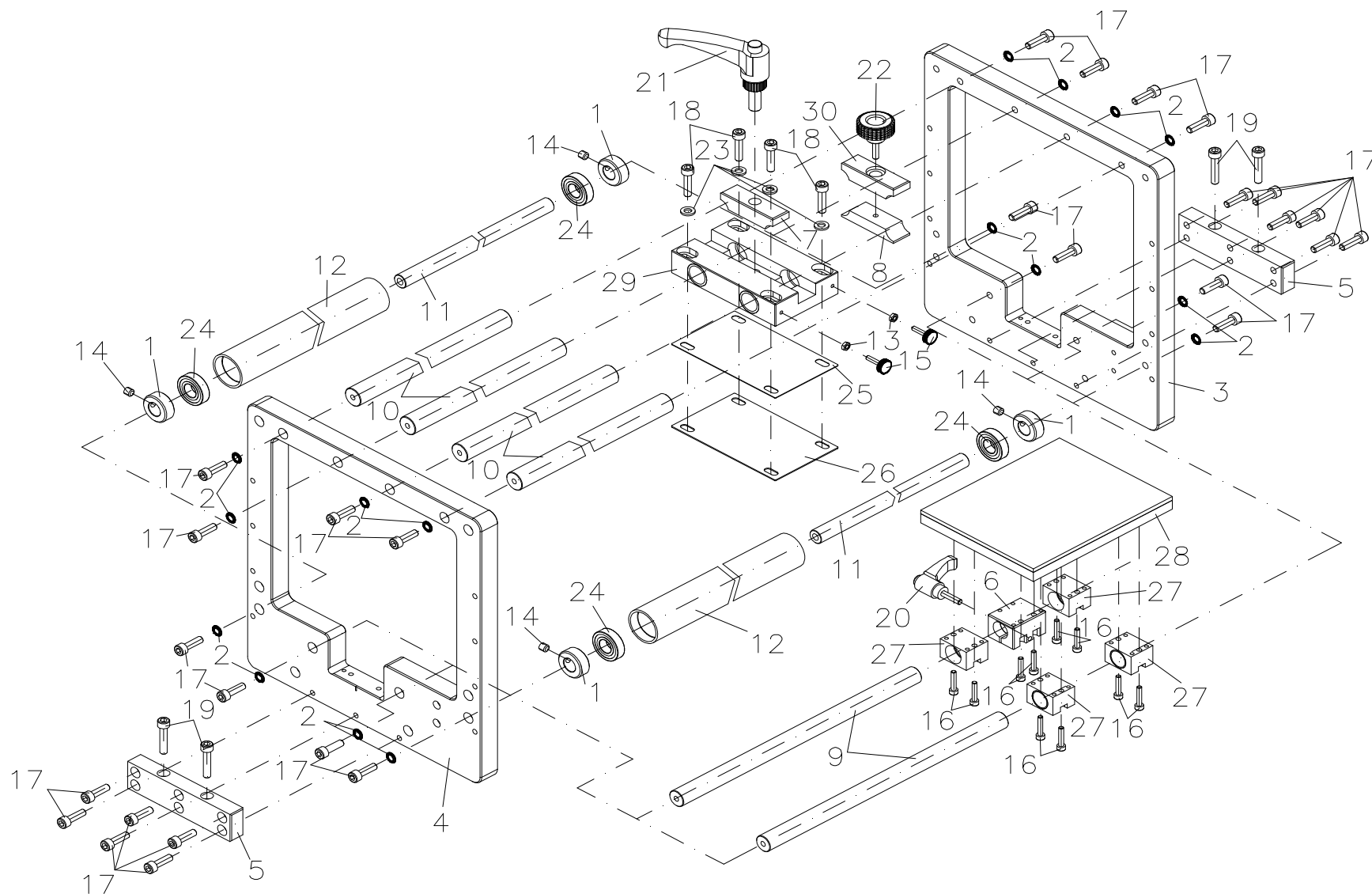
### RAPPORTVERSTELLUNG

### RAPPORT SETTING

| Pos<br>Item     | Bezeichnung                  | Description                    | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------|------------|
| 13              | Griff Innengewinde M10 offen | Dolly internal thread M10 open | 48.57.025              | 1          |
| 14              | Passscheibe 10x16x1,0        | Washer 10x16x1.0               | 50.01.011              | 2          |
| 15              | U-Scheibe 10,5 mm            | Lock washer 10.5 mm            | 50.01.080V             | 1          |
| 16 <sup>1</sup> | Rillenkugellager             | Grooved ball bearing           | 57.01.027              | 6          |
| 17              | Zahnstange                   | Cogged bar                     | 59.57.401              | 2          |
| 18              | Zahnrad                      | Gear wheel                     | 59.67.605              | 2          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**72.57.998A**  
**EINBAURAHMEN**  
**MOUNTING FRAME**



## 72.57.998A

### EINBAURAHMEN

### MOUNTING FRAME

| Pos<br>Item | Bezeichnung                    | Description                               | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|--------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Stellring                      | Adjusting ring                            | 10.57.401              | 4          |
| 2           | Sicherungsscheibe M6 rostfrei  | Lock washer M6 stainless                  | 41.03.006V             | 16         |
| 3           | Grundplatte, rechts            | Main plate, right side                    | 45.57.410              | 1          |
| 4           | Grundplatte, links             | Main plate, left side                     | 45.57.415              | 1          |
| 5           | Verbindungsstück               | Connecting part                           | 45.57.425              | 2          |
| 6           | Klemmstück f. Gegendruckplatte | Clamping piece for counter-pressure plate | 45.67.301              | 1          |
| 7           | Klemmstück                     | Clamping piece                            | 45.67.580              | 1          |
| 8           | Klemmstück, unten              | Clamping piece, below                     | 45.67.590              | 1          |
| 9           | Führungswelle 250 mm           | Guide shaft 250 mm                        | 46.57.410              | 2          |
|             | Führungswelle 340 mm           | Guide shaft 340 mm                        | 46.57.411              | 2          |
|             | Führungswelle 430 mm           | Guide shaft 430 mm                        | 46.57.412              | 2          |
|             | Führungswelle 470 mm           | Guide shaft 470 mm                        | 46.57.414              | 2          |
|             | Führungswelle 620 mm           | Guide shaft 620 mm                        | 46.57.416              | 2          |
|             | Führungswelle 770 mm           | Guide shaft 770 mm                        | 46.57.418              | 2          |
| 10          | Führungswelle 250 mm, oben     | Guide shaft 250 mm, above                 | 46.57.420              | 4          |
|             | Führungswelle 340 mm, oben     | Guide shaft 340 mm, above                 | 46.57.421              | 4          |
|             | Führungswelle 430 mm, oben     | Guide shaft 430 mm, above                 | 46.57.422              | 4          |
|             | Führungswelle 470 mm, oben     | Guide shaft 470 mm, above                 | 46.57.424              | 4          |
|             | Führungswelle 620 mm, oben     | Guide shaft 620 mm, above                 | 46.57.426              | 4          |
|             | Führungswelle 770 mm, oben     | Guide shaft 770 mm, above                 | 46.57.428              | 4          |
| 11          | Welle für Laufrolle 250 mm     | Shaft for bogie wheel 250 mm              | 46.57.430              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 340 mm     | Shaft for bogie wheel 340 mm              | 46.57.431              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 430 mm     | Shaft for bogie wheel 430 mm              | 46.57.432              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 470 mm     | Shaft for bogie wheel 470 mm              | 46.57.434              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 620 mm     | Shaft for bogie wheel 620 mm              | 46.57.436              | 2          |
|             | Welle für Laufrolle 770 mm     | Shaft for bogie wheel 770 mm              | 46.57.438              | 2          |
| 12          | Laufrolle 250 mm               | Bogie wheel 250 mm                        | 46.57.440              | 2          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 72.57.998A

### EINBAURAHMEN

### MOUNTING FRAME

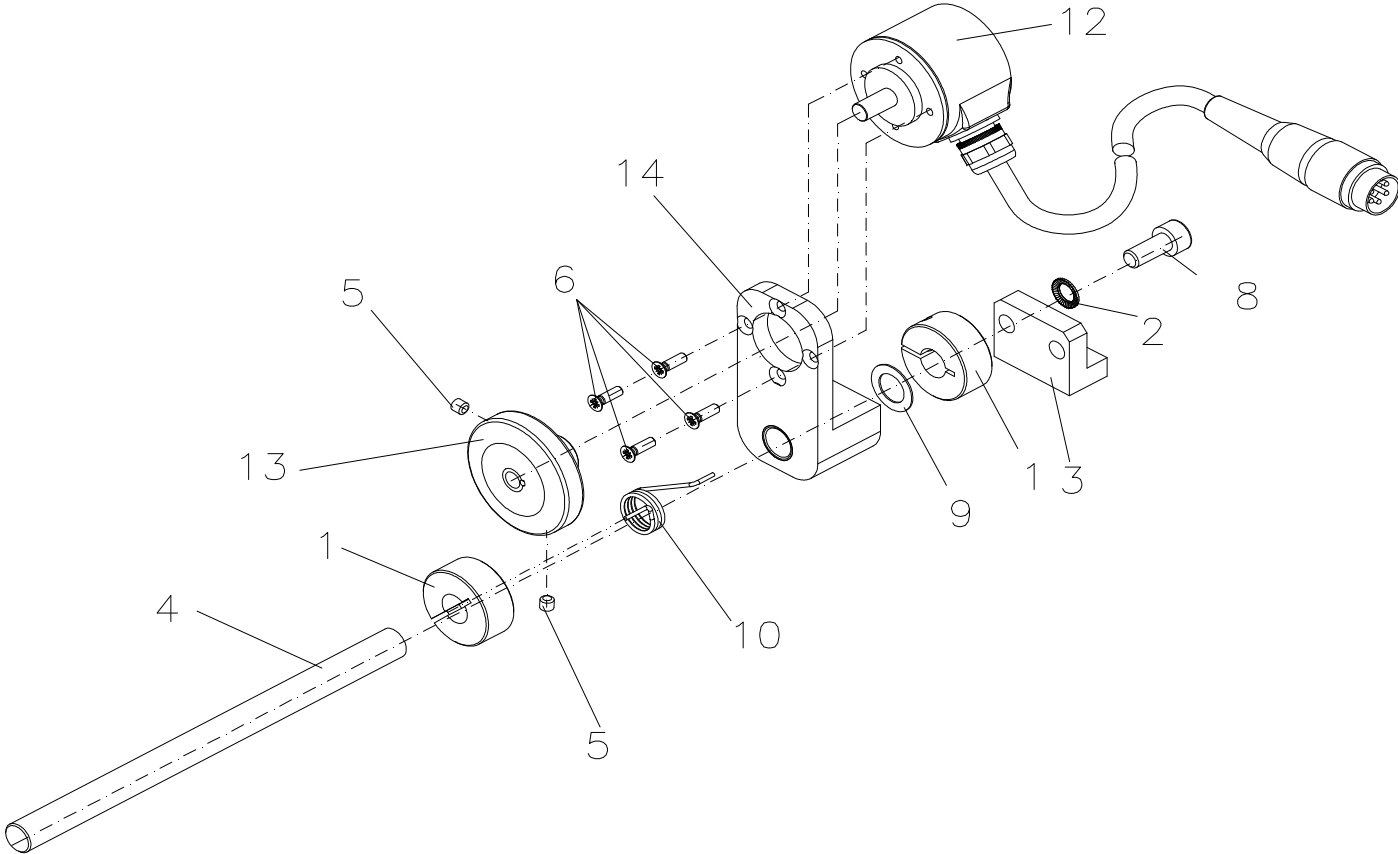
| Pos<br>Item     | Bezeichnung                          | Description                               | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-----------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|------------|
|                 | Laufrolle 340 mm                     | Bogie wheel 340 mm                        | 46.57.441              | 2          |
|                 | Laufrolle 430 mm                     | Bogie wheel 430 mm                        | 46.57.442              | 2          |
|                 | Laufrolle 470 mm                     | Bogie wheel 470 mm                        | 46.57.444              | 2          |
|                 | Laufrolle 620 mm                     | Bogie wheel 620 mm                        | 46.57.446              | 2          |
|                 | Laufrolle 770 mm                     | Bogie wheel 770 mm                        | 46.57.448              | 2          |
| 13              | ST 6KT-Mutter M4 rostfrei            | Hexagon nut M4 stainless                  | 47.05.001V             | 2          |
| 14              | Gewindestift M5x5 rostfrei           | Screw bar M5x5 stainless                  | 48.10.505V             | 4          |
| 15              | Inbus M4x16 + Rändelkappe            | Hexagon screw M4x16 + knurled knob        | 48.16.016              | 2          |
| 16              | Inbus M4x20 rostfrei                 | Hexagon screw M4x20 stainless             | 48.16.420V             | 10         |
| 17              | Inbus M6x20 rostfrei                 | Hexagon screw M6x20 stainless             | 48.16.620V             | 28         |
| 18              | Inbus M6x25 rostfrei                 | Hexagon screw M6x25 stainless             | 48.16.625V             | 4          |
| 19              | Inbus M6x30 rostfrei                 | Hexagon screw M6x30 stainless             | 48.16.630V             | 4          |
| 20              | Klemmhebel                           | Clamping lever                            | 48.17.020              | 1          |
| 21              | Klemmhebel, schwarz M10              | Clamping lever, black M10                 | 48.17.030              | 1          |
| 22              | Kordelgriff                          | Knurled screw                             | 48.70.001              | 1          |
| 23              | U-Scheibe 6,4 rostfrei               | Washer 6.4 stainless                      | 50.01.066V             | 4          |
| 24 <sup>1</sup> | Rillenkugellager                     | Grooved ball bearing                      | 57.01.027              | 4          |
| 25              | Zwischenblech 0.5 mm                 | Intermediate plate 0.5 mm                 | 67.57.405              | 1          |
| 26              | Zwischenblech 1.0 mm                 | Intermediate plate 1.0 mm                 | 67.57.410              | 1          |
| 27              | Lagerblock kpl.                      | Pillow block cpl                          | 72.67.100              | 4          |
| 28              | Gegendruckplatte kpl. 60/140 mm i107 | Counter-pressure plate cpl 60/140 mm i107 | 72.67.305              | 1          |
| 29              | Verbindungsstück kpl.                | Connecting part cpl                       | 72.67.505              | 1          |
| 30              | Klemmstück, oben                     | Clamping piece, above                     | 72.67.590              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

**90.67.704**

## DREHGEBER

## ENCODER



## 90.67.704

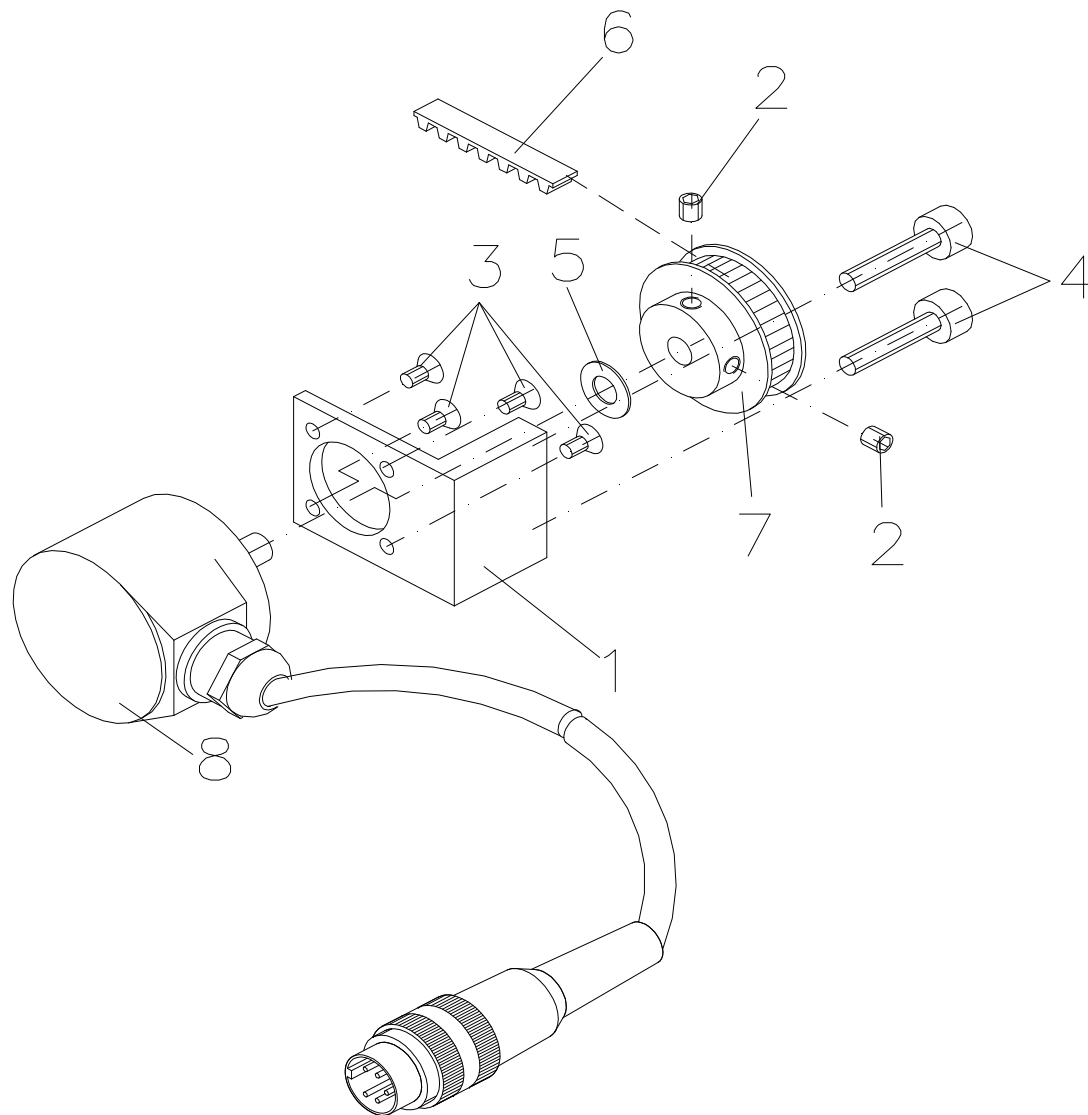
### DREHGEBER ENCODER

| Pos<br>Item | Bezeichnung                      | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|----------------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Stellring                        | Adjusting ring                | 37.67.510              | 2          |
| 2           | Sicherungsscheibe M6 rostfrei    | Lock washer M6 stainless      | 41.03.006V             | 1          |
| 3           | Halter f. Drehgeber              | Holder for encoder            | 45.67.558              | 1          |
| 4           | Haltewelle f. Drehgeber          | Holding shaft for encoder     | 46.67.550              | 1          |
| 5           | Gewindestift M4x4 rostfrei       | Screw bar M4x4 stainless      | 48.11.404V             | 2          |
| 6           | X-SL SK M3x10 rostfrei           | Screw M3x10 stainless         | 48.15.310V             | 4          |
| 7           | Inbus M4x20 rostfrei             | Hexagon screw M4x20 stainless | 48.16.420V             | 2          |
| 8           | Inbus M6x14 rostfrei             | Hexagon screw M6x14 stainless | 48.16.614V             | 1          |
| 9           | Passscheibe 10x16x0,5            | Washer 10x16x0.5              | 50.01.010              | 1          |
| 10          | Schenkelfeder f. Drehgeber       | Spring for encoder            | 52.67.505              | 1          |
| 11          | Schenkelfeder f. Drehgeber       | Spring for encoder            | 52.67.515              | 1          |
| 12          | Drehgeber inkremental kpl. 4,5 m | Encoder incremental cpl 4.5 m | 71.67.041              | 1          |
| 13          | Reibrad kpl.                     | Friction gear cpl             | 72.67.550              | 1          |
| 14          | Lager kpl. f. Drehgeber          | Bearing cpl for encoder       | 72.67.580              | 1          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 90.67.705

### DREHGEBER FÜR EINBAURAHMEN ENCODER FOR MOUNTING FRAME



## 90.67.705

### DREHGEBER FÜR EINBAURAHMEN ENCODER FOR MOUNTING FRAME

| Pos<br>Item | Bezeichnung                      | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|----------------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Lager für Drehgeber              | Bearing for encoder           | 45.67.570              | 1          |
| 2           | Gewindestift M4x4 rostfrei       | Screw bar M4x4 stainless      | 48.11.404V             | 2          |
| 3           | X-SL SK M3x6 rostfrei            | Screw M3x6 stainless          | 48.15.003V             | 4          |
| 4           | Inbus M4x25 rostfrei             | Hexagon screw M4x25 stainless | 48.16.004V             | 2          |
| 5           | Passscheibe 6x12x0,5             | Washer 6x12x0.5               | 50.50.605              | 1          |
| 6¹          | Zahnriemen                       | Toothed belt                  | 59.04.092              | 1          |
| 7           | Zahnriemenrad                    | Cogged belt drive             | 59.67.040              | 1          |
| 8           | Drehgeber inkremental kpl. 2,5 m | Encoder incremental cpl 2.5 m | 71.67.040              | 1          |

¹ Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

## 90.57.957

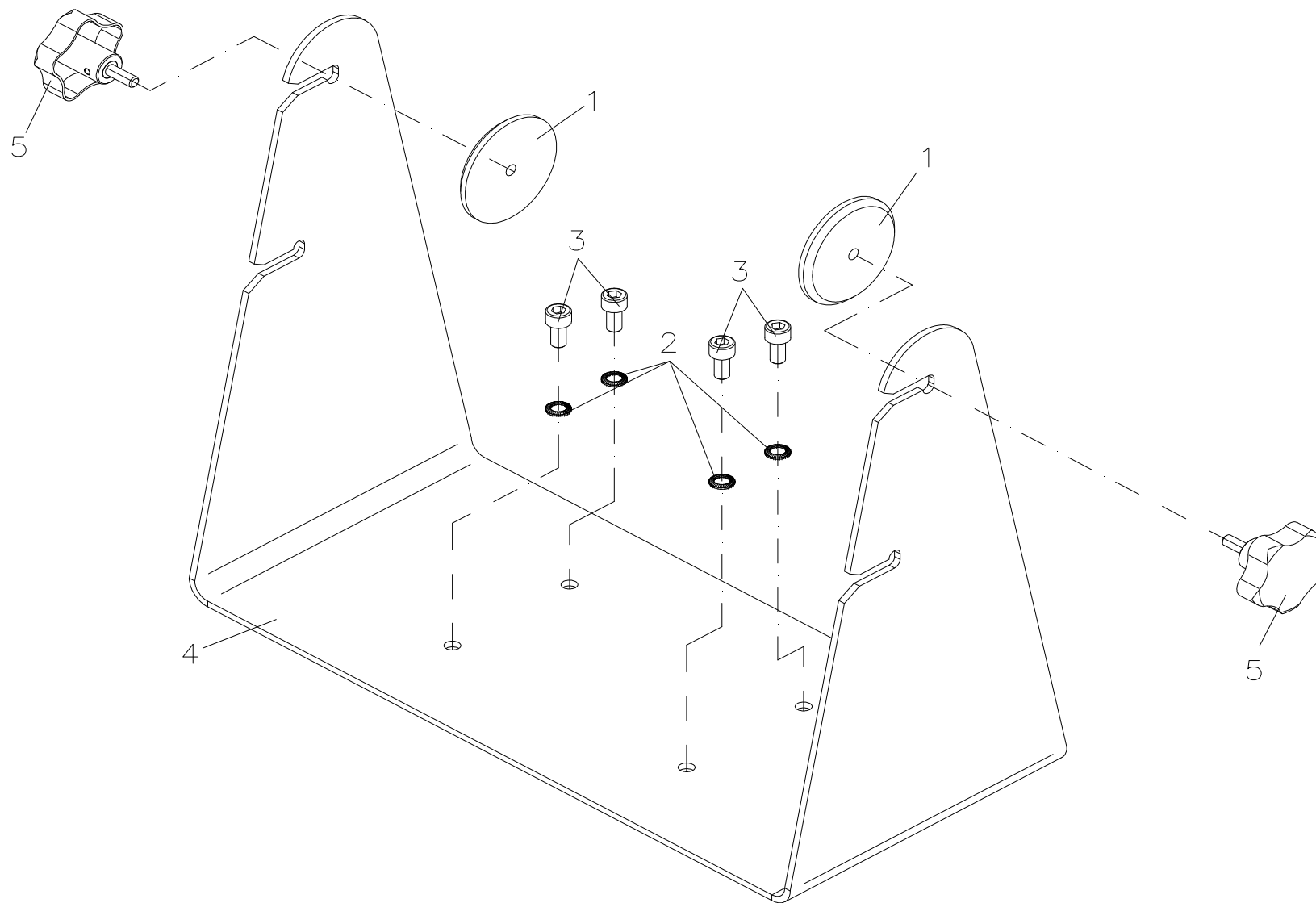
### RÜSTSATZ KABELABGANG HINTEN ASSEMBLY KIT OUTGOING CABLE REAR

ohne Illustration / without Illustration

| Pos<br>Item | Bezeichnung                           | Description                                | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | SUB-D Schutzkappe IP67                | Protective knob IP67                       | 25.04.077              | 1          |
| 2           | SUB-D Schutzkappe IP67                | Protective knob IP67                       | 25.04.085              | 1          |
| 3           | HF-Flanschdichtung für 25-pol. Stift  | Flange gasket for 25 pin plug              | 25.04.095              | 2          |
| 4           | HF-Flanschdichtung für 37-pol. Buchse | Flange gasket for 37 pin bushing           | 25.04.096              | 2          |
| 5           | SV-U Bolzen und Mutter                | Bolt with nut                              | 25.04.100              | 2          |
| 6           | Verbindungskabel "SIGNAL"             | Connecting cable "SIGNAL"                  | 28.57.050              | 1          |
| 7           | Verbindungskabel "SPANNUNG"           | Connecting cable "POWER"                   | 28.57.051              | 1          |
| 8           | Steckverbindung 8 mm                  | Connection 8 mm                            | 37.67.092              | 1          |
| 9           | X-SL SK M3x6 rostfrei                 | Screw M3x6 stainless                       | 48.15.003V             | 2          |
| 10          | Deckel hinten f. Kabelabg. hinten     | Cover behind for cable outgoing behind     | 67.57.009              | 1          |
| 11          | Anschlussblech f. Kabelabg. hinten    | Connecting plate for cable outgoing behind | 67.57.019              | 1          |

**90.68.910**

**OPTION HALTEWINKEL ANSTEUERELEKTRONIK**  
**OPTION**



## 90.68.910

OPTION HALTEWINKEL ANSTEUERELEKTRONIK

OPTION

| Pos<br>Item | Bezeichnung                   | Description                   | Ident-Nr.<br>Ident-No. | St.<br>Qty |
|-------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------|------------|
| 1           | Scheibe                       | Washer                        | 16.68.590              | 2          |
| 2           | Sicherungsscheibe M6 rostfrei | Lock washer M6 stainless      | 41.03.006V             | 4          |
| 3           | Inbus M6x12 rostfrei          | Hexagon screw M6x12 stainless | 48.16.612V             | 4          |
| 4           | Haltewinkel                   | Angular stay                  | 67.68.590              | 1          |
| 5           | Sterngriff kpl.               | Star grip cpl                 | 72.68.590              | 2          |

<sup>1</sup> Empfohlenes Ersatzteil / Recommended spare part

Änderungen und Irrtum vorbehalten / Modifications and errors excepted



REDEMAC  
3540 Griffith St, Saint-Laurent  
Quebec H4T 1A7

[www.redemac.com](http://www.redemac.com)  
[request@redemac.com](mailto:request@redemac.com)  
Phone: (888) 335-9570

79.57.134 / 08.2020  
103 / 103